

# JURG JENATSCH

## EINE ALTE BÜNDNERGESCHICHTE

VON  
KÖNRAD FERDINAND MEYER

ADAPTED AND EDITED BY  
W. AHRENS, M.A. (LOND.)  
SENIOR MODERN LANGUAGE MASTER AT ELSTOW SCHOOL, BEDFORD

AUTHORISED EDITION

MACMILLAN AND CO., LIMITED  
ST. MARTIN'S STREET, LONDON

1911



## PREFACE

KONRAD FERDINAND MEYER'S position in modern German literature is so distinguished that it has been a peculiar pleasure to make his prose masterpiece, the 100th edition of which has recently appeared, accessible to the schoolroom. It is here presented in a necessarily shortened form, which, it is hoped, will be acceptable to teachers and taught alike, for it contains the work of a great master and has an historical background that cannot fail to arouse interest and be instructive.

The editor's introduction and notes will be found helpful for a thorough mastery and appreciation of a book which should be studied carefully. They have been prepared with discrimination and judgment, and no pains have been spared to supply the student with all the information necessary to elucidate the text.

I have to thank Mr. H. Haessel of Leipzig for confirming the permission, which the author had kindly granted me many years ago, to include this work in my series.

O. S.





# CONTENTS

	PAGE
INTRODUCTION . . . . .	ix
TEXT . . . . .	I
NOTES . . . . .	121

## APPENDICES BY THE GENERAL EDITOR—

I. WORDS AND PHRASES FOR <i>VIVA VOCE</i> DRILL	173
II. SENTENCES ON SYNTAX AND IDIOMS FOR <i>VIVA VOCE</i> PRACTICE . . . . .	185
III. PASSAGES FOR TRANSLATION INTO GERMAN	203



## INTRODUCTION

KONRAD FERDINAND MEYER was born on October 11, 1825, in the city of Zürich, in Switzerland. As a boy he showed no promise of those great talents which in after life placed him in the foremost rank of the literary men of the second half of the last century. Unfortunately for the development of his early years, he lost, when he was but fourteen years of age, the guiding hand of his father, a *Rathsherr* of his native town who had gained some literary repute as an historian. His mother, a devout lady of refined and charming manners, suffered from an incurable nervous weakness; and the retired life which she led, after her husband's death, increased the dreamy boy's disposition to withdraw from the society of friends, and spend his time in solitude. Life at the Zürich Gymnasium at last became unbearable to him, and he was sent to a private institution at Lausanne before he had completed his school-course. Here he spent a comparatively happy year, and acquired a thorough knowledge of the French language. Returning to Zürich in 1844, he passed a good entrance-examination

for the university of that city, and entered the law school—more to please his mother, however, than from any inclination on his own part. He found the lectures very tedious, and, not being obliged, owing to his indulgent mother's ample means, to embrace any definite career, he soon gave up jurisprudence and betook himself to painting and poetry. But, to his great distress, he found that he could not excel in either art, and became thoroughly disheartened. He read much, principally history, but without any method or definite aim. There began to prey on his mind the fear lest his mother's verdict, that he would become a useless member of society, should prove true, and his mental condition at last became most alarming. A flight to Lausanne, of which he had carried away very happy recollections from his previous stay, soon restored his peace of mind. Here he found a most valuable friend in the historian Louis Vulliemin. Recognizing that Meyer required continuous mental occupation, Vulliemin got him a temporary post as a teacher, and also induced him to translate various historical works into French and German. In 1856 Meyer's mother died, and he returned to Zürich to administer the inheritance which had been left jointly to him and his somewhat younger sister Detsy, who was the poet's most faithful friend throughout his life. Zürich having become distasteful to him as a place of residence, he determined to travel. In the spring of 1857 he first spent a few months in Paris; he then, in company with his sister, went to München, and in 1858 the two undertook a journey to Italy, visiting Rome and

Florence. Here the spirit of the antique and the Renaissance revealed itself to him on its own classic soil, and became familiar to him; but years were still to elapse ere the impression of this culture and art was to find expression in delicately chiselled verse—

Den Ernst des Lebens, nehm' ich mit mir fort,  
Den Sinn des Großen raubt mir keiner mehr;  
Ich nehme der Gedanken reichen Hort  
Nun über Land und Meer.

In 1860 he went to reside at Lausanne for the third time, in order to widen his knowledge of the French language and literature, and qualify for a professorship. He worked patiently and conscientiously, but his poetic impulse now began to stir within him. He returned to Zürich, and in 1864 published a volume of verse under the title *Zwanzig Balladen von einem Schweizer*. Its success was not great. Vulliemin, however, and other friends of literary taste expressed their approval, and encouraged the poet to persevere in his endeavours. Another volume of verse, *Romanzen und Bilder*, saw the light in 1869, and attracted a little more attention. Success was now near at hand. In 1871 appeared his *Hutten's letzte Tage*, a series of ballads and lyrics in which he portrays the last days and death of the great reformer, Ulrich von Hutten. The little volume met with a most enthusiastic reception not only in his native country, but throughout Germany, and immediately placed the poet in the foremost rank of contemporary German

poets. The poet now entered upon the happiest and most successful period of his life, and produced one work after another in rapid succession.

Engelberg, a narrative poem, published in 1872, was followed by six striking epic narratives—Jürg Jenatsch (1874), Der Heilige (1879), one of the most perfect historical tales of modern literature, dealing with the story of Thomas à Becket; Die Leiden eines Knaben (1883), Die Hochzeit des Mönchs (1884), Die Versuchung des Pescara (1887), and Angela Borgia (1891). Meanwhile Meyer had written a remarkable group of short historical stories, first collected as *Kleine Novellen* (1883), and later as *Novellen*; the best and most characteristic of these is perhaps *Gustav Adolfs Page*. His early poems were incorporated with many changes, almost always for the better, in *Gedichte* (1882).

In 1891 the poet's health broke down, and his short but marvellous period of productivity came to an end. The gloom that had saddened his earlier years, now returned with renewed vigour, and made it necessary for him to spend a whole year in the asylum of Königsfelden. In 1893 he returned to his beautiful country-seat at Kilchberg, not far from Zürich, and was tenderly cared for by his loving wife, whom he had married in 1875. Occasional returns of his bright intellectual powers gave hopes of a complete recovery, but he was never able to complete one of the many works which he had planned. He died November 28, 1898, a broken man.

What astonishes us most in the development of

Meyer's literary career is the lateness of the awakening of his poetical Muse.

Ich war von einem schweren Bann gebunden,  
Ich lebte nicht, ich war im Traum erstarrt,

he says of himself. When his *Gutten's letzte Tage* appeared, he was already in his forty-sixth year, and his first work in prose, *Das Unmülett*, was finished when he was forty-seven. This is partly owing, no doubt, to the fact that during his earlier years he lacked the ready command of that literary vehicle in which he was to achieve such great success. His native tongue was the rough, unwieldy Zürich dialect. French was the fashionable language, and this, with all its delicacy and refinement, was the first that he learned. Of French literature, also, he had an intimate knowledge. The plan of his first great poetical work had occupied his mind for years; but the question troubled him as to the language in which he was to write it. It needed the stirring events of the great Franco-German war to reveal to the poet his inner self, and convince him that he could only be a German poet. *Der große Krieg*, he writes in his autobiography, *der bei uns in der Schweiz die Gemüther zwiespältig aufgeregt, entschied auch einen Krieg in meiner Seele. Von einem unmerklich gereiften Stammesgefühl jetzt mächtig ergriffen, tat ich bei diesem weltgeschichtlichen Anlasse das französische Wesen ab, und innerlich genötigt, dieser Sinnesänderung Ausdruck zu geben, dichtete ich „Gutten's letzte Tage.“* And once he had made the German language his own, it is

marvellous in what perfection the spirit of the language revealed itself to him. He controlled it absolutely. No modern poet has written more noble, more concise, more beautiful, or more classical German than our author. The poet, Georg von Ompteda, writes without exaggeration of Meyer's language—

Die Sprache, die du meißtest, beugt sich dir,  
In deiner Hand kommt sie zum Tönen hier.  
Sie dröhnt und wettet, flutet, jauchzt und klagt,  
Kein Ton der Menschlichkeit ist ihr versagt.  
Das ungefügte Wort in deiner Hand,  
Es fügt und schmiegt sich in der Verse Band.

Konrad Ferdinand Meyer was a great artist. It is not, however, the problems of human society of his own times, whether of individuals or of nations, that find immediate representation in his creative works. The present simply recalled to his mind the analogy of men of the past; he dealt with the eternal recurrence of moral purposes and aspirations which make up the greater part of men's lives. Almost all his creative works are historical in content. But he chooses, for his material, great and striking events in stormy epochs, something worth hearing and telling. The times of the Reformation and the Renaissance had long been the favourite subject of his scientific investigations. In trying to fathom the ideas and circumstances of these remarkable times, in their causes and effects, he entered very deeply into the spirit of the epochs that heralded the revival of learning and spiritual life. Charlemagne, the emperor Frederic II., Dante, Gustavus



Adolphus, and the Huguenots—all were drawn within the charmed circle of his Muse. But his artistic temper made him disdain all superfluities; he strictly limited his subjects, concentrated and simplified, and yet shed on them the whole poetry of life. He succeeded in the highest art of the poet: to obtain such a complete mastery over the reader's imagination as to transport him for the moment into the midst of the scenes and personages described.

Meyer's style, apart from his lyrics, is always objective. The poet is present indeed, but he never thrusts his own reflections between the finished product and the reader. His stories, his characters, his situations—all tell their own tale. He even avoids, if possible, the direct presentation of the story. In *Die Hochzeit des Mönchs* the narrator is no other than Dante, who tells the story at the Court of Cangrande of Verona; in *Die Leiden eines Knaben* it is the physician of Louis XIV., and in *Der Heilige* it is an eyewitness who narrates the martyrdom of Thomas à Becket. His subjects thus gain immensely in vividness and colour, since the poet detaches himself from them.

Meyer's epic narratives are as brief as they are perfect. The only one of considerable extent is the one here presented to the reader. To bring it within the compass of a school edition, it had to be severely curtailed. The story must necessarily suffer in such a process, for although the author calls his *Jürg Jenatton* "a tale of the Grisons," it is much more—it is a great psychological portrayal of character. Nevertheless, we trust that our representation will give the

reader an idea of Meyer's great literary characteristics—truthfulness of observation, a realistic plasticity in description, clearness of style, and objectivity in statement.

### GEORG JENATSCH

The following short sketch of the life of the hero of Meyer's story, in which we have mainly followed an article in the *Allgemeine deutsche Biographie*, may be of interest to the reader.

Georg Jenatsch was born in 1596, in the small village of Samaden, in what is now the Swiss canton of the Grisons. The stormy character of the times in which his birth fell, was not without influence on his personal character. His fellow-citizens were split into a Protestant and a Catholic party, of which the former leaned for help on France and Venice, whilst the latter had the active support of Austria and Spain. Now, in the struggle for European supremacy between Austria and Spain on the one hand, and France on the other, access to the Alpine passes was of the utmost importance to these powers. To the Hapsburgs, especially, the free passage through the Valtelline and Bormio, which were ruled as subject lands by the Grisons, was important, as affording the direct route between their possessions of the Milanese and the Tyrol. In the ensuing conflict between the two religious parties, two great noble families took a prominent part—the Planta family, in the Engadine, siding with the Catholics; and the De Salis family,

in the Val Bregaglia, siding with the Protestants. In Jenatsch's native village, the preponderating influence was for France and the family of De Salis. Jenatsch's boyhood was lived during the time when Henry IV. consolidated the power of the House of Bourbon. The influence of the Protestant preachers was, at this period, in the ascendant, and Jenatsch was destined for this vocation. On finishing his studies at Zürich, he was sent, while still a very young man, as Pastor to the Protestant congregation at Berbenno, in the Valtelline. After the assassination of Henry VI., however, the influence of the Catholic party again became predominant; and when the alliance with Venice expired, the Planta faction was able to prevent its renewal, and to visit the promoters of that alliance with the severest penalties. But the body of the Protestant preachers, at the head of which stood Jenatsch, then twenty-two years of age, felt their very existence threatened, and raised a revolt against the Plantas. The young preacher now entered on a most adventurous career both as soldier and politician. An irregular tribunal, which included nine ministers of the Reformed Church, among whom was Jenatsch, inflicted the cruellest punishments on the adherents of the Spanish faction. The two Plantas, Rudolf and Pompejus, were banished, and their goods confiscated. But a terrible reaction, which had its rise in the Valtelline, set in against the arbitrary rule of the reformers. A relative of the Plantas, named Robustelli, acting in collusion with Spain, fell upon the valley with bands of assassins of the worst type,

and massacred 500 Protestant Grisons. A frightful party struggle ensued, accompanied by outbreaks of blind fury, rapine, fire, and sword. Pompey Planta, who had returned to his fortified seat, Rietberg, was attacked and slain by the Protestants in the Engadine, under the leadership of Jenatsch, and the auxiliary troops of the Spanish faction were everywhere repulsed. But the Spaniards and Austrians now prepared a punitive expedition, and systematically invaded the country: Jenatsch was obliged to fly, and became a soldier. He took service under the general, Count Ernst von Mansfeld and obtained the rank of captain. He next took service under the French marshal Cœuvres for the reconquest of the Valtelline, and when the vacillating policy of France rendered nugatory the results of a brilliant campaign, he turned to Venice, where he was appointed colonel of a regiment which he undertook to raise. At Venice Jenatsch made the acquaintance of the Duc de Rohan, the former leader of the Huguenots in France. With him he returned to his native country, when Richelieu, who was endeavouring to undermine the Austrian power in the Grisons, sent Rohan with an army to reoccupy the Valtelline in the interests of France. Mainly owing to the conspicuous bravery and excellent generalship of Jenatsch, the Austrians and Spaniards were defeated in a short and brilliant campaign. But when France refused to accede to the request of the Grisons, that their subject lands should be preserved to them unimpaired as formerly, the mood of the Grisons changed; Jenatsch entered into secret negotiations with Spain,

and the latter offering terms acceptable to both parties, he raised a revolt against the French, and drove them completely out of the country. This was Jenatsch's greatest triumph; the Valtelline was freed from foreign garrisons, and the country restored to the Grisons. He was given the chief command over the town and country of Chiavenna, and King Philip of Spain raised him to the rank of a noble. But he was not to enjoy his exalted position for long. His enemies, especially the Planta family, were plotting his ruin. Two years after his great success, in 1639, on the occasion of a festival, he was attacked and slain by Rudolf von Planta, with the assistance of disguised accomplices. His murderers are said to have used the same hatchet with which was spilt the blood of Pompejus von Planta, eighteen years previously.

Thus ended the life of a man whose character and actions were unusually full of glamour and mystery. His achievements were such as to be almost incredible, and he formed an attractive subject for the great novelist's pen. Meyer, indeed, recorded the facts of the extraordinary career and tragic end of Jenatsch in all their details; but further, with the creative imagination of a true poet, he saw, behind these facts, a living reality. As a piece of vivid reconstruction of historical tradition, Meyer's *Jürg Jenatsch* is one of the best historical novels in German literature.



# Jürg Jenatsch

## 1. Buch

### Erstes Kapitel

Die Mittagssonne stand über der kahlen, von Fels-  
häuptern umragten Höhe des Julierpafses im Lande  
Bünden. Die Steinwände brannten und schimmerten  
unter den stechenden senkrechten Strahlen. Zuweilen,  
wenn eine geballte Wetterwolke emporquoll und vor- 5  
überzog, schienen die Bergmauern näher heranzutreten  
und, die Landschaft verengend, schroff und unheimlich  
zusammenzuzucken. Die wenigen zwischen den Fels-  
zacken herniederhangenden Schneeflecke und Gletscher-  
zungen leuchteten bald grell auf, bald wichen sie 10  
zurück in grünliches Dunkel. Es drückte eine schwüle  
Stille, nur das niedrige Geflatter der Steinlerche  
regte sich zwischen den nackten Blöcken und von  
Zeit zu Zeit durchdrang der scharfe Pfiff eines  
Murmeltiers die Einöde. 15

In der Mitte der sich dehrenden Paßhöhe standen  
rechts und links vom Saumpfade zwei abgebrochene  
Säulen, die der Zeit schon länger als ein Jahrtausend  
troßen mochten. In dem durch die Verwitterung  
beckenförmig ausgehöhlten Bruche des einen Säulen- 20  
stumpfes hatte sich Regenwasser gesammelt. Ein

Vogel hüpfte auf dem Rande hin und her und nippte von dem klaren Himmelswasser.

Aus der westlichen Talschlucht heransteigend, folgte ein Wanderer den Windungen des Saumpfadcs und  
 5 näherte sich der Paßhöhe. Ein Bergbewohner, ein wettergebräunter Gesell war es nicht. Er trug städtische Tracht, und was er auf sein Felleisen geschmalt hatte, schien ein leichter Ratsdegen und ein Ratsherrenmäntelchen zu sein. Dennoch schritt er  
 10 jugendlich elastisch bergan und schaute sich mit schnellen klugen Blicken in der ihm fremdartigen Bergwelt um.

Jetzt erreichte er die zwei römischen Säulen. Hier entledigte er sich seines Ränzchens, lehnte es an den Fuß der einen Säule, wischte sich den Schweiß mit  
 15 seinem saubern Taschentuche vom Angesicht und entdeckte nun in der Höhlung der andern den kleinen Wasserbehälter. Darin erfrischte er sich Stirn und Hände, dann trat er einen Schritt zurück und betrachtete mit ehrfurchtsvoller Neugier sein antikes  
 20 Waschbecken. Schnell bedacht zog er eine lederne Brieftasche hervor und begann eifrig die beiden ehrwürdigen Trümmer auf ein weißes Blatt zu zeichnen. Nach einer Weile betrachtete er seiner Hände Werk mit Befriedigung, legte das aufgeschlagene Büchlein  
 25 sorgfältig auf sein Felleisen, griff nach seinem Stocke, woran die Zeichen verschiedener Maße eingekerbt waren, ließ sich auf ein Knie nieder und nahm mit Genauigkeit das Maß der merkwürdigen Säulen.

„Fünfsthalb Fuß hoch,“ sagte er vor sich hin.

30 „Was treibt Ihr da? Spionage?“ ertönte neben ihm eine gewaltige Paßstimme.

Jäh sprang der in seiner stillen Beschäftigung Geströrte empor und stand vor einem Graubarte in



grober Dienſttracht, der ſeine blißenden Augen feindſelig auf ihn richtete.

Unerſchrocken ſtellte ſich der junge Reiſende dem wie aus dem Boden Geſtiegenen mit vorgeſetztem Fuße entgegen und begann, die Hand in die Seite ſtemmend, in fließender, gewandter Rede:

„Wer ſeid denn Ihr, der ſich herausnimmt, meine gelehrte Forſchung anzufechten auf Bündnerboden, id eſt in einem Lande, das mit meiner Stadt und Republik Zürich durch wiederholte, feierlichſt beſchworene Bündniſſe befreundet iſt? Ich weiſe Euern beſeidigenden Verdacht mit Verachtung zurück. Wollt Ihr mir den Weg verlegen?“ fuhr er fort, als der andere, halb verblüfft, halb drohend, wie eingewurzelt ſtehen blieb. „Sind wir im finſtern Mittelalter oder zu Anfang unfres gebildeten ſiebzehnten Jahrhunderts? Wißt Ihr, wer vor Euch ſteht? . . . So erfahrt es: der Amtſchreiber Heinrich Waſer, Civis turicensis.“

„Narrenpöſſen!“ ſtieß der alte Bündner zwiſchen den Zähnen hervor.

„Daß ab von dem Herrn, Luſas!“ ertönte jezt ein gebieteriſcher Ruf hinter den Felſtrümmern rechts vom Wege hervor und der Zürcher, der unwillkürlich dem Klange der Stimme ſewärts ſich zuwandte, gewahrte nach wenigen Schritten den mittäglichen Ruheplatz einer reiſenden Geſellſchaft.

Jezt zog der junge Mann würdevoll den Hut, verneigte ſich tief und begann:

„Euer Diener, Herr Pom . . .“ Hier unterbrach er ſich ſelbſt, als ſtiege der Gedanke in ihm auf, daß der Angeredete ſeinen Namen auf dieſem Boden vielleicht zu verheimlichen wünſche.

„Der Gütige, Herr Waser,“ versetzte der Cavalier.  
 „Scheut Euch nicht, den Namen Pompejus Planta  
 zwischen diesen Bergen herzhafte auszusprechen. Ihr  
 habt wohl vernommen, daß ich auf Lebenszeit aus  
 5 Bünden verbannt, daß ich vogelfrei und veremt  
 bin, daß auf meine lebende Person tausend Florin  
 und auf meinen Kopf fünfhundert gesetzt sind und  
 was dessen mehr ist. Ich habe den Wisch zerrissen,  
 den das Thuznerpräsidantengericht mir zuschicken  
 10 sich erfrecht hat. Ihr, Heinrich, das weiß ich, habt  
 nicht Lust, den Preis zu verdienen! Setzt Euch zu  
 uns und leert diesen Becher.“ Damit bot er ihm  
 eine bis zum Rande mit dunklem Beltliner gefüllte  
 Trinkschale.

15 Nachdem der Zürcher einen Augenblick schweigend  
 in das rote Raß geschaut, tat er Bescheid mit dem  
 wohlüberlegten Trinkspruche: „Auf den Triumph des  
 Rechts, auf eine billige Versöhnung der Parteien in  
 altfrei Rhätia, — voraus aber auf Euer Wohlergehen,  
 20 Herr Pompejus, und auf Eure baldige ehrenvolle  
 Wiedereinsetzung in alle Eure Würden und Rechte!“

„Habt Dank! Und vor allem auf den Untergang  
 der ruchlosen Pöbelherrschaft, die jetzt unser Land mit  
 Blut und Schande bedeckt!“

25 „Erlaubt,“ bemerkte der Ändere vorsichtig, „daß  
 ich als Neutraler mein Urteil über die verwickeltesten  
 Bündnerdinge einigermaßen zurückhalte. Die vor-  
 gefallenen Formverletzungen und Unregelmäßigkeiten  
 freilich sind höchlich zu beklagen und ich nehme  
 30 keinen Anstand, sie auch meinerseits zu verdammen.“

„Formverletzung! Unregelmäßigkeit!“ brauste Herr  
 Pompejus zornig auf, „das sind gar schwächliche  
 Ausdrücke für Aufruhr, Plünderung, Brandschatzung

und Justizmord! Daß ein Böbelhaufe mir die Burg umzingelt oder eine Scheuer in Brand steckt, davon will ich noch nicht viel Aufhebens machen. Man hat mich ihnen als Landesverräter vorgemalt und sie so gegen mich verheßt, daß ich ihnen einen bösen Streich nicht verARGE. Aber daß diese Hungerleider von Prädicanten einen Gerichtshof aus der Hefe des Volks zusammenlesen, mit der Folter hantieren und mit Zeugen, die verlogener sind als die falschen Zeugen in der Passion unsers Heilandes — das ist ein Greuel vor Gott und Menschen.

„An den Galgen alle Prädicanten!“ erscholl hinter ihnen der Ruf des die Pferde zum Ausbruche rüstenden alten Knechts.

„So seid ihr aber, ihr Zürcher,“ fuhr Planta fort, „daheim führt ihr ein verständiges züchtiges Regiment und bekreuzt euch vor Neuerung und Umsturz. Läte sich bei euch ein Bursche hervor wie unser Prädicant Jenatsch, er säße bald hinter Schloß und Riegel im Wellenberg, oder ihr legtet ihm flugs den Kopf vor die Füße. Von ferne aber erscheint euch der Unhold merkwürdig und eure Zünfte jauchzen seinen Treueeln Beifall zu. Euer neugieriger und unruhiger Geist ergötzt sich daran, wenn die Flammen des Aufbruchs hell aufschlagen, so lange sie euren eigenen Stirft nicht bedrohen.“

• „Gehabt Euch wohl, Herr Waser!“ grüßte Planta, sich in den Sattel schwingend. „Ich kann Euch nicht einladen, auf Euerm Heimwege bei mir im Domleisch einzusprechen, wie ich es unter andern Umständen gerne getan hätte. Die schustigen Hände, die jetzt unser Staatsruder führen, haben mir, wie Ihr wißt, mein festes Haus Niedberg zugeriegelt und

das durch sie entehrte Bündnerwappen auf mein Tor gefleht."

Waser verbeugte sich und schau<sup>te</sup> eine Weile nachdenklich dem über die Hochebene davon trabenden Reisezuge nach. Dann schritt er rüstig auf dem einsamen Saumpfade des Julier abwärts.

Sein Voratz war, im Hospiz der Maloja zu nächtigen, um in der Frühe des nächsten Tages über den Murettopaß nach dem Veltlin aufzubrechen; denn — es verlangte ihn, um jetzt mehr als je, seinen Schulfreund Jenatsch zu umarmen.

## Zweites Kapitel

Endlich, endlich war der letzte See umschritten, trat der letzte Felsvorsprung zurück. Durch den Nebel schimmernder Feuerchein und Hundegebell verkündeten die Nähe eines Hauses, das nur die Paßherberge sein konnte. Waser gewahrte, der dunklen Steinmaße zuschreitend, mit Befriedigung, daß die Pforte der Hofmauer geöffnet war, und sah den Wirt, einen hageren knochigen Italiener, die tobenden Hunde an die Kette legen, wozu ihm der Stalljunge mit einer Pechfackel leuchtete. Das versprach einen gastlichen Empfang. Jetzt ergriff der Wirt die Fackel und hielt sie dem anlangendsten Wanderer vors Gesicht.

"Was verlangt der Herr? Womit kann ich dienen?" fragte er, in unangenehmer Überraschung einen leisen Fluch, die Äußerung seines ersten Gefühls, unterdrückend.

"Welche Frage!" antwortete Waser in fröhlichem

Tone, „Naß an der Feuerstelle, um mich zu trocknen, Abendbrot und Nachtlager.“

„Tut mir leid, Herr, — unmöglich!“ versetzte der Wirt mit einer sein Bedauern und zugleich seine Unerbittlichkeit höchst lebhaft ausdrückenden Ge- 5  
särde, „das Haus ist besetzt.“

„Was, besetzt? Ihr schient ja noch Gäste zu erwarten? Ein Obdach, wie immer beschaffen, könnt Ihr einem Reisenden in dieser Ode und in solcher frostigen Regennacht nicht unchristlich ver- 10  
weigern!“

Der Italiener reckte die Hand aus, gegen Süden weisend, wo der Nebel dünner war und jenseits der Wetterfcheide der Maloja über zerrissenen Bergzacken die Mondscheibe durchschimmerte. „Von dorthier 15  
kommt es besser,“ sagte er und holte aus dem Hause einen vollen Becher Wein. „Stärkt Euch damit! Ihr kehrt am flügsten nach Baselgia zurück. Ich wünsche Euch eine gesegnete Nacht.“

Der Trank leuchtete beim Fackelscheine im Glase 20  
wie feuriger Rubin. Begierig langte Waser nach dem roten Gefunkel und erquickte sich ohne weitere Gegenvorstellung. Der Wirt drängte ihn höflich und ohne Bezahlung zu verlangen durch die Hofpforte und schob den Riegel.

Der junge Zürcher gab, das Spiel noch nicht ver- 25  
loren. Statt einen langweiligen Rückzug auf dem eben durcheilten Wege anzutreten, stieg er, seine Lage bedenkend, den wenige Schritte entfernten Vorsprung hinan, der wie eine Warte hinausragt 30  
über das hier mit steilem Abfalle beginnende Bregagliaatal, jetzt ein brodelnder Nebelfessel, aus dem mondbeglänzt die Spitzen der zu höchst am Rande

stehenden Tannen auftauchten. Wasser spreitete seinen kurzen Mantel aus, setzte sich darauf und lauschte.

Aus dem Stalle der Herberge erscholl von Zeit zu Zeit das Wiehern eines Pferdes, — sonst blieb alles still. Das Brausen der Wildbäche aus der Tiefe war, vom Nebel gedämpft, dem Ohre kaum vernehmbar. . . . Jetzt löste sich von dem fernen Rauschen ein leiser heller Ton ab, ein Geklingel, das nun verwehte, — und nun nach einer Pause deutlicher emporstieg. Wieder verklang es und hub von neuem wieder an, diesmal näher und lauter, als kröche es die Bergwand herauf, den Windungen eines Pfades folgend. — Lange horchte Wasser wie im Traume diesem lieblich unheimlichen Bergwunder zu; jetzt aber schlug der Ton von Menschenstimmen an sein Ohr. Offenbar waren es Reiter oder Säumer, die ihre Tiere antrieben, und — sein Schluß war rasch gezogen — die vom Wirte erwarteten Gäste.

Er legte sich flach auf die Erde, um nicht sichtbar zu werden. Er wollte wissen, wer ihn seines Nachtlagers beraube. Nach geraumer Zeit erreichten zwei Maultiere die Höhe, zwei Reiter sprangen ab, offenbar Herr und Diener, bestürmten mit einigen harten Schlägen das sofort sich öffnende Tor und wurden vom Wirte dienstfertig in das noch immer erleuchtete Haus geführt.

Anwille und Neugier stachelten den jungen Zürcher. Wie neubelebt sprang er auf und umschlich die geheimnisvolle Festung. Er erinnerte sich des Feuerseins, der ihm bei der Ankunft entgegengeleuchtet und der nicht von der Hofseite gekommen sein konnte. Richtig, da war an der Rückseite des Hauses das einzelne Seitenfenster mit seiner durch ein schweres

Eisengitter flammenden Helle. Er schwang sich auf, die Ruine eines an die Hausmauer gelehnten Ziegenstalles und es gelang ihm, in die Tiefe des rauchigen Gemaches zu blicken.

Da stand am lodernden Herdfeuer eine steinalte 5 Frau mit einem grundehrlichen Gesichte und hielt eine Eisenpfanne in der Hand, worin Bergforellen im prasselnden Fette brieten. Ein bleicher Bursche, dessen krankhaft starre Züge in dem Schwallen des dunkeln verwirrten Lockenhaares fast verschwanden, 10 schlief, in eine Schafhaut gewickelt, auf einer Steinbank im Hintergrunde.

Jetzt galt es klug sein. Was er, als angehender Diplomat, suchte erst lauschend sich die Lage klar zu machen und dann den Punkt zu finden, von 15 welchem aus er sich derselben bemächtigen könnte. Der Zufall war ihm günstig. Der bleiche Schläfer begann mit einem ängstlichen Traume zu kämpfen; erst warf er sich ächzend hin und her, von einer Seite auf die andere, dann richtete er sich plötzlich 20 mit geschlossenen Augen und einem Ausdrucke stumpfen Seelenleidens auf, ballte die Faust, als umschlöße sie eine Waffe, führte einen Stoß und stöhnte mit dumpfer Traumstimme: „Du wolltest es, Santissima!“

Jetzt setzte die Alte rasch ihre Pfanne weg, sagte 25 den Träumer unsanft an der Schulter, rüttelte ihn und rief ihn an: „Erwache, Agostin! Ich will Dich nicht länger in meiner Küche. Das sind nicht die Träume des Ervaters Jakob . . . Dich plagt der Böse. Fort ins Heu! Und der Herr behüte 30 Dich vor den Fallstricken der Hölle.“ —

Die langlockige, schmale Gestalt erhob sich mit gesenktem Haupte und entfernte sich ohne Widerrede.

„Was Du für meinen Sohn, den Pfarrer Alexander in Ardemn, mitzunehmen hast, werd' ich Dir morgen in der Frühe, wenn Du hier Deinen Tragkorb holst, selber obenauf binden!“ rief ihm die Alte nach und  
 5 setzte dann kopfschüttelnd hinzu: „Eigentlich sollt' ich dem papistischen Querkopfe das teure Erbstück nicht anvertrauen!“ . . .

„Das könnt' ich Euch besser besorgen, gute Frau,“ sprach Waser mit Vertrauen erweckender Stimme  
 10 zwischen den Eisenstäben hindurch ins Gemach hinein. „Ich gehe morgen über den Muretto ins Weltlin zu Pfarrer Jenatsch, dem Freunde und Nachbar Eures würdigen Sohnes, Herrn Blasius Alexander, dessen Name mir wohl bekannt ist, denn er hat ein gutes  
 15 Gerücht in protestantischen Landen. Wohlverstanden, wenn Ihr mir bis zur Frühe ein trockenes Schlafplätzchen anweisen könnt, denn der Wirt hat mich andrer Gäste wegen ausgeschlossen.“ —

Die Alte griff erstaunt aber unerschrocken nach  
 20 ihrer Öllampe. Das Flämmchen mit der Hand gegen den Luftzug deckend, näherte sie sich der Fensteröffnung und beschaute sich den durch das Gitter redenden Kopf.

Als sie das heiter kluge junge Gesicht und die  
 25 wohlanständige Halskrause erblickte, wurden ihre scharfen grauen Augen sehr freundlich und sie sagte: „Ihr seid wohl auch ein Prädikant?“

„Ein Stück davon!“ antwortete Waser, der in seiner Heimat nicht leicht eine Unwahrheit sagte,  
 30 aber auf diesem wilden unwirtlichen Boden den Umständen etwas einräumte. „Laßt mich ein, Mütterchen, das Weitere wird sich finden.“

Die Alte nickte ihm zu, den Finger auf den Mund



legend, und verschwand. Jetzt knarrte ein niedriges Pförtchen neben dem Ziegenstalle, Waser kletterte hinunter und wurde von der Alte, die seine Hand ergriff, über ein paar dunkle Stufen hinauf in die Küche gezogen.

5

„Ein warmes Kämmerchen findet sich wohl, — das meinige!“ sagte sie, auf eine Seitertreppe neben dem Rauchfange deutend, die zu einer Falltüre in der gemauerten Decke führte. „Ich habe die ganze Nacht am Feuer zu tun, — die Herrschaften drüben 10 setzen sich eben erst zu Tische. Haltet Euch droben still, Ihr seid dort sicher, und einen Diener am Wort werd' ich auch nicht verhungern lassen.“

Damit reichte sie ihm die Ampel, er stieg ohne weitere Umstände die Leiter hinauf, hob mit der 15 Rechten die Türe und trat in ein nacktes kerkerrähnliches Kämmerchen. Die Alte folgte ihm mit Brot und Wein, trat dann durch das Seitenpförtchen in der Wand in ein, wie es schien, weites luftiges Nebengemach und kehrte mit einem ansehnlichen 20 Stück gedörrten Schinkens zurück. An der Wand über einem wenig einladenden Schragen hing ein großes, massiv mit Silber beschlagenes Pulverhorn.

„Das, Herr,“ sagte darauf deutend die Alte, „will ich meinem Sohne morgen schicken. Es ist 25 das Erbe von seinem Ohm und Paten, ein hundert-jähriges Beutestück aus dem Müßterkriege.“

Nach kurzer Zeit streckte sich Waser auf das Lager und war im Begriffe einzuschlummern, da erschollen, wie er meinte von der Nebenkammer her, in leb- 30 hafter Zwiesprache ferne Männerstimmen.

War es die Aufregung der Reise, war es ein die heimlich aufsteigende Furcht bekämpfender rascher

Entschluß, oder war es einfache Neugier, was den jungen Zürcher vom Lager trieb? Was immer, er stand schon an der Tür des anstoßenden Raumes, überzeugte sich, erst horchend, dann sachte öffnend, daß er leer sei, und nun durchschritt er auf leisen 5 Zehen die ganze Breite der Kammer, einem schmalen Lichtschimmer folgend, der durch die gegenüberstehende Wand drang. Der schwache rötliche Strahl kam, wie der Tastende sich überzeugte, durch die

o Spalte einer morschen, mit schieberen Eisenbändern beschlagenen Eichentür. Vorsichtig legte er sein scharfes Auge an das klaffende Holzwerk, und was er sah und vernahm, war derart, daß er, seine eigene Lage vergessend, an seinen Posten gebannt blieb.

5 Es war ein enges, durch eine beschirmte Hängelampe erhelltes Gemach, in das er blickte. Der Redenden waren zwei und sie schienen sich an einem kleinen, mit Brieffschaften und unordentlich zur Seite geschobenen Flaschen und Tellern bedeckten Tisch gegenüber zu sitzen. Der Nähere wandte der Tür 10 den Rücken zu und die breiten Schultern, der Stiernacken, der struppige Krauskopf des heftig Sprechenden füllten zuweilen den ganzen von der Spalte gewährten Sehkreis. Jetzt beugte er sich mit erklärender Gebärde vorwärts und über seiner Achsel 25 ward in der grellsten Schärfe des Lichtes das auf die Hand gestützte Haupt des andern — Waser erschraf — des Herrn Pompejus Planta sichtbar.

„Ich willige ungern in das Blutbad, das mir 30 manchen früher befreundeten Mann aus meiner Sippe kostet, und noch schwerer in die dann notwendig werdende spanische Hilfe,“ sprach Planta jetzt langsam und gedrückt, nachdem der andere seine

sprudelnde, Wasser unklar gebliebene Rede vollendet hatte, „... aber.“ und hier fuhr ein Blitz des Hasses aus den Augen des Freiherrn, „muß Blut fließen, Robustelli, so vergeßt mir wenigstens ihn nicht!“

„Den Giorgio Jenatsch!“ lachte der Italiener 5 wild und stieß sein Messer in einen neben ihm liegenden kleinen Brotlaib, den er Herrn Pompejus vorhielt wie einen gespießten Kopf an einer Pike.

Bei dieser nicht zu mißverstehenden symbolischen Antwort kehrte der Italiener die Hälfte seines rohen 10 Gesichtes dem Lauscher in nächster Nähe zu. Dieser fuhr zurück und fand es geraten, sich geräuschlos auf seine Lagerstätte zurückzuziehen. Die Szene gab ihm viel zu denken und bestärkte ihn in seinem Vorfaße, auf dem nächsten Wege in das Veltlin zu 15 eilen und seinen Freund zu warnen. Wie er es ausführen könne, ohne sich selbst in diese hochgefährlichen Dinge zu verwickeln, dies überlegend entschlumerte er, von Müdigkeit überwältigt.

Das erste Morgenlicht dämmerte durch ein schmales Fensterlein, das eher eine Schießscharte zu nennen war, als Wasser durch ein Klopfen an der Falltüre geweckt wurde. Er fuhr in seine Kleider und machte sich kühn fertig. Die Alte trug ihm 20 Grüße an ihren Sohn auf, hing ihm sorgfältig das Pulverhorn um, das sie als eine wertvolle Familienreliquie zu verehren schien, und beförderte ihn mit einiger Angstlichkeit durch das Rückenpförtchen ins Freie. Hier zeigte sie ihm den in die Berge zur Sinken der Maloja sich verlierenden Anfang seines 25 heutigen Weges, den schmalen Eingang zum Talleßel von Cavelosch.

„Seid Ihr einmal drinnen,“ sagte sie, „so blickt

nach dem fahlen Gange zur Linken des Sees, dort schlängelt sich, weithin sichtbar, der Pfad und dort müßt Ihr ohne anders den Agostino erblicken. Er ist vor einer Viertelstunde mit seinem Tragkorbe  
 5 aufgebrochen und geht wie Ihr nach Sondrio hinüber. Den sprecht an und haltet Euch zu ihm. Es ist freilich mit ihm hier," sie wies auf die Stirne, „nicht ganz richtig, aber den Weg weiß er auswendig und ist sonst wie ein andrer."

10 Wasser verabschiedete sich mit herzlichem Danke und entfernte sich schnellfüßig aus dem Umkreise des noch stillen Hauses. Zwischen wilden Felsstrümmern, die den Pfad kaum durchließen, betrat er bald das eisförmige, rings von gletscherbeladenen Wänden  
 15 abgeschlossene Thal. Er erblickte den schmalen Steig mit dem längs dem Abhange schreitenden Agostino und eilte ihm nach.

Der junge Mann hatte die Eindrücke der Nacht noch nicht überwunden, so sehr er sich bemühte, ihrer  
 20 Herr zu werden und sie in klare Gedanken zu verwandeln. Er ahnte, daß, was er geschaut, schweres Unheil bedeute und daß ihm der Zufall nur einen geringen, für ihn zusammenhangslosen und unverständlichen Teil sich vorbereitend<sup>er</sup> ungeheurer Schicksale enthülle.  
 25 Trotz seines leichten Jugendblutes war er davon tief erschüttert, denn zwei der hier sich feindlich entgegengetriebenen Persönlichkeiten, sein Freund und Herr Pompejus, besaßen, wenn auch auf verschiedene Weise, seine Liebe und Bewunderung.  
 30 Und wie eigen, bezaubernd und schauerlich, war diese jetzt vom Morgen gerötete Gegend. Unten eine grüne Seetiefe, umkränzt von üppig bewachsenen Vorsprüngen und buschigen Inselchen, versenkt in

eine überall, überall sich zudrängende unendliche Wildnis dunkelrot blühender Alpenrosen wie in ein blutiges Tuch. Ringsum ragten senkrechte schimmernde Felswände, durchzogen von den silbernen Schlangenwindungen stürzender Gletscherbäche, und im Süden, wo der im Zickzack sich aufwärts windende Pfad den einzigen Ausgang aus dem Talgrunde verriet, blendete den Blick ein glänzendes Schneefeld, aus dem rössliche Klippen und Pyramiden hervorstachen.

Jetzt hatte Waser seinen Vormann erreicht und suchte grüßend ein Gespräch mit dem Schweig samen anzuknüpfen, der, in langsames Brüten vertieft, ihn gleichgültig kaum ansah und sich seine Gesellschaft ohne Verwunderung und ohne Neugier gefallen ließ. Er konnte ihm nur wenige Worte abnötigen und da der Pfad ohnedies immer rauher und bald auf dem Schnee schlüpfrig wurde, gab er seine Bemühungen auf.

Schneller, als Waser erwartet hatte, erreichten sie die Pashöhe. Hier beherrschte den Ausblick nach Süden eine hochgetürmte, düstere Gebirgsmasse. Waser erkundigte sich nach dem Namen dieses drohenden Riesen. „Er hat deren verschiedene,“ antwortete Agostino, „hier oben in Bünden nennen sie ihn anders, als wir unten in Sondrio. Hier heißt er der Berg des Unglücks und bei uns der Berg des Wehs.“ Von diesen leidvollen Namen unangenehm berührt, ließ Waser seinen wortfargen Begleiter voranschreiten, hielt eine kurze Rast und blieb dann, ohne ihn aus den Augen zu lassen, eine Strecke hinter ihm, um sich in der kräftigen Bergluft allein der freien Lust des Wanderns zu ergeben.

— So ging es stundenlang abwärts längs des schäumenden, über Felsblöcke tobenden Malero,

während die Sonne immer glühender in die Talenge hinunterbrannte. Jetzt begannen kräftig aus dem Wiesengrunde emporgewundene Kastanienbäume den Pfad zu beschatten und die ersten Weinsäulen grüßten mit ihren schwebenden Ranken. Auf den Hügeln schimmerten prunkbeladene Kirchen und der Weg wurde immer häufiger zur gepflasterten Dorf-  
 5 gasse. Endlich durchschritten sie die letzte Schlucht und vor ihnen lag im goldenen Abenddruß das  
 10 breite üppige Veltlin mit seinen heißen Weinbergen und sumpfigen Reisfeldern.

„Dort ist Sondrio,“ sagte Agostino zu dem jetzt wieder an seiner Seite schreitenden Wäiser und wies auf eine italienische Stadt mit schimmernden Palästen  
 15 und Türmen, die dem aus der Grotte Kommenden wie ein Feenzauber durch den dunkeln Rahmen des Felsstors entgegenlachte.

„Ein lustiges Land, Dein Veltlin, Agostino,“ rief der Zürcher, „und dort am Felsen wächst ja, irr' ich  
 20 nicht, der löbliche Saffeller, die Perle der Weine!“

„Er ist im April erfroren,“ versetzte Agostino in schwermütiger Stimmung, „zur Strafe unsrer Sünden.“

„Das ist schade,“ versetzte jener, „was habt ihr  
 25 denn eigentlich verbrochen?“

„Wir dulden unter uns den giftigen Ausatz der Kezerei, aber wir werden in Kürze gereinigt und das faule Fleisch wird ausgeschnitten werden. Die Toten und die Heiligen haben in feierlicher Versammlung  
 30 das Für und Wider erwogen am achten Mai um Mitternacht dort zu San Gervasio und Protasio,“ er wies auf eine vor ihnen liegende Kirche, „— der Wächter hat es wohl gehört und ist vor Schrecken

krank geworden — sie haben scharf gestritten . . .  
aber unser San Carlo, dessen Stimme zwanzig gilt,  
ist Meister geworden."

Nicht bemerkend, wie spöttisch ihn sein Begleiter  
von der Seite aus lachenden Augenwinkeln ansah, <sup>5</sup>  
tat er jezt, was er unterwegs schon immer getan,  
wo ein Kreuz oder Heiligengbild am Pfade stand, er  
setzte, vor einem bunten Schreine der Muttergottes  
angelangt, seinen Tragkorb nieder, warf sich auf die  
Kniee und starrte mit brennenden Augen durch das <sup>10</sup>  
Gitter.

"Sahst Ihr, wie sie mir winkte?" sagte er nach  
einiger Zeit im Weitergehen wie geistesabwesend.

"Jawohl," meinte der Zürcher lustig, "Ihr scheint  
bei ihr gut angeschrieben zu sein. An was hat sie <sup>15</sup>  
Sich denn erinnert?"

"Meine Schwester umzubringen!" erwiderte er mit  
einem schweren Seufzer.

Das war dem jungen Zürcher zu viel. "Lebt  
wohl, Agostino," sagte er. "Auf meiner Karte steht <sup>20</sup>  
ein Seitenweg nach Verbenn, da ist er ja schon, nicht  
wahr? Ich kann abkürzen." Und er drückte dem  
leidigen Gefellen ein Geldstück in die Hand.

Waser wandte sich zwischen den Mauern der  
Weinberge rechts um den Fuß des Gebirges und <sup>25</sup>  
erblickte nach kurzer Wanderung das unter dem  
schattenden Grün der Kastanien fast verborgene Dorf  
Verbenn, sein Reiseziel. Ein haßbakter Bube wies  
ihm die Pfarre. Ein ärmliches Haus — aber an  
seiner Vorderseite umhangen und beladen mit einem <sup>30</sup>  
so reichen Prunke von Blättern und Trauben, mit  
so üppigen Kränzen von übermütigem Weinlaube,

daß sein dürftiger Bau darunter verschwand. Ein breites Gitterdach auf morschen Holzsäulen bildete die schwache Stütze dieses lastenden Reichtums und die Vorhalle des Häuschers. Oben spielten die  
5 letzten Strahlen der Abendsonne auf den warmen goldgrünen Blättern, darunter lag alles im tiefsten Schatten.

Während Waser diese noch nie gesehene freie Fülle bestaunte, erschien eine leichte Gestalt in der  
10 Türe, und als sie aus dem grünen Schatten trat, war es ein schönes noch mädchenhaftes Weib, das einen Krug zum Wasserholen auf dem Kopfe trug. Der nackte Arm stützte leicht das auf den dicken braunen Flechten ruhende Gefäß, sie bewegte sich in  
15 schwebender Anmut mit gesenkten Wimpern heran und als nun Waser in achtungsvoller Haltung höflich grüßend vor ihr stand und sie die sanften leuchtenden Augen auf ihn richtete, war ihm, er habe noch nie im Leben einen solchen Triumph der  
20 Schönheit gesehen.

Auf seine Erkundigung nach dem Herrn Pfarrer zeigte sie ruhig mit der freien Hand durch die Weinlaube und den dunkeln Flur nach einer Hintertür des Hauses, wo die goldene Abendhelle einbrang.  
25 Von dorthier scholl zu Wasers Verwunderung kriegereischer Gesang.

„Kein schöner Tod ist in der Welt  
Als wer vorm Feind hinscheidt . . .“

Das Lied des deutschen Landsknechts, das so todesfreudig und doch so lebensmutig klang, konnte daran war kein Zweifel, nur aus der kräftigen Kehle seines Freundes kommen. In der Tat, da kniete er



im Schatten einer mächtigen Ulme, und womit beschloß der Pfarrer von Verbenn sein Tagewerk? er schloß am Weßsteine einen gewaltigen Kaufdegen:

Vor Überraschung blieb Waser einen Augenblick wortlos stehen. Der Knieende gewahrte ihn, stieß 5 das Schwert in den Rasen, sprang auf, breitete die Arme aus und drückte mit dem Rufe „Herzenswaser!“ den Freund an seine breite Brust.

•  
•  
•

### Drittes Kapitel

Nachdem sich der Ankömmling aus der Um-  
schlingung des Pfarrers losgewunden, saßen sie sich 10  
gegenseitig mit fröhlichen Augen.

Waser war etwas verblüfft; aber es gelang ihm,  
nichts davon merken zu lassen. Er fühlte sich ein  
wenig gedrückt neben der athletischen Gestalt des  
Bündners, von dessen braunem härtigen Haupte ein 15  
Feuerchein wilder Kraft ausging. Er ahnte es, die  
Gewalt eines unbändigen Willens, die früher in den  
düstern, fast schläfrigen Zügen seines Schulgenossen  
geschlummert haben mochte, war geweckt, war ent-  
fesselt worden durch die Gefahren eines stürmischen 20  
öffentlichen Lebens. •

Jenatsch seinerseits war von der fertigen und  
saubern Erscheinung seines zürcherischen Freundes,  
der mit klug bescheidenen Blicken, doch in seiner  
Weise sicher vor ihm stand, sichtlich befriedigt, und 25  
offenbar erfreut, mit einem Vertreter städtischer  
Kultur in seiner Abgeschiedenheit zu verkehren.

Der Bündner lud seinen Gast mit einer Handbe-  
wegung zum Sitzen ein auf die ringsum den Stamm

der Ulme laufende Bank und rief mit tönender Stimme:

„Wein! Lucia.“

Das schöne, stille Weib, dem Waser beim Eintritte  
5 in das Haus begegnet war, erschien bald mit zwei vollen Steinkrügen, die sie mit einer lieblich schüchternen Verneigung zwischen die Freunde auf die Holzbank setzte, demütig sich gleich wieder entfernend.

„Wer ist das holdselige Geschöpf?“ fragte Waser,  
10 der ihr mit Wohlgefallen nachschaute.

„Mein Eheweib. Du begreifst, daß hier mitten unter den Götzendienern,“ Jenatsch lächelte, „ein protestantischer Priester nicht unbeweibt bleiben durfte. Es ist einer unserer Hauptjäger! Überdies  
15 scharfte mir das jetzige laue Regiment, das mich aus dem Wege haben wollte und mich auf diese einsame Strassparre beförderte, ausdrücklich ein, so viele Seelen als möglich aus dem Pfuhle des Unglaubens zu ziehen. Das war mein redlicher Vor-  
20 satz. Aber bis jetzt ist mir nur eine Bekehrung gelungen, die der schönen Lucia. Und wie? Indem ich meine eigene Person dafür verpfändete.“

„Sie ist aus der Maßen schön,“ bemerkte Waser nachdenklich.

25 „Gerade schön genug für mich!“ sagte Jenatsch, seinem Gaste den einen Krug überreichend, während er den andern an die Rippen setzte, „und die Sanftmut selbst, — sie hat von ihren katholischen Verwandten meinetwegen viel zu leiden. Aber was  
30 hast Du da für ein stattliches Pulverhorn, Freund? das ist ja das Erbstück aus der Familie der Alexander! . . . Richtig, der Alte in Pontresina ist gestorben und nun kommt es an den wackern

Blasius, meinen Kollegen in Ardenn. Darum könnt' ich ihn beneiden. Doch wie in aller Welt kommt gerade Du dazu, es ins Westlin zu bringen?"

„Das gehört zu meinen Reiseerlebnissen, die ich Dir später des nähern berichten werde,“ erwiderte 5  
Waser, der mit sich selbst noch nicht im klaren war, wie weit er das warnende Abenteuer der Maloja enthüllen könne, ohne gegen seinen Voratz von dem heißblütigen Freunde aus der einen Mitteilung in die andere fortgerissen zu werden. „Aber jetzt, lieber 10  
Jürg, kläre mich vor allen Dingen auf über die merkwürdigen Ereignisse, die in den letzten Jahren die Aufmerksamkeit aller Politiker auf Dein Vaterland lenkten. Quorum pars magna fuisti! Du warst dabei die Hauptperson.“ 15

„Darüber kannst Du leichtlich besser unterrichtet sein als ich, wenigstens was den Zusammenhang betrifft,“ antwortete Jenatsch, indem er den linken Fuß auf den Schleiffstein setzte und ein Bein über das andere schlug, „Du arbeitest ja auf eurer 20  
Staatskanzlei und die Herren von Zürich lassen sich nichts zu viel kosten, um nur immer auf dem Laufenden zu bleiben. Übrigens ist alles ganz natürlich zugegangen, verketet nach Ursache und Wirkung. Du weißt also, denn in eurer Ratsstube 25  
mag es häufig auf's Tapet gekommen sein, daß seit Jahren Spanien-Osterreich unsere Katholiken besticht, um unser Bündnis und freien Durchzug für seine Kriegsbanden zu erlangen und uns jetzt, aus Verdruß, durch seine Mittlinge nicht erreicht zu haben, 30  
dort,“ er wies nach Süden, „die Festung Fuentes gegen alle Verträge als eine tägliche Bedrohung an die Schwelle unseres Landes Westlin gesetzt hat. —

Wir können sie morgen besuchen, Heinrich, wenn Du willst, und Du wirst bei Deinen gnädigen Herren in Zürich einen Stein in's Brette gewinnen durch die Beschreibung des an Ort und Stelle besichtigten  
 5 Streitobjektes. — Das war lästig, aber es ging uns nicht ans Leben. Dann aber, als es jedem klar denkenden Kopfe zur Gewißheit wurde, daß die katholischen Mächte zum Vernichtungskriege gegen den deutschen Protestantismus rüsteten . . ."

10 „Unbestreitbar," warf Waser ein.

„ . . . Da wurde es zur Lebensfrage für Spanien, sich die Militärstraße von seinem Mailand ins Tirol durch unser Veltlin, über unser Gebirg, um jeden Preis zu sichern, und zur Lebensfrage für uns, dies  
 15 um jeden Preis zu verhindern. Unsere spanische Partei mußte zum Nimmerwiederaufstehn niedergeschmettert werden!"

„Ganz richtig," sagte der Zürcher, „wenn ihr nur nicht zu so gar gewalttätigen Mitteln gegriffen hättet, wenn nur euer Volksgericht in Thuzis weniger form-  
 20 und regellos und seine Strafen weniger blutig gewesen wären!"

„Bündnerdinge! — Wer bei uns Politik treibt, setzt seinen Kopf ein. Das ist herkömmlich und  
 25 landesüblich. Übrigens war es nicht so schlimm. Wir wurden durch übertriebene Berichte verleumdet und die beiden Planta zogen an euern Tagssatzungen und in aller Herren Ländern herum, uns anzuschwärzen und schlecht zu machen." —

30 „Der keiner Partei verfallene und von allen Rechtsschaffenen geachtete Fortunatus Zuvall hat nach Zürich geschrieben, ihr wäret unbarmherzig mit ihm umgegangen." —

„Geschah dem Pedanten recht! In einer kritischen Zeit muß man Partei zu ergreifen wissen. Es heißt: die Lauen will ich aus dem Munde speien.“ —

„Er klagte, es wären falsche Zeugen gegen ihn aufgestanden.“ —

„Mag sein. Auch kam er ja mit dem Leben davon und wurde nur zu einer Buße von vierhundert Kronen verurteilt wegen zweideutiger Gesinnung.“ —

„Ich begreife,“ fuhr Waser nach einer Pause fort, „daß ihr Pompejus Planta und seinen Bruder 10 Rudolf des Landes verweisen mußtet; aber war es denn nötig, sie wie gemeine Verbrecher zu brandmarken und mit Henkerstrafen zu bedrohen, ohne Rücksicht auf die glänzenden Verdienste ihrer Vorfahren und die tiefen Wurzeln ihrer Stellung im 15 Lande?“ —

„Niederträchtige Verräter!“ fuhr Jenatsch zornblühend auf. „Die Schuld unserer ganzen Gefahr und Verstrickung lastet auf ihnen und möge sie zermalmen! Zuerst und vor allen haben sie mit 20 Spanien gezettelt! Kein Wort, Heinrich, zu ihrer Verteidigung!“ —

Verlezt durch dies herrische Ungestim, sagte Waser mit etwas gereizter Stimme und dem Gefühle, jetzt einen wunden Punkt zu treffen: „Und der Erzpriester 25 Nikolaus Kusca? — Er galt allgemein für unschuldig.“ —

„Ich glaube, er war es,“ — flüsterte Jenatsch, dem sichtlich bei dieser Erinnerung unbehaglich zu Mute ward, und blickte starr vor sich hin in die Däm= 30 merung.

Erstaunt über diese seltsame Aufrichtigkeit schwieg der andere eine Weile. „Er ist auf der Folter mit

durchgebißener Zunge gestorben . . ." sagte er endlich vorwurfsvoll.

Jenatsch antwortete in kurzen abgerissenen Sätzen:  
 „Ich wollte ihn retten . . . ! Wie konnt' ich wissen, daß  
 5 der Schwächling die ersten Foltergrade nicht über-  
 stehen würde . . . Er hatte persönliche Feinde. Die  
 Aufregung gegen die römischen Pfaffen wollte ihr  
 Opfer haben. Unsere katholischen Untertanen hier  
 im Beltlin mußten eingeschüchtert werden. Es kam,  
 10 wie geschrieben steht: Besser ist's, daß einer umkomme,  
 als daß das ganze Volk verderbe." —

Wie um die trübe Stimmung abzuschütteln, erhob  
 sich nun Jenatsch, den Freund aus dem dunkelnden  
 Gartenraume ins Haus zu führen. Über der Mauer  
 15 sah man den schlanken Kirchturm vom letzten Abend-  
 gold sich abheben.

„Der Unglückliche hat übrigens hier noch zahlreiche  
 Anhänger," sagte er, und dann auf die Kirche  
 weisend: „dort las er seine erste Messe vor dreißig  
 20 Jahren." —

Im Hauptgemach, das nach dem Flur offen stand,  
 brannte eine Lampe. Als die beiden das Haus  
 betraten, sahen sie die junge Frau an der Vordertür  
 bei einer Freundin stehen, die sie herausgerufen zu  
 25 haben schien und ihr mit ängstlichen Gebärden etwas  
 zuflüsterte. Hinter den Frauen ließen in der däm-  
 mernden Dorfgasse Leute vorüber und man vernahm,  
 ein wirres Getöse von Stimmen, aus dem jetzt  
 deutlich der Ruf eines alten Weibes hervorklang:  
 30 „Lucia, Lucia! Ein entsetzliches Wunder Gottes!"

Jenatsch, dem solche Szenen nicht neu sein mochten,  
 wollte, seinem Gaste den Vortritt lassend, die Zimmer-  
 schwelle überschreiten, als die junge Frau sich ihm

näherte und ihn angstvoll am Armel faßte. Waser, der sich umwendete, sah, wie sie totenblaß die gefalteten Hände zu ihrem Manne erhob.

„Geh an Deinen Herd, Kind, und besorge uns ruhig das Abendessen!“ befahl er freundlich, „damit 5 Du mit Deiner Kunst bei unserm Gaste Ehre einlegest.“ Dann wandte er sich unmutig lachend zu Waser: „Die verrückten welschen Hirngepinnste! Sie sagen, der tote Erzpriester Rusca stehe drüben in der Kirche und lese Messe! — Ich will dem Wunder zu 10 Beibe rücken. Kommst Du mit, Waser?“

Diesem lief es kalt über den Rücken, aber die Neugierde überwog und: „Warum nicht!“ sagte er mit mutiger Stimme; dann, als sie der vorwärts treibenden Menge verstörter Leute durch die Dorf- 15 gasse nach der Kirche folgten, fragte er flüsternd: „Der Erzpriester ist doch wirklich nicht mehr am Leben?“

„Sapperment!“ versetzte der junge Pfarrer, „ich war dabei, als man ihn unter dem Galgen in 20 Thufis verscharrte.“

Jetzt traten sie durch die Hauptpforte in die Kirche. Das Schiff, welches sie nun durchschritten, war zum Behufe des protestantischen Gottesdienstes von allen Heiligtümern gereinigt und enthielt außer den Bänken 25 für die Zuhörer nur den Taufstein und eine nackte Kanzel. Ein Bretterverschlag mit einer kleinen Türe trennte davon den weiten Chor, der den Katholiken verblieben und von ihnen zur Kapelle eingerichtet worden war.

Als Jenatsch öffnete, befanden sie sich dem Hauptaltare gegenüber, dessen heiliger Schmuck und silbernes Kreuzifix in einem lekten durch das schmale 30

Bogenfenster einfallenden Abendshimmer kaum mehr zu erkennen waren. Vor ihnen drängte sich Kopf an Kopf die knieende kummelnde Menge, Weiber, Krüppel, Alte. Längs der Wände schoben sich  
 5 dürftige Männergestalten, mit den langen mageren Halsen vorwärts laufend und den Fuß krampfhaft vor die Brust gedrückt.

Auf dem Hochaltare flackerten zwei düstere Kerzen, deren Licht mit dem letzten von außen kommenden  
 10 Schimmer der Dämmerung kämpfte. Die zwei Flämmchen bewegten sich in einem von zerbrochenen Fensterscheiben eingelassenen Luftzuge, der sie auszulöschen drohte, und tanzende Schatten trieben auf dem Altare ein seltsames Spiel. Der streichende  
 15 Wind bewegte zuweilen mit leisem Geknatter die schwach schimmernden Falten der Altardecke. Erregte Sinne mochten wohl das weiße Gewand eines Knieenden auf den Stufen erblicken.

Jenatsch stieß im Mittelgange mit seinem Freunde  
 20 vor, von den einen, in Verzückung Versunkenen, kaum bemerkt, von den andern mit bösen, feindlichen Blicken und leisen Verwünschungen verfolgt, aber von keinem zurückgehalten. Jetzt stand der athletische Mann, allen sichtbar, dem Altare gegenüber;  
 25 aber vor diesem hatte sich auch schon eine Anzahl unheimlicher Gesellen wie eine Schutzwehr gegen Heiligenerschändung drohend zusammengedrängt. Wasser glaubte blinkende Dolche zu erblicken.

„Was ist das für ein unchristlicher Zauber!“ rief  
 30 Jenatsch mit schallender Stimme. „Laßt mich zu, daß ich ihn breche!“ —

„Sakrilegium!“ murrte es aus der dichten Reihe der Weltkliner, die einen Ring um den Bündner zu



schließen begann. Zwei griffen nach seiner vorgestreckten Rechten, andere drängten sich von hinten an ihn; aber Jenatsch machte sich mit einem gewaltigen Rucke frei. Um sich nach vorn Luft zu schaffen, packte er den nächsten seiner Angreifer mit eiserner Faust und schleuderte ihn rücklings gegen den Hochaltar. Der Stürzende schlug mit ausgebreiteten Armen, die nackten Füße gegen die Menge streckend, hart auf die Stufen und begrub den buschigen Hinterkopf in die Altardecken. Leuchter und Reliquienschreine klirrten und es erhob sich ein langes durchdringendes Wehgeheul.

Dieser Augenblick der Verwirrung rettete den Pfarrer. Er benutzte ihn blitzschnell, durchbrach gewalttham seinen Freund nach sich ziehend, den verwirrten Menschenknäuel, erreichte die offene Sakristei, gewann das Freie und eilte mit Wasser seinem Hause zu.

In dem sichern Wohnraume angelangt, stieß der Hausherr einen Schieber an der Wand zurück und rief in die Küche hinaus:

„Trag uns auf, meine Lucia!“

Herr Wasser aber klopfte den Staub des Sandgemenges aus seinen Kleidern und zog Manschetten und Halskrause zurecht. „Pfaffentrug!“ sagte er, diesem Geschäfte mit Sorgfalt obliegend.

„Vielleicht, vielleicht auch nicht! Warum sollten sie nicht etwas gesehen haben? Irgend ein Phantom? Du weißt nicht, welche sinnverwirrenden Dünste aus den Sümpfen dieser Abda aufsteigen. — Schade um das Volk; es ist sonst so übel nicht. Im oberen Bektin lebt ein geradezu tüchtiger Schlag, ganz verschieden von diesen gelben Aretinen.“

„Gättet ihr Bündner nicht klüger getan, ihnen einige beschränkte bürgerliche Freiheiten zu gewähren?“ warf Waser ein.

„Nicht bürgerliche nur, auch die politischen Rechte hätte ich ihnen gegeben, Heinrich. Ich bin ein Demokrat, das weißt Du. Aber da ist ein schlimmer Haken. Die Bektliner sind hitzige Katholiken, zusammen mit dem papistischen Drittel unserer Stammlande würden sie Bündner zu einem katholischen Staate machen — und da sei Gott vor!“

Indessen hatte die reizende Lucia, die jetzt sehr niedergeschlagen aussah, den landesüblichen Risott aufgetragen und der junge Pfarrer füllte die Gläser.

15 „Auf das Wohl der protestantischen Waffen in Böhmen!“ rief er, mit Waser anstoßend. „Schade, daß Du Deinen Plan aufgegeben hast und jetzt nicht in Prag bist. In diesem Augenblicke vielleicht geht es dort los.“

20 „Möglicherweise ist es für mich rühmlicher hier bei Dir zu sein. Man darf nach den neuesten Nachrichten bezweifeln, ob der Pfalzgraf den Hengst zu regieren weiß, auf den er sich so galant gesetzt hat. — Es ist doch nichts daran, daß ihr euch mit dem Böhmen verbündet habt?“

„Wenig genug, leider! Wohl sind ein paar Bündner hingereist, aber gar nicht die rechten Leute.“

„Das ist sehr gewagt!“

30 „Im Gegenteil, zu wenig gewagt! Keiner gewinnt, der nicht den vollen Einsatz auf den Tisch wirft. Unser Regiment ist erbärmlich lässig. Lauter halbe Maßregeln! Und doch haben wir unsere Schiffe verbrannt, mit Spanien so gut wie gebrochen und

die Vermittlung Frankreichs grob abgewiesen. Wir sind ganz auf uns selbst gestellt. In ein paar Wochen können die Spanier von Fuentes her einbrechen und es ist — kannst Du's glauben, Waser? — für keine Verteidigung gesorgt. Ein paar erbärmliche Schanzen 5 sind aufgeworfen, ein paar Kompagnien einberufen, die heute kommen und sich morgen verlaufen. Keine Kriegszucht, kein Geld, keine Führung! Und mich haben sie wegen meines eigenmächtigen Eingreifens, wie sie's nennen, das sich für meine Jugend und 10 mein Amt nicht schide, von jedem Einflusse auf die öffentlichen Dinge abgeschnitten und so fern als möglich von ihren Ratsstuben an diese Bergpfarre gefesselt. Die ehrwürdige Synode aber ermahnt mich, eine faule Friedsamkeit zu predigen, während 15 über meinem Vaterlande stoßfertig die spanischen Raubgeier schweben. Es ist zum Tollwerden! — Täglich mehren sich die Anzeichen, daß hier unter den Westlinern eine Verschwörung brütet. Ich kann nicht länger zusehen. Morgen will ich selbst noch eine 20 Refognoszierung gegen Fuentes vornehmen, — Du kommst mit, Waser, ich habe einen anständigen Vorwand, — und übermorgen reiten wir zum bündnerischen Landeshauptmann nach Sondrio. Er versteht nichts anderes, als am Mark dieses fetten 25 Landes zu zehren, das wir morgen verlieren können, der träge Blutsauger! Aber ich will ihm so zusehen, daß ihm der Angstschweiß aus allen Poren bricht. — Du hilfst mir, Waser." —

„In der Tat," bemerkte dieser zögernd und geheimnisvoll, „auch ich habe auf meiner Reise durch Bünden einige Bitterung bekommen, daß etwas im Lun sein möchte."

„Und das sagst Du mir jetzt erst, Kind des Unglücks!“ rief der andere scharf und gespannt. „Gleich erzähle alles und ganz nach der Ordnung. Du hast etwas gehört? Wo? von wem? was?“

- 5 Wafer ordnete geschwind in seinem Geiste das Erlebte, um es seinem gewalttätigen Freunde passend vorzulegen. „Auf dem Hospiz der Maloja,“ begann er vorsichtig.

„Sitzt als Wirt der Scapi, ein Lombard, also  
10 mit den Spaniern einverstanden. Weiter.“

„Hörte ich, freilich halb im Schummer, neben meinem Schlaffämmerlein ein Zwiegespräch. Ich glaubte, es sei von Dir die Rede. — Wer ist Robustelli?“

- 15 „Jakob Robustelli von Grosotto ist ein ausbündiger Schuft, durch Kornwucher reich und durch spanische Gunst adlig geworden, der Patron und Spießgeselle aller Malandrini und Straßenräuber, — jeder Missethat und jeden Verrates fähig!“

- 20 „Dieser Robustelli,“ sagte Wafer mit Gewicht, „trachtet Dir, wenn ich richtig hörte, nach dem Leben.“

„Wohl möglich! Das ist nicht die Hauptsache. Wer war der andere, mit dem er zettelte?“ —

- 25 „Ich hörte seinen Namen nicht,“ antwortete der Zürcher, der es für Pflicht hielt, dem Herrn Pompejus das Geheimnis zu bewahren, und als Jenatsch ihn drohend anblickte, fuhr er herzlich fort: „Und wüßtest du den Namen, so will ich ihn nicht nennen!“

- 30 „Du weißt ihn! . . . Heraus damit!“ drang Jenatsch auf ihn ein.

„Jürg, Du kennst mich! Du weißt, daß ich mir diese Gaufrechtmanieren nicht gefallen lasse, ich ver-

bitte mir das," wehrte Wafer mit möglichst kalter Miene ab.

Da legte ihm der andere liebevoll den starken Arm um die Schulter und sagte mit zärtlicher Wärme: „Sei offen, Herzenswaserchen! Du verkennst 5 mich! Nicht für meine Person sorg' ich, sondern für mein vielteures Bündlen. Wer weiß, vielleicht hängt an Deinen Rippen seine Rettung und das Leben von Tausenden!" . . . •

„Schweigen ist hier Ehrensache," versetzte Wafer 10 und machte einen Versuch sich der leidenschaftlichen Umarmung zu entziehen.

Jetzt fuhr eine düstere Flamme über das Antlitz des Bündners. „Bei Gott," rief er, den Freund an sich pressend, „sprichst Du nicht, so erwürg' ich Dich, 15 Wafer!" und als der Erschrockene schwieg, griff er nach dem Dolchmesser, womit er Brot geschnitten, und richtete die drohende Spitze desselben gegen die Halskrause des Zürchers.

Dieser wäre sicherlich auch jetzt noch standhaft 20 geblieben, denn er war im Innersten empört; aber bei einer unvorsichtigen Bewegung des Sträubens, die er gemacht, hatte der spitze Stahl seinen Hals geritzt und ein paar Blutstropfen rieselten unheimlich warm gegen die Halskrause herunter.

• „Saß mich, Jürg," sagte er, leicht erbleichend, „ich 25 will Dir etwas sagen!"

• „Sie waren auf dem Julier . . . Planta ist also in Bündlen . . . Stolzter Herr Pompejus, du hast einen Robustell zum Spießgesellen . . . tief gesunken!" sprach 30 der Bündner fast ruhig.

• Plötzlich sprang er auf: „Nicht wahr, Wafer, meine vermünschte Hike? Du hattest auf der Schule

davon zu leiden und ich bin ihrer noch immer nicht Herr geworden! . . . Geh zu Bette und verschlafe Dein böses Abenteuer! — Morgen in der kühlen Frühe machen wir den Ritt, nach Fuentes auf zwei untadeligen Maultieren. Du sollst an mir den leidlichen Gesellen finden von ehemals. Unterwegs läßt sich über manches gemüthlich plaudern.“

#### Viertes Kapitel

Am nächsten Tage ritten sie in vertraulichem Gespräche nach Fuentes. Jenatsch kam nicht auf das  
 10 Gestrige zurück und war freudig wie der helle Morgen. Fast leichtsinnig nahm er Waser's ausführlichen Reisebericht entgegen und bereitwillig antwortete er auf dessen eingehende Fragen. Aber Waser erfuhr weniger und minder Wichtiges, als er  
 15 erwartete. — Nach einem letzten Universitätsjahre in Basel, erzählte Jürg, sei er ins Domleschg zurückgekehrt. Dort habe er seinen Vater auf dem Sterbelager gefunden und sei nach dessen Ableben von den Scharanfern trotz seiner grünen achtzehn Jahre  
 20 einstimmig zu ihrem Pfarrer gewählt worden. Auf Niedberg habe er einen einzigen Besuch gemacht, wobei er allerdings mit Herrn Pompejus über politische Dinge in Wortwechsel geraten sei. Persönliches habe sich nicht eingemischt; aber der Eindruck  
 25 auf beide sei der gewesen, daß sie sich besser mieden. Als der erste Volkssturm gegen die Planta sich erhoben, habe er von der Kanzel abgewarnt, denn er sei damals noch der Meinung gewesen, ein Geistlicher müsse seine Hände von der Politik rein halten;  
 30 als aber das Staatsruder bei wachsender Gefahr

keinen mutigen Steuermann gefunden, habe ihn das Mitleid mit seinem Volke überwältigt. Das Strafgericht von Thufis, das er für eine blutige Notwendigkeit gehalten, habe er allerdings mit einlegen helfen und ihm sein Tagewerk angewiesen. Die 5 Verurteilung der Planta dagegen, deren Schliche übrigens landeskundig gewesen, habe er weder begünstigt noch verhindert, sie sei wie ein einstimmiger Schrei aus dem Volke hervorgegangen.

In Arden trieben sie ihre Maultiere vor die 10 Türe des Pfarrers, aber diese war verschlossen. Blasius Alexander war nicht zu Hause. Jenatsch, der mit den Gewohnheiten seines einsam lebenden Freundes vertraut schien, umging das haufällige Häuschen, fand den Schlüssel zur Hintertüre in der 15 Höhlung eines alten Birnbaumes und trat mit dem Freunde in Alexanders Stube. Der von den Bäumen des wilden Gartens verdunkelte Raum war leer bis auf die längs der Fensterseite laufende Holzbank und den wurmförmigen Tisch, auf dem eine große Bibel 20 ruhte. Neben dieser geistlichen Waffe blickte aus der Ecke eine weltliche. Dort lehnte eine altväterische Muskete, über welche nun Jenatsch das ihm von seinem Begleiter gebotene Pulverhorn aus dem Müßerfrige an einen Holznagel aufhängte. Dann 25 riß er ein Blatt aus Mafers Taschenbuche und schrieb darauf: „Ein frommer Zürcher erwartet Dich bei mir heute abend zur Zeit des Ave Maria. Komm und stärk ihm den Glauben!“ Den Zettel legte er in die beim Buche der Maffabäer aufge- 30 schlagene Bibel.

Schon brannte die Sonne heiß, als Jenatsch seinem Gefährten die aus dem breit gewordenen

Abdatale drohend aufsteigende Zwingburg zeigte, das Ungeheuer, wie er sie hieß, das die eine Tafe nach Bündens Chiavenna, die andere nach seinem Weltlin ausstreckte. Auf der Straße nach den Wällen zog  
 5 eine lange Staubwolke. Der scharfe Blick des Bündners erkannte darin eine Reihe schwerer Lastwagen. Aus ihrer Menge schloß er, daß Fuentes auf lange Zeit und für eine starke Besatzung verproviantiert werde. Und doch ging in Bünden die Rede daß die  
 10 spanische Mannschaft durch die hier herrschenden Sumpffieber auf die Hälfte zusammengeschmolzen sei und der Aufenthalt in der Festung unter den Spaniern als todbringend gelte. Das war Jenatsch von einem blutjungen Lokotenenten aus der Frei-  
 15 grafschaft bestätigt worden, der in Fuentes erkrankt war und, um solch ruhmlosem Untergange auszuweichen, ein paar Wochen auf Urlaub in der Bergluft von Verbenn verlebt hatte. Sich die Zeit zu kürzen, brachte er ein neues spanisches Buch mit,  
 20 eine so lustige Geschichte, daß er es für unrecht hielt, allein darüber zu lachen, und er sie dem jungen Pfarrer mitteilte, an dessen Umgang er Gefallen fand und der ihm durch seinen Geist und seine Kenntnis der spanischen Sprache zu diesem Genuße vollkommen  
 25 befähigt schien. Dies Buch war im Pfarrhause zurückgeblieben und heute gedachte Jenatsch den erfinderischen Hidalgo Don Quijote — so lautete sein Titel — als Schlüssel zu der spanischen Festung zu benutzen.

Eben öffnete sich ein Thor der äußersten Umwallung  
 30 vor dem ersten Proviantwagen und Jenatsch trieb sein müdes Tier an, um bei dieser Gelegenheit leichter Eingang zu erlangen. Als die Freunde jedoch die Festung erreichten, stand an der Fallbrücke, die Ein-



fährt beaufsichtigend, ein spanischer Hauptmann, ein gelber zäher Gefelle — nur Haut und Knochen — von dem das Fieber abgezehrt, was abzuzeihen war. Er maß die Ankommenden mit hohlen mißtrauischen Augen und als Jenatsch mit anstandsvollem Grusse nach dem Befinden seines jungen Bekannten sich erkundigte, erhielt er die knappe Antwort: „Verreißt.“ Wie er darauf Argwohn schöpfte und weiter fragte, wohin und auf wie lange, hinzufügend, daß er noch etwas vom Besitze des Jünglings in Händen habe, 10 versezte der Spanier bitter: „Dorthin. Auf immer. Ihr könnt Euch als seinen Erben betrachten.“ — Dabei streckte er den Zeigefinger seiner Knochenhand nach den dunkeln Zypressen einer unfern gelegenen Begräbniskirche aus. Dann gab er der Schildwache 15 einen Befehl und wandte den beiden den Rücken.

### Fünftes Kapitel

Auf dem Heimwege wendete das Gespräch sich völlig der Politik zu, obwohl Waser zuerst sich bestrebt, es auf den persönlichen Verhältnissen seines Freundes festzuhalten; aber er wurde überwältigt 20 und hingerissen durch das Angestüm, mit dem Jürg die den Zürcher höchlich interessierenden und von ihm gründlich erwogenen Probleme europäischer Staatskunst anfaßte; er wurde erschreckt und aufgeregt durch die Frechheit, mit der Jürg die harten Knoten 25 rücksichtslos zerhieb, deren behutame Lösung Waser als die höchste Aufgabe und den wünschenswerten Triumph der Diplomatie erkannte.

Unter solchen Gesprächen waren die Freunde auf

der staubigen Sandstraße, die durch das Weltlin hinaufführt, eine gute Strecke weiter getrabt und schon erglänzten in der Ferne das Schloß und die Mauern von Morbegno.

5 Jetzt blickte Jenatsch scharf auf die letzte Windung des in weitem Bogen nach dem Städtchen laufenden Weges. Dort bewegte sich langsam ein kleiner brauner Reiter.

„Bravo,“ rief der Bündner, „da machst Du eine  
10 prächtige Bekanntschaft! Dort kommt der Pater Pancrazi, voreinst — das ist vor einem Jahrzehnt — Almeserkapuziner und Beichtiger der Mönchen von Cazis. Wir haben ihm sein Kloster aufgehoben. Wären unsere Kapuziner alle so gute Bündner wie  
15 er, und so mizige Gesellen, man hätte sie unbehelligt gelassen. Seither hat er sein Unterkommen in einem Ordenshause irgendwo am Comersee gefunden und führt hier herum, predigend und terminierend, ein fahrendes Leben.“

20 „Sieh, er setzt sein Geselchen in Trott, er hat mich erkannt.“

Der Kapuziner trabte auf seinem Tiere, das neben ihm noch zwei volle Körbe trug, so rasch heran, daß der Staub in Wirbeln auffloß. Aber die lustige  
25 Begrüßung, die Waser erwartete, blieb aus. Pancrazi's kurze Gestalt drängte hastig vorwärts und streckte ihnen die Rechte mit abmahnender Gebärde entgegen, als bedeute er die Reisenden, ihre Maul-  
tiere zu wenden. Nun hatte er sie fast erreicht und  
30 rief ihnen zu:

„Zurück, Jenatsch! Nicht hinein nach Morbegno!“ —

„Was bedeutet das?“ fragte dieser ruhig.

„Nichts Gutes!“ versetzte Pancratius. „Wunder und Zeichen geschehen im Bestlin, das Volk ist aufgeregert, die einen liegen in den Kirchen auf den Knieen, die andern laden ihre Büchsen und wehen ihre Messer. Zeige Dich nicht in Morbegno, kehre nicht auf Deine Pfarre zurück, wende Dein Tier und flüchte nach Chiavenna!“

„Was? Ich soll mein Weib im Stiche lassen?“ fuhr Ignatius auf, „meine Freunde nicht warnen? den braven Alexander und den redlichen Fausch auf seinem Bergdorfe Buglio? Nichts da! Ich reite zurück — natürlich das Städtchen umgehend über die Abda. Mein Kamerad hier, Herr Waser von Zürich, kennt keine Furcht . . . und Du, Pancrazi, tust mir den Gefallen und kommst mit. Du nädigtst bei mir. Meine Verbenner sind nicht so gottverlassen, daß sie des heiligen Franziskus Rutte nicht in Ehren hielten.“

Nach kurzem Besinnen willigte der Kapuziner ein. „Meinetwegen, am Ende!“ sagte er. „Heute bin ich Dein Schutzpatron, ein ander Mal bist Du der meinige.“

So ritten sie, was ihre Tiere laufen konnten, nach Verbenn hinüber und wie wenig Waser auch diese wilden Ereignisse zusagten, er machte gute Miene und rechnete es sich zur Ehre, das ihm erteilte Lob der Tapferkeit zu verdienen.

Eben ertönte die friedliche Abendglocke, als sie vor der Pfarre von Verbenn abstiegen. Unter dem niedrigen Eingangsbogen des Saubdaches stand ein breitschultriger ernster Mann von kleiner Statur aber mit ausdrucksvollem Kopfe, nachdenklich und aufmerksam seinen Hut betrachtend, welchen er nach

allen Seiten drehte und gegen das Licht hielt. Es war ein hoher spitzer Filz von schwarzer Farbe.

„Was stellst Du da für tief sinnige Untersuchungen an, Kollege Fausch?“ begrüßte ihn Jenatsch. „Was ist's mit Deinem Filz? Oben aufgerissen, wie ich sehe. Willst Du ihn hierfür zur Verstärkung Deines 5 Baffes als Sprachrohr gebrauchen?“

Sorgenvoll erwiderte der Kleine: „Betrachte das 10 Loch näher, Jürg! Seine Ränder sind verbrannt. Es ist eine Kugel durchgefahren, die mir einer Deiner Berbenner zuschickte, als ich durch die Weinberge hinunterstieg. Natürlich galt sie Dir; denn man sah über der Mauer nur meinen Kopf und der gleicht dem Deinigen, wie Du weißt, zum Verwechseln. 15 Der Teufel soll mich holen,“ fuhr er heftiger fort, „wenn ich nicht den geistlichen Stand aufgebe. Der Kampf ist ungleich: uns ist nur das Schwert des Geistes gestattet, angefallen aber wird unser Fleisch mit Eisen und Blei.“ —

20 „Gedenke Deines Schwurs, Fausch, mein Sohn, daß Evangelium zu predigen usque ad martyrium,“ erscholl aus dem Hintergrunde der Laube von einer tief beschatteten Bank her die etwas dumpfe Stimme eines graubärtigen Mannes, der dort in aufrechter 25 Haltung am Tische saß und sich, von der schönen Lucia Saffeller einschenken ließ. Das junge Weib aber erblickte kaum ihren Mann, so eilte es ihm entgegen und schmiegte sich bleich und furchtlos an seine Seite, als suche es Schutz vor einer entsetzlichen Angst.

30 „Exclusive, Blasius! exclusive! Bis an den Martertod hinan, aber nicht hinein!“ antwortete Fausch, sich zu seinem Kollegen wendend, dessen Glas er ergriff und bis auf den letzten Tropfen leerte.

Indessen machte Jenatsch seinen zürcherischen Freund mit dem glaubensstarken Pfarrer Blasius bekannt und stellte ihm dann lachend in Pfarrer Lorenz Fausch einen Schulkameraden aus dem „Loch“ in Zürich vor, dessen sich Waser gar wohl erinnerte als eines 5 um ein paar Jahre ältern, ziemlich lieberlichen Studiengefellen. „Dieser Mann hat seither in Bünden eine hervorragende Rolle gespielt,“ behauptete Jürg und schlug dem Kleinen auf die Schulter.

Der Kapuziner schien mit beiden Pfarrern auf bekanntem Fuße zu stehen und Fausch fuhr, diesmal an Waser sich wendend, in seiner aufgeregten Rede fort:

„Glaubst Du's wohl, Herr Zürcher? Ich armer 15 Streiter Gottes betrete niemals die Kanzel ohne fröstelnd den Rücken einzuziehen, aus Furcht es fahre mir das Messer oder die Kugel eines meiner Pfarrkinder zwischen die Schultern! — Aber,“ sagte er, nachdem er mit den Männern in die Stube 20 getreten, „nun bin ich auch zum längsten Pfarrer gewesen. Dies Erlebnis,“ er zeigte auf das Loch in seinem Filze, „gibt den Ausschlag. Das Maß ist voll. Ich habe von meiner Ruhme in Parpan zweihundert Goldgulden geerbt, gerade genug um 25 ein sicheres Gewerbe zu beginnen. — Herunter mit dem Pfarrrock!“ und er legte Hand an sein geistliches Kleid.

„Warte, Freund!“ rief Jenatsch, „das verrichten wir zusammen. Auch mein Maß ist heute voll 30 geworden! Schwert und Bibel tangen nicht zusammen. Bünden bedarf des Schwertes und ich lege die geistliche Waffe zur Seite, um getrost die

weltliche zu ergreifen.“ Mit diesen Worten riß er sein Predigergewand ab, langte seinen Raufdegen von der Wand herunter und gürtete sich ihn um den knappen Lederkoller.

- 5 „Poß Welten, ihr gebt eist lustiges Beispiel,“ rief der Kapuziner mit schallendem Gelächter. „Fast gelüstet mich, es euch nachzutun! Aber meine braune Kutte ist leider zu zäh und hat ein fester Gewebe als eure Röcklein, ehrwürdige Herren!“
- 10 Blasius Alexander, der diesem Vorgange ohne Verwunderung, aber mißbilligend zuschaute, faltete jetzt die Hände und sprach feierlich: „Ich aber gedenke zu verharren im Ante bis ans Ende usque ad martyrium, bis in den Martertod, zu welcher Ehre
- 15 Gott mir helfe!“

„Kein schöner Tod ist in der Welt,  
Als wer vom Feind hingscheidt . . .“

Jang Jenatsch mit flammenden Augen.

- „Ich werde ein Zuckerbäcker,“ erklärte Fauch
- 20 wichtig, „ein bißchen Weinhandel daneben ist selbstverständlich.“ Damit setzte er sich an den Tisch, schnallte eine kleine Geldkassette ab, die er um den Leib trug, und begann die Goldstücke eifrig rechnend, in Häuflein zu ordnen.
- 25 Jürg Jenatsch aber umschlang die eben eintretende Lucia und küßte sie mit überströmender Zärtlichkeit: „Sei getrost, mein Herz, und freue Dich! Eben hat Dein Georg den schwarzen geistlichen Rock abgeworfen, der Dich mit den Deinen verfeindet hat.
- 30 Wir ziehn hier weg, es wird Dir wohlgehen und Du erlebst an Deinem Manne Ehre die Fülle.“
- Lucia errötete vor Freude und blickte mit seliger

Bewunderung in Jürgs übermütiges Angesicht, aus dem eine wilde Freude sprühte. Noch nie hatte sie ihn so glücklich gesehen. Offenbar wich eine dunkle Furcht von ihrem Herzen, an der sie von Tage zu Tage schwerer getragen und die ihr das Leben in 5 der Heimat verleidet hatte.

„Hier, Jürg, mein Bruder,“ sagte jetzt Fausch, der mit seiner Rechnung fertig war, „hier mein Eingebinde zu Deinem Taustage als Ritter Georg! Für Gaul und Garnisch. Das Kapital ist gut angelegt. 10 Ich komme mit einem Hundert zurecht.“ Und er schob ihm die Hälfte seines kleinen Erbes zu.

Jürg schüttelte die ihm entgegengestreckte kurze breite Hand derb, aber ohne sonderliche Rührung und strich das Gold ein. 15

Inzwischen hatte sich Waser zu Pater Pancraz gesetzt, um ihm auf den Zahn zu fühlen. Dem Zürcher erschien des Kapuziners festes Betragen, seine Lustigkeit und Selbstbeherrschung etwas zweideutig und verdächtig. Aber sein Mißtrauen schwand, 20 als er die ungeschminkt herzliche Besorgnis des Paters um das Schicksal seiner bündnerischen Landsleute wahrnahm und er mußte bewundern, wie richtig Pancraz die gefährlichen Verhältnisse auffaßte, wie scharf er die Vorzeichen des herannahenden 25 Sturmes beobachtet hatte.

• „Ich fürchte, es sind große Herren,“ sagte der Pater, „Spanier, vielleicht auch Bündner, die diesmal das Spiel in Händen halten und zu ihren habgierigen und herrschsüchtigen Zwecken den frommen, 30 einfältigen Glauben des Veltlinervolks mißbrauchen. Wehe, sie schüren einen höllischen Brand, das Blut, das sie vergießen, wird ihnen bis an die Kehlen

steigen und sie ersäufen. — In Morbegno hieß es, die Mordbanden des Robustell seien schon auf dem Wege das Thal herunter. Gott gebe, daß solcher Greuel nur in den weißen Köpfen spukt! Eins  
 5 aber ist gewiß — und das beherzigt, ihr Männer “ — sprach er aufstehend und an die drei Bündner, sich wendend: „des Bleibens der Protestanten im Weltlin ist nicht mehr.“

Jetzt erhob Jenatsch die Stimme. „Zweifelt nicht,  
 10 Brüder, Pancrazi rät gut!“ sagte er. „Kein Augenblick ist zu verlieren. Fort müssen wir. Wir sammeln in Eile unsere wenigen Glaubensgenossen, treiben unsere geistliche Herde, Mann, Weib und Kind, über das Gebirge nach Bünden, und decken bewaffnet den  
 15 Rückzug.“

Er öffnete eine Truhe und zog eilig Briefschaften daraus hervor, die einen zerreißend, die andern in den Taschen seines Wamses bergend.

Blasius Alexander schüttelte den Kopf, als er von  
 20 Flucht reden hörte, und lud mißvergnügt seine Muskete, die er mitzubringen nicht versäumt hatte, mit Pulver aus dem großen an seiner Hüfte hängenden Familienhorn. Dann stellte er die Waffe zwischen die Kniee und fuhr fort, langsam aber unausgesetzt,  
 25 Becher um Becher zu leeren, ohne daß der feurige Wein den kalt ruhigen Blick seines Auges im mindesten belebt, oder sein farbloses Angesicht geröthet hätte.

Der junge Zürcher sah diesem Tun bedenklich zu und konnte endlich die Bemerkung nicht unterdrücken,  
 30 ob der edle Trank, in solcher Überfülle genossen, dem Herrn Blasius nicht zu Kopfe steigen und die im nahenden Augenblicke der Gefahr so nötige Geistesklarheit trüben könnte.



Darauf warf ihm der Alte einen etwas verächtlichen Blick zu, antwortete aber gelassen und ungekränkt: „Ich vermag alles in dem Herrn, der mich stark macht.“

„Das ist ein christlich Wort!“ rief der Kapuziner, ließ die Gläser klingen und reichte dem greisen Präbikanten über den Tisch die Hand.

Unterdessen war der Mond aufgegangen und überrieselte draußen die Krone der Ulme und die schwere Blätterdecke der Feigenbäume mit hellem Nichte; aber nur eine spärliche Helle drang durch die kleinen Fenster in das breite, tiefe Gemach und schattete ihre massiven Gitterkreuze auf dem steinernen Fußboden ab.

Rucia stellte die italienische eiserne Öllampe auf den Tisch und entfachte, die Dochte in die Höhe ziehend, drei helle Flämmchen, die auf ihr über das Gerät gebeugtes liebliches Antlitz einen roten Widerschein warfen.

Der unschuldige Mund lächelte, denn die junge Weltlinerin war freudig bereit, mit ihrem Manne, auf dessen starken Schuß sie unbedingt baute, aus der Heimat wegzuziehen. Was er, dessen Blick von der warm beleuchteten Erscheinung gefesselt war, betrachtete mit Rührung diesen Ausdruck kindlichen Vertrauens.

Da stürzte plötzlich die Ampel klirrend auf den Boden und verglomm. Ein Schuß war durch das Fenster gefallen. Die Männer sprangen allesamt auf und zugleich sank das junge Weib ohne Laut zusammen. Eine tödliche Kugel hatte die sanfte Rucia in die Brust getroffen.

Schauernd sah Waser das schöne sterbende Haupt,

auf welches das Mondlicht fiel und das Jenatsch, auf den Knien liegend, im Arme hielt. Jürg weinte laut. Während der Vater bemüht war die Lampe wieder anzuzünden, hatte Blasius Alexander seine  
 5 Büchse ergriffen und schritt ruhig in den mondhellen Garten hinaus.

Er mußte den Mörder nicht lange suchen.

Da kauerte zwischen den Stämmen der Bäume ein langer Mensch, dessen vorgebeugtes Gesicht dunkle  
 10 darüber fallende Lockenhaare verbargen, den Rosenkranz in der Hand, stöhnend und betend. Neben ihm lag ein noch rauchendes schwerfälliges Pistol.

Ohne weiteres legte Blasius sein Gewehr auf ihn an und streckte ihn mit einem Schusse durch die  
 15 Schläfen nieder. Dann trat er neben den auf das Angesicht Gingesunkenen, drehte ihn um, betrachtete ihn und murmelte: „Dacht' ich mir's doch — ihr Bruder, der tolle Agostino!“ — Eine Weile stand er horchend. Nun schlich er über die Gartenmauer  
 20 spähend wieder dem Hause zu. Durch die Stille der Nacht drang ein ungewisser Lärm an sein Ohr. „Zwei Vögelchen haben gepfiffen,“ sagte er vor sich hin, „bald fliegt uns der ganze Schwarm aufs Dach.“

25 Jetzt mit einem Male scholl aus dem Dorfe ein gellendes Geschrei, und jetzt dröhnte es über ihm, — die Kirchenglocke schlug an und läutete in hastigeren Schwingungen Sturm. Alexanders Blick fiel auf den wieder ins Dunkel hinausleuchtenden Schein der  
 30 verräterischen Lampe, er schlug die dicken Läden des Erdgeschosses zu und schritt ins Haus zurück, in der Absicht es mit den Freunden wie eine Festung bis auf den letzten Mann zu verteidigen; denn schon

knallten Schüsse von der Gasse her und Schläge fielen gegen die vordere Haustür. Fausch hatte sie eben verriegelt und stürzte die Bodentreppe hinauf, um durch die Dachluken auszu schauen. Der Präbikant aber stellte sich an das schmale vergitterte Küchenfenster, das nach der Gasse ging, wie hinter eine Schießhart.

„Die Schurken!“ rief er dem Zürcher zu, der eben hastig aus seiner Kammer trat, wo er sein Ränzchen geholt und seinen leichten Reisebogen umgeschmalt 10 hatte, „wir wollen unser Leben teuer verkaufen!“

„Um Gottes willen, Herr Blasius,“ warnte dieser, „gedenkt denn Ihr, ein Diener am Wort, auf die Beute zu schießen?“

„Wer nicht hören will, muß fühlen,“ war des 15 Bündners kaltblütige Antwort.

Jetzt aber sagte Pancrazi den tapfern Alten mit beiden Armen um den Leib und riß ihn von dem Mauerloche zurück: „Willst Du uns alle verderben mit Deiner wahnwitzigen Gegenwehr? — Macht, daß 20 Ihr von hinnen und in die Berge kommt!“ —

„Misericordia!“ dröhnte Fauschs Stimme durch die Treppenöffnung herunter. „Sie kommen in hellen Haufen, sie stürmen das Haus des Poretto! Wir sind verloren!“

„Macht, daß Ihr fort kommt!“ schrie der Pater, 25 während immer heftigere Beilhiebe gegen die Türe schmetteten.

„Auch gut, Kapuziner,“ sagte Blasius, der jetzt mit beiden Armen Reisigbündel und Stroh aus der 30 Küche schleppte und mit geübten Handgriffen im Gange zwischen den beiden Haustüren aufschichtete. „Wir heben uns von hinnen über den Bondasca-

gletscher ins Bergell. Laufsch, alle Dachlufen auf, damit es Luft gibt! Und dann hierher!"

Laufsch krabbelte die Treppe herunter, beladen mit allerlei Mundvorrat, den er oben gefunden hatte, und Wasser sah sich jetzt nach Jenatsch um.

"Hier scheiden sich die Wege, Pancrazi," sagte der alte Prädikant und drückte dem Pater die Hand über den Reifigwall hinweg, während das Mittelstück des Haustors unter dem Geheul der Belagerer auseinanderbrachte. "Dein ist die Vordertür. Unsern Rückzug durch die hintere deckt die Flamme." Und er entzündete den Holzstoß. "Abgezogen, ihr evangelischen Männer!" —

Während das Feuer in aufrechter Höhe durch die lustige Bodenöffnung emporschlug, trat Jenatsch, die Tote im Arme, aus dem Wohnraume in die flackernde Helle.

In seiner Rechten leuchtete das lange Schwert, auf dem linken Arme trug er, als spürte er die Last nicht, seine Tote, deren stilles, sanftes Haupt wie geknickt ihm an der Schulter ruhte. Er wollte sie nicht auf der Mordstätte zurücklassen. Wasser konnte trotz der Gefahr der Stunde den Blick nicht verwenden von diesem Nachtbilde sprachloser Grimms und unversöhnlicher Trauer. Er mußte an einen Engel des Gerichts denken, der eine unschuldige Seele durch die Flammen trägt. Aber es war kein Bote des Lichts, es war ein Engel des Schreckens.

Indes die Bündner durch den Garten nach dem Fuße des Gebirges enteilten, hatte der Pater in der Küche neben Feuer und Rauch standhaft den Augenblick erwartet, wo die Tür in Splitter flog. Jetzt sprang er, das Kreuzifix in der vorgestreckten Rechten,

zwischen die Pfosten und rief der blutlechzenden Menge entgegen:

„Heilige Mutter Gottes! Wollt ihr mit den Kettern verbrennen? . . . Feuer vom Himmel hat sie verzehrt! Bösethet! Rettet euer Dorf!“ . . . Und 5 hinter ihm prasselte die lebendige Glut.

Mit einem Wehgeheul, das nichts Menschliches mehr hatte, wichen die Entsetzten zurück und es entstand eine unbeschreibliche Verwirrung. Blitzschnell verbreitete sich die Sage, Sanft Franziskus 10 in eigener Person habe die Ketzer im protestantischen Pfarrhause vernichtet und sei in erhabener Gestalt den Gläubigen erschienen.

So gelang es dem Kapuziner, sein Gjelchen, das er in einem benachbarten Stalle untergebracht hatte, 15 unbemerkt zu besteigen. Brandröten und Mordgeschei hinter sich lassend, ritt er auf Umwegen, die Kapuze tief ins Gesicht gezogen, seinem Kloster am Comerjee zu.

### Sechstes Kapitel

Am Abend des fünften Tages nach diesen außer- 20 ordentlichen Ereignissen näherte sich Heinrich Waßer auf dem von Rapperswyl herkommenden ordinären Markt- und Postschiffe seiner Vaterstadt. Die schlanken Turmspitzen der beiden Münster zeichneten sich immer scharfer und größer auf dem klar geröteten West- 25 himmel, und bei diesem viellieben Anblick dankte der junge Amtschreiber aus Herzen Grunde der gütigen Vorsehung für das glückliche Ende seiner über Erwarten gefährlichen Ferienreise.

Bald bewegte er sich wieder in den gewohnten 30

Geschäften und saß wie früher täglich auf der Kanzlei; aber die staatsrechtlichen Handlungen waren für ihn keine leeren Formeln mehr, keine bloße Übung seiner beherrschenden Gedanken, er war davon durchdrungen, daß dabei Wohl und Wehe der Völker auf dem Spiele stehe, er hatte der Wirklichkeit ins drohende Antlitz geschaut.

In Folge seiner Reise nach Bünden und seiner Rettung aus dem in allen protestantischen Ländern Entsetzen verbreitenden Berliner Morde war das Ansehen des jungen Amtschreibers in seiner Vaterstadt außerordentlich gestiegen. Ja, es geschah eines Sonntags, als er hinter dem Herrn Amtsbürgermeister in seinem Kirchenstuhle saß, daß er aus dem Munde des Antistes der zürcherischen Kirche, während alle Augen sich teilnehmend auf ihn richteten, folgende seiner Bescheidenheit unwillkommenen Worte vernahm:

„Ihr seid durch die Posaune der die Welt durchfliegenden Fama davon unterrichtet,“ tönte es von der Kanzel herab, „welch schreckliche Gefatombe der papistische Fanatismus in einem uns verbündeten Lande gehäuft hat, — wie sechshundert unsrer protestantischen Brüder ausgerötet wurden durch die Schärfe des Schwertes, — wie die blutgerötete Adä geschändete Leichen wälzte, während die verstümmelten Reste anderer auf offenem Felde liegen, dem krächzenden Gebügel ein scheußlicher Fraß. — Aber daß der Himmel sogar in allgemeiner Vernichtung seine auserwählten Rüstzeuge zu bewahren weiß, dafür gab er uns, Geliebteste, ein den innigsten Dank erweckendes Zeugnis in der lebendig hier anwesenden Person eines unsrer Herren Mitbürger,

den er durch das menschliche Medium der Fürsichtigkeit und Tapferkeit voraussichtlich zu höhern Zwecken mitten aus diesem Verderben gerettet hat. . . .“

Eine andere Folge war, daß Wajers Vorgesetzte seit seiner Reise sich von ihm als einem tüchtigen und in Bündnerdingen bewanderten jungen Manne die ersprißlichsten Dienste versprachen. Man berücksichtigte sein Urteil und vorzugsweise seiner gewandten Feder ward der öffentliche Verkehr mit den bündnerischen Behörden und der geheime Briefwechsel mit den zürcherischen Vertrauensmännern in diesem schicksalsvollen Lande zugewiesen. Und, wunderbar, die toten Buchstaben der jetzt Schlag auf Schlag aus Chur eintreffenden Berichte bewegten, was sonst nicht der Fall gewesen war, sein Herz noch mehr, als sie seinen Scharfsinn beschäftigten. Zwischen den Zeilen blickten die kraftvollen Köpfe des stolzen Planta, des feurigen Jenatsch, des kalt fanatischen Blasius Alexander hervor und verdeutlichten ihm die Natur dieses ungebändigten, parteisüchtigen, unter einer ruhigen Außenseite tief leidenschaftlichen und seine wilde Freiheit über alles liebenden Volksstammes.

Oft wenn er ungestört an seinem Arbeitstische saß, ward er unversehens zurückgetragen in die Vergangenheit. Er stand wieder in Verberrn vor dem brennenden Hause und sah den Schulfreund aus den Flammen treten, sein noch im blassen Tode wunderschönes Weib über der Schulter, er sah ihn unausgesetzt, unermüdet, wortlos voranschreiten auf den gefährlichen Bergpfaden und über die zerrissenen Gletscher, bis der Schweigsame seine Last niederlegte

auf dem Kirchhofe von Vicosoprano, um sie dort in Bündnererde zu bestatten. Immer mehr wurde Heinrich Waser von dem Eindrucke bewältigt, die Höhe, welche den häuslichen Herd des Bündners verzehrt, flamme fort als verborgener unauslöschlicher Rachebrand in seiner Brust, von einem eisernen Entschlusse bis zur günstigen Stunde niedergehalten, und als Jürg tränenlos am Grabe seiner Lucia gestanden, habe er mit ihr alle Harmlosigkeit der Jugend, alle weichen Gefühle und vielleicht jedes menschliche Erbarmen versenkt. Hatte doch Wasers herzliche Teilnahme bei ihm keine Stätte, nicht ein einziges erwidernendes Wort gefunden. Jenatsch war dem Freunde gegenüber zu Stein geworden, und die letzte Rede, fast die einzige auf der Reise, die er beim Scheiden in Stalla an ihn gerichtet, hatte dem jungen Zürcher beunruhigend und verhängnisvoll nachgeklungen. „Du wirst von mir hören!“ hatte er ihm zugerufen. Mit Jürg war Blasius Alexander fortgegangen als einziger Begleiter. Dieser auch hatte das Gebet über Lucias Grabe gesprochen und dabei schreckliche alttestamentliche Worte so zusammengestellt, daß Waser sie kaum mehr erkannte und sie ihm als der Ausdruck gotteslästerlicher Rachsucht erschienen. Überhaupt war Blasius nicht sein Mann. Noch nie war seine heitere, für die verschiedenen Seiten der Dinge empfängliche Natur auf einen schrofferen Gegensatz gestoßen, und ihm graute, seinen Freund in dessen jetziger Stimmung mit diesem kalten Fanatiker zusammen zu wissen.

Wie gesagt, eine Hiobspost folgte der andern. Unmittelbar nach der Schlächtereier besetzten die Spanier, von Fuentes her eindringend, mit Heeres-



macht das ganze Beltlin. Die beiden Planta führten die Österreicher ins Münstertal, und zwei Versuche, die verlorenen Landschaften wieder zu gewinnen, blieben fruchtlos. Im Innern von Bünden wuchs täglich die Wut gegen die landes- verrätherischen Anstifter des Beltlinermordes, besonders gegen den vergifteten Pompejus Planta, der in der allgemeinen Verwirrung sich seines festen Hauses Rießberg wieder bemächtigt hatte.

So zu Wasser, als eines Tages durch einen reitenden Boten die Nachricht von dem Überfalle des Schlosses und der Ermordung des Herrn Pompejus eintraf, mehr erschrocken als erstaunt.

Das Schreiben, welches dieser in schweren Gedanken immer und immer wieder las und unbewußt mit häufigen Tränen benetzte, trug das Datum: Chur, den 27. Februar 1621. Es erzählte das verhängnisvolle Ereignis in einer Sprache, welche die zornige Erregung des Berichterstatters verriet.

In der Nacht vom vierundzwanzigsten auf den fünfundzwanzigsten hätten sich die Führer der Volkspartei von Grisch im Prätigau, dem Sitze ihrer Verschwörung, aufgemacht, zwanzig Mann stark, alle gut bewaffnet und beritten, voran der wahnwitzige Blasius Alexander und der teuflische Jenatsch. In rasender Hitze durch das schlafende Land und die finstere föhnwarme Nacht brausend, seien sie im Morgengrauen wie Gespenster vor Rießberg aufgetaucht, haben das Thor mit Artzhebren gesprengt, seien ohne ernstlichen Widerstand der schlummertrunkenen entsehten Dienerschaft in die Schlafkammer des Herrn Pompejus eingedrungen, diese aber sei leer gewesen. Im Begriffe, fluchend und lästernd wieder abzuziehen,

habe sie Jenatsch in einem engen Vorzimmer auf ein altes blindes Hündlein aufmerksam gemacht, das winselnd in den Rauchfang des Kamins hinaufschoberte. Aus diesem sei dann Herr Pompejus mit frebler Faust an seinem langen Schlafkleid heruntergerissen und mit wütenden Beilhieben zu Tode gebracht worden. Unbegreiflicherweise seien die Mörder unangefochten in frechem Triumphe durch das rings von den Sturmglocken aufgestörte Land nach Grösch zurückgekehrt, am iellsten Tage durch die Straßen von Thur im Schritte reisend.

Der Brief endigte mit der schwarzfichtigen, dem Tacitus entliehenen Bemerkung: in dieser Zeit, wo den Guten jede Macht genommen sei, bleibe die Bestrafung der Bösen das einzige Zeichen einer waltenden Vorsehung, und mit dem trostlosen Ausrufe: „Wehe, Rhätia, wehe Dir!“

Dieser Weheruf war nicht unberechtigt, das lehrte die nächste Zukunft. Nach einigen flüchtigen Sonnenblicken, die eine bessere Wendung der Dinge für Bünden zu versprechen schienen, erfüllten sich seine Gesichte. Bevor seit der Ermordung des Herrn Pompejus ein Jahr um war, überschwemmten österreichische und spanische Heerhaufen die rhätischen Lande. Das Volk erhob sich zum Verzweiflungskampfe, selbst Frauen und Mädchen schlangen rohe todtbringende Waffen.

Georg Jenatsch war der Vorkämpfer des Aufstandes. Er troff von Blut und seine übermenschliche Tapferkeit wurde zur Legende. So erschlug er Hunderte von Österreichern, meldet die Sage, bei Klosters in offener Feldschlacht, er allein mit drei Genossen.

Die heldenmütigen Bündner wurden von der Übermacht erdrückt. Waser sah eines nach dem andern ihrer flüchtigen Häupter in Zürich anlangen. Es kam ein Salis, ein Ruinell, ein Violand, — Jürg Jenatsch kam nicht. Wohl mochte es ihm schwer werden, das Bollwerk seiner Berge zu verlassen.

Furcht vor dem übermächtigen Oesterreich lähmte diesmal die Gastfreundschaft der Stadt Zürich, die sie sonst keinem Vertriebenen versagt. Beim Postale auf den Zünften hatte die junge Bürgererschaft den bündnerischen Tellen, so nannte man die Mörder des Herrn Pompejus Planta, stürmisch zugejauchzt, jetzt aber streckten sich den Flüchtigen nur wenige Hände entgegen. Man ersuchte sie, sich stille in den Häusern zu halten, damit in Wien ihre Anwesenheit ge-  
leugnet werden könne. Die Geister waren von dunklen Ahnungen erschreckt, dreißig kommende  
Kriegsjahre warfen ihren Schatten vor sich her.

Am einem Winterabend verließ Waser ernster als gewöhnlich und in tief bewegter Stimmung das Haus seiner jungen Braut, die er nächstens heim-  
führen sollte und in deren angesehenen Familie er das Nachteffen einzunehmen pflegte. Hier ließ er sonst die Staatsorgen vor der Thür und freute sich in  
den Züchten des Lebens; heute aber quoll ihm der Bissen im Munde. Sein Schwager, ein junger  
Geistlicher, hatte aus der eben versammelten Synode eine ergreifende Nachricht nach Hause gebracht. Von  
seiner Hochwürden dem Antistes war ein Schreiben verlesen worden mit der Nachricht von dem stand-  
haften Ende des Märtyrers Blasius Alexander. Da wurde ausführlich von einem seiner Kerkerge-  
noffen erzählt, wie man ihn auf der Flucht ergriffen und

nach Innsbruck gebracht habe; wie er sich in der Gefangenschaft unerschütterlich geweigert, den reformierten Glauben abzuschwören, und wie er schließlich zum Verluste der rechten Hand und des  
 5 Hauptes verurteilt wurde. Da seine Rechte abgeschnitten auf dem Bloße lag, habe er bereitwillig, auch die Linke ausgestreckt, als könne er sich des Martertums nicht ersättigen.

Um sein Gemüt zu beruhigen, machte Wäso gegen  
 10 seine Gewohnheit einen raschen Gang um die beschneiten Stadtmauern. Als er in seine dunkle Stube zurückkehrte und Feuer schlug, um seine Lampe anzuzünden, gewahrte er in der Fensternische eine hohe Gestalt, die ihm nun festen Schrittes  
 15 entgegentrat und ihm die Hand auf die Schulter legte. Es war Jürg Jenatsch.

„Erschrick mir nicht, Heinrich,“ sagte er sanft, „ich komme nur für eine Nacht und verlasse eure Mauern, sobald in der Frühe ein Tor aufgeht. Hast Du  
 20 Platz für mich in Deinem Kämmerlein, wie ehemals? . . . Du schwankst, ob Du mir die Hand drücken willst . . . sie hat gerecht gerichtet . . . Doch jetzt ist in Bünden nichts mehr zu tun. Da ist alles verloren — wer weiß für wie lange. Ich gehe zum Mans-  
 25 feld. Dort auf dem großen deutschen Kampfsplatze entscheidet sich mit Sieg oder Niederlage der protestantischen Waffen auch das Loos meiner Heimat.“ —

## - 2. Buch

### Erstes Kapitel

Während der Sommer- und Herbstmonate eines einzigen Jahres hatte Herzog Heinrich Rohan seinen Feldzug im Veltlin mit raschen entscheidenden Schlägen zu Ende geführt. Die frischen Vorbeeren von vier Siegen, wie sie nur selten ein Feldherr 5 erficht, verherrlichten seinen Namen.

Diesmal hatte sich sein Talent kühn und freudig entfaltet, denn der Kampf hatte den äußeren Feinden Frankreichs gegolten, nicht auf französischem Boden zwischen Kindern derselben Erde gewüthet. Während 10 er früher gezwungen gewesen, Landsleute gegen Landsleute, seine • kalvinistischen Glaubensgenossen gegen das katholische Frankreich mit blutendem Herzen zu führen, so befehligte er jetzt zum ersten Male ein aus beiden Bekenntnissen verschmolzenes 15 französisches Heer. Vor der Schlacht von Morbegno, wo seine Schar vor einer in günstigen Stellungen drohenden spanischen Übermacht stand, ließ er seine Leute gegen gallische Kriegssitte auf den Knien den göttlichen Beistand anrufen. Der kalvinistische Kaplan 20 des Herzogs betete mit den Protestanten, während

ein katholischer Priester über seinen Glaubensgenossen das segnende Zeichen des Kreuzes machte.

Noch nie hatte Rohan einen so genialen Feldherrnblick bewiesen wie jetzt auf diesem von tiefen  
 5 Taltschluchten zerrissenen und von Gletscherbergen  
 eingeeengten, schwer zu übersehenden Kriegsfelde. Seinem raschen unfehlbaren Eingreifen kam seine bewundernswürdige Ausdauer gleich und eine asketische  
 10 Natur von seltener Bedürfnislosigkeit zu Hilfe. Er  
 war imstande vierzig Stunden lang angespannt  
 tätig zu sein, ohne der Erfrischung des Schlafes zu  
 bedürfen.

So eilte er in der Mitte zwischen zwei gegen ihn  
 vordringenden Heeren, deren jedes dem seinen fast  
 15 doppelt überlegen war, talauf-, talabwärts und warf  
 sich jetzt dem einen, dann, die Stirne wendend, dem  
 andern entgegen, immer siegreich, bis er sie beide,  
 Spanier und Österreicher, vom Bündnerboden ver-  
 drängt hatte und das ganze langgestreckte Tal der  
 20 Adda, das seit Jahrzehnten herrenlos und streitige  
 Weltklotz in der Gewalt seiner Waffen war.

Bei dem dritten dieser Siege, der Schlacht in Val  
 Fraele, grenzte die Ungleichheit des Verlustes an das  
 Unglaubliche. Der Herzog büßte nach seinem eigenen  
 25 Zeugnisse nicht sechs Mann ein, während zwölf-  
 hundert Feinde auf der Walfstatt blieben. Es gibt  
 nur eine Erklärung für eine so ungleiche Verteilung  
 der Todeslose: der französische Feldherr hatte vor  
 den Österreichern die vollkommene Kenntnis dieser  
 30 verlorenen Hochtäler voraus. Rohan hatte Bündner  
 neben sich, die das Bergland wie die mit Urholz  
 getäfelte Stube ihres Vaters und das Stamm-  
 wappen über dem Haustore kannten, und keiner

war mit Bündens Bergen vertrauter als Georg Jenatsch.

In dem Schreiben, das der Herzog über diesen Sieg an die bündnerischen Behörden richtete, hebt er die Tapferkeit des Obersten Jenatsch und des von 5 ihm geführten heimischen Regiments mit dem wärmsten Lobe hervor. Diese schrankenlos erscheinende und doch besonnene Tollkühnheit, die schwer glaubliche Sage der frühern Volkskämpfe im Prätigau, wurde jetzt von dem geschulten französ- 10 sischen Heere mit kritischen Augen gemessen und aufrichtig bewundert. Überhaupt stieg Georg Jenatsch unaufhaltsam in der Achtung und im Vertrauen des Herzogs und wurde, ohne daß Rothen selbst sich 15 dessen bewußt war, sein am liebsten gehörter Ratgeber. Versammelte der Feldherr in Fällen, wo sich Kühnheit und Vorsicht bestreiten mochten, einen Kriegsrat, so trieb Jenatsch immer zu den gewagtesten Angriffen und beanspruchte für sich selbst den gefährlichsten Posten; aber seine Rathschläge bewährten 20 sich und seine Verwegenheiten mißglückten nie, denn die Gunst des Schicksals war mit ihm. —

Er aber ergriff jede Gelegenheit der Person des Herzogs nahe zu bleiben und sie in jeder Fährlichkeit mit der seinigen schützend zu decken. Weniger noch im 25 Gedränge der Feldschlacht, als auf den einsamen Gebirgspfaden, welche er ihn zuweilen führte um die feindlichen Stellungen zu erforschen. So gelang es ihm einst, da sich ein tüdtisches Felsstück unter den Füßen des Herzogs löste, denselben mit raschen Armen am Rande des Abgrundes festzuhalten und ein ander- 30 mal zerkiebelte er, schnell zielend, eine Otter, die aus dem Gestrüppe zischend nach der Hand des Herzogs fuhr.

So trat er dem Herzog immer näher, der sich freudig bewußt war, diesen bedeutenden Geist aus schmachlichem Dunkel gezogen und durch seinen Einfluß entwickelt zu haben. Oft mußte Rohan sich  
5 wundern, wie willig und streng der unbändige Grijone der Kriegszucht sich unterwarf und, was er ihm ebenso hoch anrechnete, mit welcher unbedingtem Vertrauen der vormalige bündnerische Volksführer jede besorgnisvolle Äußerung über das letzte Er-  
10 gebnis des Krieges und die Zukunft Bündens unterließ, ja vermied.

Dies Ergebnis war der Herzog gesonnen, für Bünden so günstig als möglich zu gestalten. Er tauschte sich nicht über die Abneigung des fran-  
15 zösischen Hofes gegen seine Person, aber dennoch hoffte er dort mit seinen billigen und weislich erwogenen Vorschlägen durchzudringen. Eine Reihe mit geringer Truppenmacht durch seinen persönlichen Wert ersochtener Siege, welche die französischen  
20 Waffen mit einem blendenden Glanze umgaben, mußten bei dem Sohne Heinrichs IV., mußten sogar bei Rohans altem Gegner, dem immerhin das Banner mit den französischen Lilien hoch emporhaltenden Kardinal entscheidend ins Gewicht fallen.  
25 Was noch aus der Zeit der Bürgerkriege im Gemüte des Königs gegen den ehemaligen Kriegsführer der Hugenotten geschrieben stand, hatten — sagte sich der Herzog — die von ihm jetzt in die französischen Annalen eingezeichneten Triumphe gänzlich verwischt  
30 und unleserlich gemacht.

Rohan hatte das Land Bünden und sein zugleich nordisch mannhaftes und südlich geschmeidiges Volk lieb gewonnen. Der Aufenthalt in diesen Bergen



ruhte seinen Geist aus und erfrischte seine Lebenskraft. Aber nicht die ernsten, kühl durchwehten Hochtäler, wo er Siege erfochten, mit ihren Felshörnern und Schneehäuptern übten einen Zauber auf ihn aus, sondern er zog dem Geschmacke der Zeit und seinem eigenen milden Gemüthe gemäß die mittlern, mit weichem Grün bekleideten Alpen vor, die mit Hütten und läutenden Herden bedeckt waren. Seine Lieblinge waren die Höhen, die das warme Domleschg einrahmen und er pflegte zu sagen, der Heizenberg sei der schönste Berg der Welt.

Das Geschenk seiner Neigung gaben ihm die Bündner mit Wucher zurück. Im ganzen Lande wurde er nur „der gute Herzog“ geheissen. In Chur war er der Abgott aller Stände; denn die vornehmen Familien fesselte er an sich durch die Feinheit seiner adligen Sitte, das Volk aber bezauberte er durch eine aus dem Herzen kommende unbeschreibliche Leutseligkeit. In den protestantischen Gemeinden des Landes hörten überdies die Bündner fast allsonntäglich sein Lob von der Kanzel verkündigen. Er ward ihnen gezeigt und gerühmt als ein Muster evangelischer Glaubensstreue und als ein Hort der bedrängten Protestanten in allen Landen.

Der glückliche Stern, der seine kriegerischen Unternehmungen begünstigt hatte, schien jetzt auch über seinen politischen zu leuchten. Er beschied einige ausgezeichnete Bündner zu sich nach Chiavenna, beriet mit ihnen Satz um Satz den Entwurf eines Übereinkommens und dieses wurde kurz darauf von dem in Chusis versammelten bündnerischen Bundesrate angenommen. Man machte sich von beiden Seiten die äußersten Zugeständnisse. Um die Bündner

in ihrer Hauptforderung zu befriedigen, gab ihn Rohan durch diesen Vertrag das Veltlin im Namen Frankreichs zurück. Aber er sicherte zugleich das militärische Interesse und die katholische Ehre seines Königs, indem er festsetzte, daß die bündnerischen Bergpässe bis zum allgemeinen Friedensschlusse von Bündnertruppen in französischem Solde gehütet werden mußten und die katholische Religion im Veltlin als die herrschende anerkannt werde.

10 So lauteten, die von Herzog Heinrich mit den Häuptern Bündens zu Chiabenna beratenen und im Domleschg bestätigten Vertragspunkte, die sogenannten Thuznerartikel.

Genehmigte der König von Frankreich diesen von  
15 Rohan für ihn geschlossenen Vertrag, — und wie hätte er es nicht tun sollen! — so waren Bündens alte Grenzen hergestellt und Heinrich Rohan hatte sein gegebenes Wort gelöst, denn in der That für diese Herstellung ihrer alten Grenzen hatte er sich  
20 den Bündnern vor dem Feldzuge persönlich verbürgt — verbürgen müssen. Dies Versprechen zu verweigern war ihm unmöglich gewesen, sollte sich das erschöpfte elende Land noch einmal zum Kriege aufraffen.

25 Für die Annahme der Thuznerartikel hatte der Oberst Jenatsch das Unglaubliche getan; es war wahrlich kein Leichtes gewesen, es hatte Gewandtheit und Ausdauer genug auch den Liebling des Volkes gekostet, um diese bei den argwöhnischen, auf ihre  
30 Unabhängigkeit eifersüchtigen Bündnern durchzusetzen. Aber Jenatsch hatte sich vervielfacht und von Tal zu Tale, von Gemeinde zu Gemeinde eilend, hatte er überall den Zauber seiner Rede ausgeübt,

überall seinen willensstarken, feurigen Einfluß geltend gemacht. Er hatte darauf gedrungen, das sichere Teil nicht aus der Hand zu lassen um eines ungewissen, ja undenkbaren, größern Gewinns willen. Er hatte geraten, sich mit der Hauptsache zu be- 5 gnügen, dem edeln Anwalte Bündens bei der französischen Krone nicht sich undankbar zu erzeigen und den mit jedem Jahre sich mindernden Rest des französischen Druckes willig in den Kauf zu nehmen.

Doch noch eine Sorge drückte die Ehrenhaftigkeit 10 des Herzogs. Der ungeheure Summen verschlingende Krieg in Deutschland hatte den französischen Schatz erschöpft. Die Sendungen des Schatzmeisters an Herzog Rohan floßen schon lange wärlich und blieben jetzt aus; es war diesem seit einiger Zeit 15 nicht mehr möglich, seine Bündnertruppen zu besolden. Freilich teilten die französischen Regimenter dasselbe Los. Man schien am Hofe zu St. Germain des Glaubens zu leben, die Ehre unter dem ruhmreichen Feldherrn zu dienen ersetze dem Soldaten 20 Nahrung und Kleidung. Rohan sandte Schreiben auf Schreiben und erhielt als Antwort Versprechen auf Versprechen. Die Erhebung einer neuen Kriegsteuer in Frankreich, so schrieb man dem Herzog aus St. Germain, sollte dem Mißstande nächsten ein 25 Ende machen.

• Welche Hemmungen und Säumnisse also das Werk des Herzogs erfuhr durch den Menschen und Dingen inwohnenden Widerstand gegen gerechte, einen selbstsüchtigen Interessentkreis durchbrechende 30 Lösungen — nun stand er hart vor seinem Ziele und die Bündner erreichten, dank der ihnen von Rohan auferlegten Mäßigung, die Befreiung ihres Landes.

Da plötzlich verbreitete sich zur Zeit der fallenden Blätter eine unheimliche Botenschaft durch die bündnerischen Täler. Der gute Herzog, hieß es, weile nicht mehr unter den Lebenden. Er sei in seinem Palaste zu Sondrio einem Sumpffieber zum Opfer gefallen. Schon habe ein Bote das Stilfserjoch überschritten und sei nach Brixen geeilt, um die Spezerei zur Einbalsamierung seines Reichthums zu holen.

Dieses Gerücht erschreckte die Gemüther, wo es hingelange. Man ward sich plötzlich sorgenvoll bemüht, was alles an diesem edeln Leben hing. Wie in den Bergen, wenn eine Wolke vor die Sonne gleitet, die Landschaft mit einem Schlage dunkel wird und zugleich in ihren einzelnen schroffen Zügen scharfer hervortritt, so erschien den Bündnern, als sie den Herzog sich hinwegdachten, die unsichere Abhängigkeit und die Gefahr ihrer Lage mit drohender Deutlichkeit. War ihnen doch nur in seiner Vertrauen erweckenden Person Frankreich als helfende Macht nahe getreten! Er war es, der für seinen König mit ihnen unterhandelt, den von ihnen begehrten Kampfspreis zugesagt, für Frankreichs Rechtlichkeit im Worthalten dem kleinen Lande gegenüber sich verbürgt hatte. Was geschah, wenn ihr Mittler, der gute Herzog, verschwand? Wen gab ihm Richelieu zum Nachfolger? War der die Welt mit kalter Berechnung überschauende Kardinal, der rücksichtslose Staatsmann gesonnen, das unbequeme Erbe der Gerechtigkeit des Protestantens Heinrich Rohan anzutreten?

Das Unheil ging diesmal noch vorüber. Die Nachricht vom Tode des Herzogs war eine falsche. Nach einigen Wochen erfuhr man, er habe zehn Tage

lang mit geschlossenen Augen bewußtlos gelegen, dann sei er wieder zum Leben erwacht und erhole sich langsam. Welcher böse Zweifel aber ihn gefoltert hatte, bis er todesmatt auf's Lager sank, das ahnte damals noch niemand. 5

## Zweites Kapitel

An einem hellen warmen Oktobertage bewegte sich in den Gassen des an der Splügenstraße gelegenen städtisch reichen Fleckens Thusis eine tosende Volksmenge. Der Ort liegt an der nördlichen Pforte der Bergschneefälle des Passes. Hier pflegte der aus Italien kehrende Reisende nach überstandener Mühsal und Gefahr sich einen guten Tag zu machen, der von Norden kommende dagegen seinen Mut zu stärken, Saumtiere zu mieten und für die beschwerliche Reise die letzten Einkäufe zu besorgen. Diese für Handel und Wandel günstige Lage hatte dem seit einer großen Feuerbrunst neu erbauten Orte schnell wieder zu stattlicher Blüte geholfen.

Heute wurde zudem der große Thusnerjahrmarkt abgehalten, der von nah und fern das Volk herbeigeloct und die verschiedenen Staturen, Trachten und Sprachweisen aller bündnerischen Täler am Fuße des Heinzenbergs versammelt hatte. Manche waren auch gekommen, um den guten Herzog zu sehen, der, wie die Sage ging, gestern in einer Sänfte die Paßhöhe übermunden und im Dorfe Splügen genächtigt hatte. Diesen Abend wurde er in Thusis erwartet, wo ihm in einem etwas abseits liegenden Herrenhause ein ruhiges Nachtquartier bereitet war. Einige

Spügnner hatten ihn gestern in ihrem Dorfe vorif  
Angeſicht geſchaut und beſchrieben den edeln Herrn  
als auffallend gealtert, blaß und abgezehrt; ſeine  
Haare ſeien völlig gebleicht.

- 5 Auch kühne, kriegeriſche Geſtalten ſchritten in der  
Menge. Die Oberſten der, bündneriſchen Regimenten  
waren gekommen, den Herzog zu empfangen. Hatten  
ſie über ihrem ſtürmiſchen Verlangen ihn wieder-  
zuſehen, die kriegeriſche Diſziplin außer acht geſetzt,  
10 welche ſie an der öſterreichiſchen Grenze feſthielt?  
Auch ihre Truppen waren ſonderbarerweiſe zur Be-  
grüßung des Herzogs auf ſeinem Wege von Thuſis  
nach Chur in gleichmäßigen Entfernungen aufgeſtellt.  
Warum hatten die Oberſten ſie aus ihren Stellungen  
15 an der Grenze ins Innere des Landes zurückge-  
zogen?

- Wild und laut ging es dieſen Abend in der  
ehrbaren Herberge zum ſchwarzen Adler zu. Das  
behäbige Haus ſchenkte ſein Getränk, den dunkeln,  
20 mit ſeiner Herbe das Blut nur langſam wärmenden  
Weltliner und den gefährlicheren hellen Traubenſaft  
der vier weinberühmten Dörfer am Rhein, nach  
Landesſitte in zwei verſchiedenen Stuben aus, die  
rechts und links von dem gepflaſterten Flur ſich  
25 gegenüberlagen. Der eine Raum, die eigentliche  
Schenke mit den rohen, Bänken und Tiſchen aus  
Tannenholz war von lärmenden Marktleuten, Vieh-  
händlern, Sennen und Jägern dermaßen überfüllt,  
daß es ſchwer wurde, ſein eigenes Wort zu verſtehen.  
30 Die jugendliche Schenkin, eine ruhige, dunkelhaarige  
Prätigauerin, hatte mehr zu tun als ihr lieb war,  
um die bauchigen Steinkrüge wieder und wieder zu  
füllen und warf, von allen Seiten gerufen und

festgehalten, immer trotziger den Kopf zurück, zog immer finsterner die Brauen zusammen. In der Herrenstube gegenüber ließen sich die vornehmen Kriegsleute nicht weniger laut vernehmen und setzten dem Becher noch schärfer zu. 5

Zwischen beiden Räumen schritt, das Chaos überblickend, der feste Wirt, Ansmann Müller, in unerschütterlicher gelassener Gutmütigkeit hin und her. Eben füllte seine breite viereckige Gestalt wieder die Tür der Schenke. Hier wurde gerade Politik getrieben, natürlich wie es der gemeine Mann zu tun pflegt, nur von dem Standpunkte persönlicher Bedrängnis aus. 10

„Eine Schande vor Gott und Menschen ist es,“ überlängte ein Engadinerviehändler das Stimmengebraus, „daß wir Bündner unsere eigene Landesgrenze nicht mehr überschreiten dürfen ohne einen französischen Paßaport!“ 15

„Nun in wenigen Wochen sind wir, Gott und dem guten Herzog sei's gedankt, die fremde Brut samt und sonders los. Das steht voran in den Thuznerartikeln, die kräftig werden, sobald der Name des Königs darunter steht, und diese Unterschrift, geht die Rede, bringt uns heute der Herzog.“ — 20

„Wenn er sie bringt!“ sagte langsam ein prächtiger Alter aus dem Sugnez mit feurigen Augen und weißem Barte, der bisher, die Hände auf seinen dicken Hasenstock und das Kinn auf die Hände gestützt, aufmerksam geschwiegen hatte. 25

„Kein Zweifel!“ meinte Ansmann Müller, „Jürg Jenatsch hat uns versammelten Leuten vom Heizenberg und Domleschg die schwere Sache erklärt und stand uns dafür, daß sie richtig abgewickelt werde. 30

Er muß das wissen, Casutt, denn er ist des guten Herzogs rechte Hand."

"An Jürg will ich mich auch halten," sagte der Weißbart, "denn er hat sich bei uns im Lugneß 5 gleichermaßen dafür verbürgt, daß wir durch Annahme der Thuznerartikel in Kürze das fremde Volk los würden und wieder zu Freiheit und Ehre kämen. Sigt er drüben bei den Kaufdegen? Ich möchte wohl ein Wort mit ihm reden."

10 "Drüben hab' ich ihn noch nicht erblickt," antwortete Müller, "aber angekommen ist er, das ist sein Rappe."

Damit wies er durch das Fenster auf die Straße, wo eben ein schäumendes, kohlschwarzes Tier in 15 prächtigem Geschirr von einem Reitknechte abgeführt wurde. Durch das Gewühl des andrängenden Volkes ward auf dem Plage vor der Herberge von Zeit zu Zeit der Schimmer eines Scharlachkleids und eine hochragende blaue Hutfeder sichtbar.

20 Der Alte schritt rasch auf den Flur hinaus. Die volltönende Stimme des Obersten Jenatisch klang jetzt von den Steinstufen vor der Hauspforte her, wo er, von einem Haufen umringt, neue ungestüme Frager zur Ruhe wies. Der greise Lugneßer be- 25 mächtigte sich seiner und jetzt erschienen beide vor dem offenen Eingange der Scheinstube, deren Türe dem Jahrmarkte zu Ehren ausgehoben worden war, um den Gästen freien Ein- und Austritt zu gönnen.

30 "Hier hinein, Jürg!" rief der Alte, "und gib mir und allem Volke Rechenschaft!" Willig ließ sich der Oberst von dem Lugneßer Gewalt antun und trat neben ihm in den Kreis, der sich rasch durch die von



ihren Eizen Springenden um ihn bildete und immer dichter wurde.

„Was ist denn für ein Geist des Zweifels in euch gefahren?“ sagte Jenatsch, indem seine Augen freundlich bligten. „Ihr bestürmt mich um Gewißheit, ob 5 der Vertrag von Chiavenna unterschrieben sei? Natürlich ist er's. Jetzt komme ich von Finstermünz, wo ich Grenzstreitigkeiten zu schlichten hatte, wie sollt' ich da um das Neueste wissen! Aber als ich den Herzog verließ, war er der Sache gewiß und 10 der erlauchte Herr wurde wohl nur durch seine Krankheit abgehalten, die Akte allem Volke kund zu geben.“

„Höre, Jürg,“ erwiderte nach einigem Nachdenken der Zugneker, „den Herzog kenne ich nicht; aber 15 Dich kenn' ich, und bin schon zu Deinem gottesfürchtigen Vater nach Scharans hinüber gekommen, als Du noch ein blödes, schamhaftes Bublein warst. Deshalb habe ich zu Dir Vertrauen, denn ich weiß, aus welchem Stoffe Du gemacht bist — nicht aus 20 dem unsrer Salis und Planta, die das Vaterland nach rechts und nach links verkaufen, und ein groß Teil des Glends auf dem Gewissen haben, das über uns gekommen ist. Von den Schlichen der Politiker versteh' ich nichts; Du aber bist ihnen gewachsen. 25 Mit Deiner golddurchzogenen Schärpe werden Dir die Herren die Hände nicht binden und unter diesem Scharlachrocke,“ er berührte den feinen Stoff des geschlitzten Ärmels, „klopft Dein Herz dennoch für Dein Volk und für Dein Land. Schaff uns die alte 30 Freiheit wieder — mit dem Herzog, wenn er dazu taugt, — ohne ihn, wenn es nicht andees gehen will! Du bist der Mann das auszurichten.“

Der Oberst schüttelte lachend sein kühnes Haupt.  
 „Du hast eigne Begriffe vom Weltlauf, Casutt!“  
 sagte er. „Dein Vertrauen aber sollst Du nicht  
 weggeworfen haben. Bleibe hier! Vielleicht bring’  
 5 ich Euch heut’ Nacht noch selber sichere Nachricht.“

„Tétebleu,“ erscholl hinter Jenatsch eine fröhliche  
 Bassstimme, „Du hast die rechte Türe verfehlt, Herr  
 Kamerad! Drüben erwartet man Dich mit Unge-  
 duld!“ und ein gewaltiger Kriegermann schob seinen  
 10 Arm unter den des Obersten Jenatsch und zog ihn  
 ohne Umstände in die Herrenstube hinüber, wo er  
 mit lärmendem Willkommen empfangen wurde.

Der Oberst grüßte, aber ließ keinen seiner Kame-  
 raden zu Worte kommen. „Vor allem gebt mir über  
 15 eines Auskunft, Herren,“ rief er ihnen entgegen,  
 „was sichts euch an, daß ihr eure Stellungen an der  
 Grenze verlassen und eure Regimenter im sichern  
 Domleschg aufgestellt habt? Dazu kann euch der  
 Herzog nicht Befehl gegeben haben. Still, Guler,  
 20 Dir steigt das Blut zu Haupt! — Gebt Ihr mir  
 geneigten Aufschluß, Graf Travers, Ihr seid der  
 Ruhigste.“ —

Der Graf, ein noch jugendlicher Mann mit scharf  
 ausgeprägten italienischen Zügen und fester Feinheit  
 25 des Ausdrucks, erzählte, alle hätten sie bei der Nach-  
 richt vom Tode des Herzogs, dessen Ehre und Persön-  
 lichkeit ihre einzige Bürgschaft gewesen, den gänzlichen  
 Verlust des rückständigen Soldes ihrer Regimenter  
 befürchtet, der, wie Jenatsch wisse, eine Million Livres  
 30 übersteige. Dieser Verlust, für den sie bei ihren  
 Soldaten, wie der Kontrakt einmal sei, persönlich  
 einzustehen hätten, wäre ihrem völligen Ruin gleich  
 gekommen. Um diesem vorzubeugen, hätten sie nur

ein Mittel gekannt und es zu ergreifen einstimmig beschlossen: Das Verlassen ihrer Stellungen an der Grenze mit der Erklärung, dieselben erst dann wieder beziehen zu wollen, wenn der französische Kriegsschatzmeister die Rückstände ausgeglichen habe. Die Kunde vom Tode des Herzogs hätte sich glücklicherweise nicht bestätigt; aber nachdem der Schritt einmal getan gewesen, hätten sie vorgezogen, statt ihn zurückzutun, auch dem von ihnen allen hochverehrten Herzog Heinrich gegenüber auf ihrem Entschlusse zu beharren, bis ihre gerechte Forderung befriedigt sei.

Als dieser davon gehört, habe er ihnen den Kriegsschatzmeister Lasnier mit einer kleinen Abschlagszahlung, der unbedeutenden Summe von dreißigtausend Livres, zugesendet und zugleich die Weisung, ohne Verzug ihre früheren Stellungen an der Grenze wieder zu beziehen . . .

Jenatsch, der während dieser Rede mit zusammengezogenen Brauen nachgedacht hatte, wandte sich auf einmal zur ganzen Gesellschaft mit den Worten: „Haltet ihr mich für zahlungsfähig? . . . Ihr wißt, ich war immer ein guter Haushalter. Aus meiner Kriegsbeute habe ich mir in Davos ein stattliches Haus erbaut und mir ringsum schöne Alpen erworben. Überdies liegen mir Summen bei a Marca in Venedig, welche der kluge Wechsel nicht müßig gehen läßt. Das alles deckt euch freilich nicht, aber mein Kredit ist aufrecht und es wäre mir nicht unmöglich, das Fehlende herzuschaffen. Ich verbürge mich euch mit schriftlichem Kontrakt für die ganze Summe, die euch der Herzog schuldet. Ihn sollt ihr mir heute nicht belästigen, denn er ist müde und krank. Zur gelegenen Stunde werde ich beim Herzog für euch reden und

auch für mich, denn eure Sache ist die meinige und ich werde zum Bettler, wenn sie scheitert."

Jetzt erhob sich ein Sturm der Rede, in dem Stimmen des Bedenkens, des Beifalls, des Erstaunens sich bekämpften und mischten. Eine lärmende Begeisterung behielt die Oberhand.

Da öffnete sich die Tür und das scharfe Gesicht, die kleine straffe Gestalt des herzoglichen Adjutanten Wertmüller wurde auf der Schwelle sichtbar. Sein schnelles graues Auge erfaßte die zügellose stürmische Szene und sie erregte seinen entschiedenen Widerwillen. Er meldete in kurzen Worten, der erlauchte Herzog näherte sich Thuis, verbitte sich aber jeden öffentlichen Empfang. Er wünsche auszuruhen.

„Nur dieser Herr wird in einer Stunde bei ihm vorgelassen," schloß der einsilbige Lokotenent und grüßte den Oberst Jenatsch gerade so flüchtig und so knapp, als es der militärische Anstand noch erlaubte.

### Drittes Kapitel

Als der Oberst Jenatsch zur Zeit des Sonnenuntergangs die für die kurze Ruhe des Herzogs bereitete Wohnung betrat, fand er, die Steintreppe hinaneilend, in der offenen Vorhalle des ersten Stockes den zürcherischen Lokotenenten. Mit der Wachsamkeit einer bissigen Dogge hütete Wertmüller die Türe seines Feldherren vor jedem unbefugten Eindringen.

Geben durchschritt eine schlanke feine Gestalt, abschiednehmend, leisen Fußes die Halle, der herzogliche Privatsekretär Priolo, den der Adjutant mit bösen Blicken begleitete, — denn er war in seiner stachligsten

Baune — und mit stillen Wünschen, die offenbar keine Gegensehnsüchte waren.

„Aus welcher Himmelsgegend hat der Wind diesen hergeweht?“ fragte der Oberst mit gedämpfter Stimme. „Er ist, so viel ich weiß, nicht mit dem Herzog über den Berg gekommen.“

„Er wurde schon vor einer Woche nach Chur vorausgeschickt um die neuesten Pariser Depeschen abzuholen, nach denen der Herr Verlangen trug,“ versetzte Wertmüller.

„Und sie sind in des Herzogs Händen?“ fragte Jenatsch leise und mit ungewohnter Hast, denn sein Herz fing an zu pochen. „Kennt Ihr den Entscheid? Ist die Unterschrift des Königs da?“

„Ich kenne nur meine Anweisung,“ sagte der andere unhöflich, „und diese ist, den Obersten Jenatsch ohne Zeitverlust einzulassen.“

Wertmüller schritt voran in ein vom Widerschein des Abends erhelltes wohnliches Zimmer, dessen Fenster auf die sonnig leuchtenden Halden und herbstlich geröteten Wälder des schönen Heizenbergs hinausschauten. Der Oberst trat in den kleinen Erker, während Wertmüller sich leise in ein Nebenzimmer begab, wo der Herzog noch ausruhte.

„Es belieh' Euch einen Augenblick zu warten!“ schnarrte zurückkommend der Lokotenant, der sich unverzüglich wieder auf seinen Posten in der Vorhalle zurückzog.

Der Blick des Alleingebliebengn haftete auf einer geöffneten Ledertasche und zwei daneben auf den Tisch geworfenen, entiegelten Briefen. Die Federzüge, welche sie bargen, entschieden über das Wohl oder Wehe seines Landes.

Jetzt öffnete sich langsam die Türe der Kammer und Heinrich Rohan erschien blaß und hager auf der Schwelle. Mit einer unwillkürlichen, freudigen Bewegung schritt er dem Bündner entgegen, der dem hohen Herrn in raschem Diensteifer einen tiefen Behnstuhl neben das Fenster rückte, wo der Blick des Reisemüden sich an der goldenen Abendruhe seines Berges erquicken konnte. Der Herzog ließ sich mit jetzt sichtbar werdender Abspannung nieder und richtete sein klares Auge auf Georg Jenatsch; dann begann er mit leiser Stimme und in fragendem Tone: „Ihr kommt von Finstermünz?“

Dieser hatte sich ehrfurchtsvoll vor den in den Sessel Zurückgelehnten gestellt und betrachtete unverwandt die edlen Züge, welche in mehr als einer Weise ihm verändert erschienen. Neben den erwarteten Spuren der schweren Krankheit befremdete ihn darin ein tief eingegrabener Zug verschwiegenen, hoffnungslosen Grams, der peinlich hervortrat, wenn der Herzog seinen lautern strahlenden Blick zeitweise senkte.

Jenatsch brannte vor Begierde zu erfahren, ob der von ihm mit rastloser Anstrengung in Bünden durchgesetzte Vertrag in St. Germain durch die Unterschrift des Königs endgültig geworden sei; aber diesem Antlitze gegenüber hatte der sonst vor nichts Zurückschreckende keinen Mut zur Frage. Er begnügte sich auf des Herzogs Erkundigung zu antworten und ihm einen genauen Bericht über die Feststellungen der Grenze zwischen Tirol und Unterengadin zu geben, wie sie während des Waffenstillstandes gelten sollten.

„Die Österreicher sind langsam und umständlich;

ich wurde hingehalten und bis nach Innsbruck gezogen," sagte er. „Wär' ich im Lande gewesen, niemals hätten mir meine störrischen Kameraden ohne Euren Befehl, durchlauchter Herr, ihre Posten verlassen, niemals Euch in Thufis als erste Begrüßung den widerwärtigen Anblick ihres Ungehorsams entgegengebracht."

„Einen schlimmern Ausbruch vor Euren Augen," schloß er zögernd, „habe ich nur mit Mühe verhütet und indem ich mich, da mir kein anderes wirksames Mittel mehr zu Gebote stand, meinen Kameraden mit Hab und Gut für den rückständigen französischen Sold verbürgte. Ich hoffe, daß Ihr mir meine ungemessene Ergebenheit nicht verargen werdet!" fügte er schmeichelnd hinzu.

15

Der Herzog lehnte, zusammenzuckend, tiefer in die Kissen zurück und der schmerzliche Zug in seinem Angesichte trat schärfer hervor. Es durchblitzte ihn der Gedanke, welche gefährliche Gewalt in die Hand des Menschen falle, dem er einen so unerhörten, von ihm nie begehrten Dienst schulde. Aber er hielt an sich.

„Ich danke Euch, mein Freund," sagte er, „Ihr sollt nicht zu Schaden kommen, so lange ich selber noch etwas besitze."

25

„Ihr waret in Innsbruck, da habt Ihr wohl etwas von der Stimmung des erzherzoglichen Hofes gegen uns erfahren. Gedenken die Österreicher uns noch einmal im Beltlin anzugreifen?"

„Dazu find Eure Vorbeeren noch zu frisch, erlauchter Herr. So lange Eure Hand den Feldherrnstab führt, dürfen sie's nicht wagen. — Aber," der Bündner seufzte tief, „laßt mich mein ganzes

Herz vor Euch ausschütten! Bei der falschen Kunde von Eurem Hinscheiden regte sich wieder alles kriechende Gewürm der Kabale und unsere Landesverbannten von der spanischen Partei fingen wieder  
 5 an, unterirdisch zu wühlen. Diese ekeln Totengräber glaubten schon, Bündens zwei höchste Kleinodien: Eure geliebte Person und seine teure Freiheit, deren Bürge Ihr seid, in die gleiche Gruft versenkt.

„In Innsbruck,“ fuhr er nach einer beobachtenden  
 10 Pause mit unvorhehlter Bewegung fort, „glaubt man auch jetzt, da Gott Euch uns wieder zum Leben erweckt hat, nicht an den Vertrag von Chiavenna. Wie hätten sie es sonst gewagt, mir spanischerseits Bündens Unabhängigkeit in seinen alten Grenzen  
 15 als Preis unserer Trennung von Frankreich anzubieten, ja versucht, mich durch gemeines Gold von Euch zu scheiden! . . . Ich beschwöre Euch, edler Herr, macht diesen Vorsepiegelungen ein Ende, indem Ihr die zwischen uns vereinbarte und von Eurem König  
 20 unterschriebene Akte allem Volke kund gebt. Sonst wird Bünden an Frankreichs Absichten irre, die spanischen Versprechungen verwirren die Gemüter und wir versinken wieder in das Blutbad des Bürgerkrieges, aus dem Ihr uns emporzogt!“ :

25 Der Herzog antwortete nicht. Er erhob sich rasch, trat ans Fenster und blickte nachdenklich in die Berglandschaft hinaus, deren untere Stufen im Schatten lagen, während die höchst gelegenen Weiler noch in der Sonne glitzerten.

30 „Gott weiß, wie lieb mir dieses Land ist,“ wandte er sich jetzt zu Jenatsch, „und wie gern ich alles daran setze, um es wieder glücklich und frei zu machen! . . . Darum versteht niemand besser als ich



Eure eifersüchtige Vaterlandsliebe, auch wo sie sich ungeduldig und rauh, und heute mir, dem redlichsten Freunde Bündens gegenüber, ehrlich gestanden, grausam äußert. Doch, gebt Ihr mir zugleich so überzeugende Beweise von Eurer Aufopferung und 5 Treue, da Ihr bei Euren Kameraden für Frankreichs Ehrenhaftigkeit mit all dem Euern einsteht und mir die von Spanien versuchten Intrigen und Bestechungen aufdeckt, daß ich glaube, Euch volles Vertrauen schenken und auch in den schwierigsten 10 Fällen auf Eure sichern Dienste zählen zu dürfen. — Darf ich das, Georg, auch wenn ich Euch viel Geduld und Selbstverleugnung zumute?"

„Wie könntet Ihr an mir zweifeln?" sagte Jenatsch mit leidenschaftlicher Wärme und einem 15 Blicke schmerzlichen Vorwurfs.

„Offenheit also gegen Offenheit," fuhr Rohan fort und legte die Hand auf des Bündners Schulter, „Vertrauen gegen Vertrauen. — Es ist mir peinlich auszusprechen: Der Vertrag von Chiavenna ist von 20 Paris zurückgekommen ohne Unterschrift und mit Änderungen, die ich nicht billige, die ich Eurem Volke nicht zumuten und nicht vorschlagen will."

Bei diesen traurig und leise gesprochenen Worten sah der Herzog dem Bündner in das ausdrucksvolle 25 Gesicht, wie nach der Wirkung des ungern gemachten Geständnisses forschend. Es blieb unbewegt, aber Herzog sich langsam mit fahler Blässe.

„Und welches sind diese Änderungen, gnädiger Herr?" fragte Jenatsch nach kurzem Schweigen. 30

„Zwei Hauptpunkte: Französische Besatzungen in der Rheinschanze und im Veltlin bis zum allgemeinen Frieden und für die in diesem katholischen

Sandesteile begüterten protestantischen Bündner Beschränkung ihres dortigen Aufenthalts auf jährlich zwei Monate.“

Ein unheimliches Wetterleuchten flog durch die  
5 Züge des Bündners, dann sagte er fast gelassen:  
„Das eine ist unsere politische Auslieferung an Frankreich, das andere ein unerträglicher Eingriff in die Verwaltung unseres Eigentums. Beides sind unmögliche Bedingungen.“

10 „Auch dürfen sie nicht im Vertrage stehen bleiben,“ sagte Rohan mit Bestimmtheit. „Ich will meinen ganzen persönlichen Einfluß beim Könige in die Waagschale werfen, will meine ganze Überredungsgabe erschöpfen, den Kardinal über den entscheidenden  
15 Ernst der Lage aufzuklären. — Gehorchte ich meinem verletzten persönlichen Ehrgefühl, wahrlich heute noch legte ich mein Kommando nieder; aber das darf ich nicht um euretwillen. Ich zweifle, daß meine Liebe zu euch und meine persönlichen Verbind-  
20 lichkeiten mit meinem Feldherrnstab auf meinen Nachfolger in Bünden übergangen.“

„Das tut uns nicht an!“ rief Jenatsch erschrocken, „bei Euerm Heil, — nein, bei dem unsern beschwör' ich Euch — tut es nicht! Lasset nicht das Werk  
25 Eurer Hände! Stoßt uns nicht in einen solchen Abgrund der Ratlosigkeit!“

„Darum will ich bis ans Ende ausharren,“ fuhr der Herzog mit einer Festigkeit fort, wie sie die klare erkannte Pflicht gibt. — „Aber wißt, Jenatsch, von  
30 Euch erwarte ich hier im Lande alles. Durch mein grenzenloses Zutrauen seid Ihr in meine Sorgen und in die Schwankungen des Loses eingeweicht, das ich im festen Glauben war, Eurer Heimat schon

gesichert zu haben. Ihr seid es allein. Ich weiß, Ihr ehret mein Vertrauen durch unverbrüchliches Schweigen. Beruhigt Eure Landsleute. Ich sehe, welche außerordentliche, ja wunderbare Macht Ihr auf die Gemüter ausübt. Schaffet Frist! Haltet den Glauben an Frankreich aufrecht! Versichert Eure Bündner, daß der Vertrag von Chiavenna, wenn auch heute noch nicht verkündet, doch in Bälde in Kraft treten muß, und Ihr werdet bei der Wahrheit bleiben, denn mit Gottes Hilfe überwinden wir die Widerwärtigen. — Heute Nacht noch zieh' ich weiter nach Chur. Bringt mir dorthin bald über die Stimmung des Landes Bericht."

Jenatsch bückte sich tief über die Hand des Herzogs, und suchte dann noch einmal sein Auge mit einem Ausdrücke sprachlosen Schmerzes. Rohan sah in diesem langen seltsamen Blicke die Theilnahme eines Getreuen an seinem ausnahmsweise herben Loos, er ahnte nicht, welche Wandlung sich im Geiste des Bündners zu dieser Stunde vollzog und daß Georg Jenatsch nach innerm schweren Kampfe sich von ihm los sagte.

"Ihr tut wohl, edler Herr," sagte der Oberst, sich heurlaubend, „in der guten Stadt Chur Euern Sitz zu nehmen. Ihr seid dort hochgeliebt, und solange die Churer Euer Angesicht sehen, und Ihr es seid, o Herr, der den König in Bünden vertritt, wird das Land nicht aufhören von Frankreich das Beste zu hoffen."

Der Herzog sah dem Scheidenden sorgenvoll nach, ohne Mißtrauen, aber im Gefühle, daß, wie er selber eine Zuversicht an den Tag gelegt, die nicht in

seinem müden Herzen war, auch der Bündner die Stürme seines unbändigen Gemüts niedergehalten und vor ihm verheimlicht habe. Er blickte noch eine Weile, im Innersten entmutigt und traurig, hinüber  
5 an den dunkelnden Berg. Eine Klage entwand sich seiner Brust: „Herr,“ seufzte er, „warum hast Du Deinen Diener nicht in Ehren dahin fahren lassen!“

#### Viertes Kapitel.

Genatsch war hinausgeeilt. Ein Sturm wildstreitender Gedanken tobte in seinem Innern, den vor  
10 dem Herzog niederzuhalten ihn Anstrengung gekostet hatte. Er verabscheute die Möglichkeit, während dieses Seelenkampfes irgend einem Menschen Rede stehen zu müssen. Mit eilenden Schritten stieg er, das Gewühl des wachen Dorfes unter sich lassend,  
15 die dämmerigen Bergwiesen hinan und ließ seine zornigen Gefühle dahinstürmen wie eine Schar ins Gebiß knirschender Kasse; aber sein berechnender Geist behielt die Zügel und lenkte die brausenden Mächte seines Gemüts auf immer neuen immer  
20 gefahrvolleren, aber wohlberessenen Bahnen.

Das Ziel wonach er sein ganzes Leben lang gerungen, das seine Tage beschäftigt und seine Nächte beunruhigt hatte, um das er mit den verschiedensten Kräften seines Wesens gekämpft, das Ziel wonach er  
25 auf den blutigsten Irrwegen geklommen und dem er sich seit Jahren mit gebändigtem Willen als ergebenes Werkzeug einer edeln und, wie er glaubte, in ihrem Machkreise unbeschränkten Persönlichkeit auf dem sichern Wege der Gerechtigkeit und Ehre genähert

hatte, — dieß Ziel, daß er noch heute mit der Hand berührte, es war ihm entrückt — nein, es war vor ihm versunken! Denn eines stand vor seiner Seele mit entsetzlicher Klarheit: Bündnen sollte nie frei werden, sollte nach der Absicht des allgewaltigen und gewissenlosen Geistes, der Frankreichs schwachen König beherrschte und dessen innere und äußere Politik nach Gefallen lenkte, aufbehalten werden bis zum allgemeinen Frieden. Dann von Richelieu in die zu verteilende Masse verfügbarer Länder geworfen, 5 unter die übrigen Tauschobjekte gemengt, war seiner armen Heimat unvermeidliches Schicksal, beim Länderschacher des Friedensschlusses auf den Markt gebracht und diesem oder jenem einen günstigen Handel anbietenden zugewogen zu werden. 15

Vielleicht war noch Rettung möglich! Weg jetzt mit jedem hemmenden Bedenken, mit allen Banden der Dankbarkeit, mit allen Berücksichtigungen der Liebe, mit jeder Eigensucht eines rein gehaltenen Charakters! Hinunter mit der Vergangenheit! Weg die Fesseln 20 ihrer liebgeordneten Überzeugungen und Vorurteile! Gelöst werde jeder Zusammenhang des Dankes und der Treue! —

Jetzt vertiefte sich Jenatsch mit einem durch das Gefühl der Gefahr geschärften Geiste in die Schlangenwege und Berechnungen der französischen Politik. — Eine Befürchtung, die Rohan ihm preisgegeben, ließ ihn einen Schlüssel finden zu den Gedanken des Kardinals. „Es ist nicht anders,“ sagte er zu sich, „Richelieu überläßt uns seinen protestantischen Feld- 30 herrn, so lange der selbst Getäuschte auch uns aufrichtig zu täuschen vermag. — Stirbt des Herzogs Glaube oder unser Glaube, so ruft er ihn plötzlich

seinem müden Herzen war, auch der Bündner die Stürme seines unbändigen Gemüts niedergehalten und vor ihm verheimlicht habe. Er blickte noch eine Weile, im Innersten entmutigt und traurig, hinüber  
 5 an den dunkelnden Berg. Eine Klage entwand sich seiner Brust: „Herr,“ seufzte er, „warum hast Du Deinen Diener nicht in Ehren dahin fahren lassen!“

#### • Viertes Kapitel.

Jenatsch war hinausgeißt. Ein Sturm wild-  
 streitender Gedanken tobte in seinem Innern, den vor  
 10 dem Herzog niederzuhalten ihn Anstrengung gekostet hatte. Er verabscheute die Möglichkeit, während dieses Seelenkampfes irgend einem Menschen Rede stehen zu müssen. Mit eilenden Schritten stieg er, das Gewühl des wachen Dorfes unter sich lassend,  
 15 die dämmerigen Bergwiesen hinan und ließ seine zornigen Gefühle dahinstürmen wie eine Schar ins Gebiß knirschender Rössle; aber sein berechnender Geist behielt die Zügel und lenkte die brausenden Mächte seines Gemüts auf immer neuen immer  
 20 gefahrvolleren, aber wohlbemessenen Bahnen.

Das Ziel wonach er sein ganzes Leben lang gerungen, das seine Tage beschäftigt und seine Nächte beunruhigt hatte, um das er mit den verschiedensten Kräften seines Wesens gekämpft, das Ziel wonach er  
 25 auf den blutigsten Irrwegen geklommen und dem er sich seit Jahren mit gebändigtem Willen als ergebenes Werkzeug einer edeln und, wie er glaubte, in ihrem Machtkreise unbeschränkten Persönlichkeit auf dem sichern Wege der Gerechtigkeit und Ehre genähert

hatte, — dieß Ziel, das er noch heute mit der Hand berührte, es war ihm entrückt — nein, es war vor ihm versunken! Denn eines stand vor seiner Seele mit entsetzlicher Klarheit: Bündnisse sollte nie frei werden, sollte nach der Absicht des allgewaltigen und gewissenlosen Geistes, der Frankreichs schwachen König beherrschte und dessen innere und äußere Politik nach Gefallen lenkte, aufbehalten werden bis zum allgemeinen Frieden. Dann von Richelieu in die zu verteilende Masse verfügbarer Länder geworfen, 10 unter die übrigen Tauschobjekte gemengt, war seiner armen Heimat unvermeidliches Schicksal, beim Länderschacher des Friedensschlusses auf den Markt gebracht und diesem oder jenem einen günstigen Handel anbietenden zugewogen zu werden. 15

Vielleicht war noch Rettung möglich! Weg jetzt mit jedem hemmenden Bedenken, mit allen Banden der Dankbarkeit, mit allen Berücksichtigungen der Liebe, mit jeder Eigensucht eines rein gehaltenen Charakters! Hinunter mit der Vergangenheit! Weg die Fesseln 20 ihrer liebgewordenen Überzeugungen und Vorurteile! Gelöst werde jeder Zusammenhang des Dankes und der Treue! —

Jetzt vertiefte sich Jenatsch mit einem durch das Gefühl der Gefahr geschärften Geiste in die Schlangenwege und Berechnungen der französischen Politik. — Eine Befürchtung, die Rohan ihm preisgegeben, ließ ihn einen Schlüssel finden zu den Gedanken des Kardinals. „Es ist nicht anders,“ sagte er zu sich, „Richelieu überläßt uns seinen protestantischen Feldherrn, so lange der selbst Getäuschte auch uns aufrichtig zu täuschen vermag. — Stirbt des Herzogs Glaube oder unser Glaube, so ruft er ihn plötzlich 30

ab und ersetzt den christlichen Wirthalter durch einen Soldaten, der sein Werkzeug ist . . . Ich aber will Fuß fassen auf dieser hugenottischen Ehre! Ich stelle mich auf diesen Felsen. „Ich halte es fest dieses  
 5 gute französische Pfand!“ . . . und er schloß die eiserne Faust. Er sann nach, wie das möglich wäre — und es trat ein Judasgedanke aus seiner Seele und stand plötzlich in so naher Gäßlichkeit vor seinem Angesichte, daß ihn schauderte. Aber er sagte  
 10 sich mit einem sichern Rächer: „Der gute Herzog wird mich nicht durchschauen, wie sein Gott den Judas.“

Rasch wandte er den Blick weg von dem Verrate an diesem Reinen; er konnte ihn vollbringen, aber  
 15 nicht betrachten.

Hinüber richtete er das Auge nach dem fernen Frankreich und er forderte den großen Cardinal zum Zweikampf in die Schranken seines Berglandes, Mann gegen Mann, List gegen List, Trebel gegen Trebel.

20 Und sein Herz brannte in wilder Freude, weil in Bündeln einer war, der sich der schlauen Eminenz gewachsen fühlte.

So durchjagte Jenatsch das Reich der Möglichkeiten mit rastlosen Gedanken. Er achtete des Weges  
 25 nicht und jetzt eilte er schon im nächsten talabwärts gelegenen Dorfe längs einer langen Kirchhofmauer dahin, als er gewahr wurde, daß ein barfüßiges Bauernkind eilig neben seinen langen Schritten einherlief. Die Kleine hielt schon längst einen Brief in die  
 30 Höhe, der ihr, wie sie ehrerbietig ausrichtete, von der Schwester Perpetua für seine Gnaden den Herrn Oberst übergeben worden sei, welchen die Schwester



an der Pforte des Klostergartens habe vorübergehen  
sehn. —

Der Oberst blickte um sich, er war in Gazi. Er  
verabschiedete die Kleine und lenkte, wie vom Finger  
des Schicksals berührt, in die Dorfstraße ein, wo sich 5  
die Richter entzündet hatten. Er hatte auf dem  
Umschlage im letzten Dämmerseine die Handschrift  
seines alten Freundes, des Paters Pancraz, zu er-  
kennen geglaubt. Am Fenster eines Erdgeschosses sah  
er ein graues Mütterchen beim Scherpe der Ampel 10  
spinnen. Er lehnte sich außen an die Mauer, so daß  
ein spärlicher Strahl auf das Blatt fiel und las:

Hochmögender Herr Oberst,

Ich erdreiste mich, Euch einiges zu melden, das  
für Euch und unser Land wichtig sein kann. Der 15  
Vertrag von Chiavenna ist ein vergängliches Blend-  
werk, das uns die Eminenz in Paris vorpiegelt.  
Seit ich in Mailand verweile, wurde mir zur Gewiß-  
heit, was mir schon früher eine in meinem Kloster  
am Comersee zufällig aufgefangene Rede verriet. 20

Kurz vor der Weinlese herbergte dort ein franzö-  
sischer Ordensbruder, ein berebter Prediger, der zur  
Erholung seiner abgearbeiteten Lunge und des ewigen  
Heiles wegen — wozu Gott uns allen in Gnaden  
verhelfe — den Weg nach Rom angetreten hatte. 25  
Beim Nachteffen im Refektorium klagte der Prior mit  
ihm über die Zeitläufte und bedauerte, daß das  
Baltelin durch den Vertrag von Chiavenna wiederum  
zu Bündnen geschlagen werde. „Darüber seid ohne  
Sorgen,“ fuhr der Franzose heraus, der nicht wußte, 30  
daß ein guter Bündner am Tische saß, „daß dieser  
Vertrag keinen Solbo wert ist, weiß ich aus bester

Quelle. Als ich mich in Paris vor meiner Abreise bei meinem Oberen, dem Pater Joseph beurlaubte, kam ich gerade dazu, wie dieser und der Nuntius des heiligen Vaters den Entwurf bejagten Vertrags ihren 5 prüfenden Blicken unterwarfen. Der Nuntius ließ sich hart dagegen aus, der hiesige Pater Joseph aber zerfchnitterte das Papier in seiner Faust, ballte es zu einer Kugel zusammen und warf es in den Winkel mit den Worten: „Dieser Vertrag eines Ketters mit 10 Regern wird niemals gelten.“ —

Ich verhielt mich mausstill, aber hatte meine Gedanken; denn, was der Pater Joseph bedeutet, wißt Ihr besser als ich. —

Hier in Mailand, wo ich mich in Ordensgeschäften 15 seit zehn Tagen aufhalte, wurde ich gestern in den Palast des Gubernatore gerufen, um seinem Gefinde wegen eines häuslichen Diebstahls ins Gewissen zu reden. Da beschied mich der Herzog, der meine bündnerische Herkunft erfahren, zu sich und sagte mir 20 halb ernst halb scherzweise: „Wie ich jetzt Euch vor Augen habe, Pater Pancraz, möcht' ich wohl den Obersten Jenatsch lebhaft vor mir sehen. Es wäre mir ein Leichtes dem verständigen Manne darzutun, daß der Vertrag von Chiabenna nichts ist als ein 25 verdorbenes Pergament, daß euch Frankreich das Westlin nie zurückgibt und daß Spanien euch Bündnern Bedingungen machen könnte, bei denen ihr euch ganz anders stündet. — Pater Pancraz, Ihr habt mir den gestohlenen Siegelring hervorgezaubert, 30 könntet Ihr mir Euern Jenatsch, den Einzigen, mit dem mir zu verhandeln möglich ist, auf dieselbe stille und schnelle Weise in dies Kabinet bringen, so solltet Ihr Eurerseits Wunder erleben.“ —

\* Da kam es wie eine Erleuchtung über mich, Euch von dieser merkwürdigen Rede Kunde zu geben.

Kommt Ihr, so werde ich dafür sorgen, denn ich bleibe einstweilen in Mailand, daß Ihr außer dem hohen Herrn von niemand erblickt werdet. Könnet Ihr Euch daheim nicht frei machen, was ein Unglück wäre, so schickt eine Vollmacht, aber nur durch einen Mann, dem Ihr traut wie Euch selbst, wenn Ihr einen solchen kennt. 10

Vergebt meinen Vorwitz und säumt nicht!

Der für meines Herrn Obersten zeitliches und ewiges Heil täglich betende

Pater Pancraz.

Das Schreiben des Kapuziners, dessen menschen-15  
erfahrene Klugheit und schlaue Vorsicht der Oberst zu gut kannte, um sich über das Gewicht und den Ernst dieser Mitteilung zu täuschen, deckte ihm in blickartiger Beleuchtung die Windungen eines halsbrechenden Pfades auf. Vielleicht hatte in schlimmen ent-20  
mutigten Stunden sein Blick schon früher sich zuweilen dahin verirrt, aber immer hatte er ihn mit einem Gefühle der Verachtung seiner selbst erschrocken und ekelnd wieder davon abgewandt. Dieser Weg der Gefahr und Schande war das Bündnis mit Spanien.25  
Jene Macht, die er von Kindheit an mit der ganzen Kraft seines jungen Herzens gehaßt, die er dann in vermessenen Jugendmuth mit fast wahnsinniger, vor keinem Greuel zurückbegebender Leidenschaft bekämpfte, welcher er sein ganzes Leben hindurch als Todfeind30  
gegenüber gestanden und deren eigennützige und wortbrüchige Politik er auch heute noch tief verachtete —

sie bot ihm die Hand. Er konnte diese Hand ergreifen — nicht in Treu und Glauben — wohl aber um von ihr die französische Schlinge lösen zu lassen und sie dann zurückzu stoßen.

5 Jetzt entschloß er sich dazu.

Mit raschen Schritten eilte er nach Thufis zurück. Vor der Herberge stand ein Haufen Marktleute, schweigsam und in gedrückter Stimmung, denn sie hatten auf ihn und einen günstigen Bescheid vom  
10 Herzoge lang gewartet. Der alte Zugneher trat ihm aus der im Dunkel zusammengedrängten Gruppe entgegen mit der Frage auf den Lippen, die ihrer aller Gemüt beunruhigte.

Aber Jenatsch ließ ihn nicht zu Worte kommen.

15 „Hört an, liebe Landsleute, und bewahrt es in einem feinen Herzen,“ rief er mit eindringlicher aber gedämpfter Stimme: „Der Winter steht vor der Thür, bleibet ruhig daheim in euren Dörfern und erharret den Lenz. Kommt die Schneeschmelze zu  
20 Anfang des März, dann machet euch und eure Ehrenwaffen bereit. Ich lade euch zu einem Tage nach Thur. Stunde und Losung wird euch noch gesagt werden. Dort richten wir im Namen Gottes den drei Bünden ihre alte Freiheit wieder auf!“ —

25 Die Leute hatten in feierlichem Schweigen zugehört. Als Jenatsch geendigt, dauerte die Stille noch eine Weile fort. Dann begannen sie die Sache flüsternd sich auszulegen, bis sie tief in der Nacht auf ihre Heimwege sich zerstreuten.

30 Aber er, der zu ihnen geredet, stand nicht mehr in ihrem Kreise. Der Oberst Guler hatte ihn weggeholt und streckte ihm jetzt in der Gaststube inmitten der

Offiziere ein Papier und eine eingetunkte Feder entgegen.

„Da ist der Pakt — nach Soldatenart kurz gefaßt“ — sagte er, „hast du noch die edle Courage, deren Du Dich heute berühmtest, Ventrebleu, so unterschreib ihn.“

Der Angeprochene stellte sich unter den Leuchter und laß:

„Wenn der rückständige Sold der bündnerischen Regimenter binnen Jahresfrist von Frankreich nicht 10 ausgezahlt wird, hastet den Bündnerobersten für ihr Guthaben, sei es Ganzes oder Rest, der Endunterzeichnete mit seinem sämtlichen liegenden und fahrenden Gut.“

Jenatsch ergriff die Feder, strich die zwei einzigen 15 Worte: „von Frankreich,“ und unterschrieb.

### Fünftes Kapitel

Herzog Heinrich hatte sich in Chur das stattliche Haus des Ritters Doktor Fortunatus Sprecher zum Quartier erwählt. Der gelehrte Bündner stellte es ihm mit freudigem Diensteifer zur Verfügung, denn 20 es war von jeher sein Ehrgeiz und sein Glück gewesen, sich edeln historischen Persönlichkeiten zu nähern und mit ihnen in einem seinem Geschichtswerke gedeihlichen Verkehr zu bleiben.

Raum hatte sich der herzogliche Haushalt so 25 standesgemäß, wie es in dem republikanischen Berglande möglich war, in den besten Gemächern der raumreichen patrizischen Wohnung eingerichtet, als nach einer Reihe von düstern stürmischen Tagen der

Schnee in schweren Flocken zu fallen begann. Der Winter brach früh herein und die weiße Decke blieb auf den steilen Dächern und ernsthaften Stufengiebeln der alten Bischofsstadt, ~~fast~~ ohne Unterbruch liegen, 5 bis am Ende des Hornungs die Föhnstürme das Land segten und mit den ersten Märztagen die Sonne Kraft gewann. •

Der Winter war dem guten Herzog in gezwungener Muße verfloßen, ~~dam~~ er war von seinem 10 Heere im Beltin durch den unwegbaren Schnee der Berge getrennt und auch seine Verhandlungen mit dem französischen Hofe stockten und wollten zu keinem Ziele führen. Wäre die Sorge um den Abschluß des Vertrags neben andern Sorgen und Ungewißheiten 15 und wäre die an dem tätigen Geiste des Feldherrn zehrende gezwungene Muße nicht gewesen, er hätte sich im Sprecherischen Hause nicht unwohl gefühlt und nicht ungern unter seinen schlichten protestantischen Glaubensgenossen verkehrt.

20 Auf andere Weise betätigte sich des Herzogs Adjutant, der junge Wertmüller. Ruhelos trieb er sich in allen hohen und niedern Kreisen der kleinen Stadt um. In kürzester Frist war er in Chur eine bekannte Persönlichkeit vom bischöflichen 25 Palaste an, wo er seiner scharfen Augen und boshaften Zunge wegen geachtet, am Spieltische dagegen jederzeit willkommen war, bis hinunter in die dünnsten Winkelchen, wo man ihn, wie dort, an den gedehnten Winterabenden gerne kommen und nicht 30 felten noch lieber wieder gehen sah. Es gelang ihm hier, die phlegmatischen Bündner durch seine Sticheleien, politischen Bezierreden und mancherlei andere Brenneffeln so lange zu reizen, bis ihnen Dinge

antführen, die sie nachher schwer bereuten über die Lippen gelassen zu haben.

Den Herzog, welchem Wertmüller mit unbedingter Treue und rastlosem Diensteifer ergeben war, und der ihm deshalb vieles nachsah, beunruhigte er ohne 5 Unterlaß durch seine scharfsinnigen Entdeckungen und warnenden Berichte. Wahrlich, er schien es darauf anzulegen, den hohen Herrn zu keinem Behagen kommen zu lassen.

Auf Jenatsch, dessen aufopfernde Treue mit den 10 schweren Verhältnissen wuchs, der den Herzog täglich besuchte und es sich zur Aufgabe machte, seine Sorgen zu verschweigen, seine leisesten Wünsche zu ertaten, seine Befürchtungen ihm abzulassen und sie entweder durch die eigene fröhliche Zuversicht zu ent- 15 wurzeln, oder mit beredten, überzeugenden Worten zu widerlegen — auf Jenatsch, den nützlichsten Ratgeber des Herzogs und den Liebling des Volkes, hatte es der verhärtete Dokotenent besonders abgesehen. Wertmüllers Gedanken spürten dem Obersten auf 20 allen Schritten und Tritten nach und er wollte aus der Haut fahren, wenn der Herzog seine Warnungen lächelnd fallen ließ, weil er sie maßloser Eifersucht auf seinen Günstling oder der Unverträglichkeit dieser zwei grundverschiedenen Temperamente 25 zuschrieb.

• Was behauptete Wertmüller nicht alles!

Das Scheitern des Vertrags von Chiavenna, welches Rohan von dem einzigen in das Geheimnis gezogenen Bündner verschwiegen mußte, war, wenn 30 man den Dokotenenten hörte, schon längst allgemein bekannt, ja wie absichtlich bis in die fernsten Hütten verbreitet, eine Kunde, die man sich nicht verhohlen

ins Ohr sagte, nein, von der die Täler dies- und jenseits der rhätischen Alpen wiederhallten.

Aber das war das Geringste — Schlimmeres drohte — Bündlen unterhandelte mit Spanien, behauptete Wertmüller. Und nicht etwa einzelne Parteigänger und Unruhmüßler zettelten, sondern das gesamte Volk war in Gährung und Verschwörung gegen Frankreich begriffen und Jenatsch, der heillose Heuchler, hielt das ganze Spiel des Betrugs in der  
10 Hand.

Der Herzog pflegte gemeiniglich leichtthin zu erwidern, derartiges habe sich noch nie ereignet, es sei schlechterdings undenkbar, daß ein ganzes Volk sich wie eine geheime Gesellschaft verschwöre, unmöglich, daß nicht mindestens einer ihn warnte unter seinen vielen redlichen Anhängern im Lande. Im schlimmsten Falle würde ihn sein Gastfreund, der ruhige, wohlunterrichtete und keiner Partei pflichtige Doktor Sprecher, gegen dessen ehrenwerte Gesinnung  
20 selbst der Vokotenent nichts werde einwenden können, vor solchen unerhörten verräterischen Anschlägen sicher stellen.

Der unbefehrbare Zürcher ließ das nicht gelten.

Was die Verschwörung eines ganzen Volkes betreffe, so wolle er gerne zugeben, sagte er, daß sie nirgends möglich wäre, als unter den Bündnern, die mit dem nordischen Phlegma die südliche Verschlagenheit in glücklicher Mischung vereinigten. Der erste beste dieses Volkes könne dem geriebensten Diplomaten  
30 zu raten geben. Die Staatskunst sei hier so allgemein verbreitet und landesüblich, daß das ganze Volk wie ein Mann rede oder schweige, wenn es sich um einen deutlichen Vorteil handle; die Schwierig-



seit sei also nur, den langsamen Köpfen die Rechnung klar zu machen und dafür werde der Volksredner Jenatsch ausgiebig gesorgt haben.

Was den gelahrten Herrn Doktor angehe, so wolle er ihm nicht zu nahe treten, aber für mutig halte er ihn 5 nicht, wenigstens nicht einer gewissen geheimen Feme gegenüber, von der man munkle. Er könne hier seine Quellen nicht nennen; aber er müsse glauben, es sei im Lande ein Geheimbund errichtet mit 10 Sazungen, die sie den Kletten- oder Kettenbrief nennen — wahrscheinlich um das feste Zueinandergreifen und Zusammenhalten der Bundesglieder zu bezeichnen. Auf Verrat stehe der Tod. Er wolle nun nicht behaupten, daß der Doktor ein Glied dieser Kette sei, er 15 sei nicht das Eisen dazu, aber daß er sich vor diesen Banditen sträflich fürchte, das sei mehr als wahrscheinlich.

Diese Verschwörung, deren Verräter dem Tode ver-  
falle, behandelte der Herzog als eine vom Müßig-  
gange erfundene und geglaubte Schauer Geschichte. 20  
„Man hat Euch das aufgebunden, Wertmüller,“ pflegte er zu scherzen, „um Euerm Argwohne gleich das stärkste Gewürz vorzusetzen! Und gesteht nur, Ihr verdient etwas für Eure böse Zunge.“

Am verdächtigsten war dem Lokotenenten die 25 Redheit, mit der Jenatsch den Herzog über dessen eigene Stellung am französischen Hofe mit schmeicheln-  
den Worten zu täuschen versuchte. Darüber mußte sich Heinrich Rohan doch selber im Klaren sein. Was konnte den Bündner dazu bewegen, fragte sich Wert- 30 müller, wenn nicht die teuflische Absicht, den guten Herzog von allen Seiten mit Netzen der Täuschung und dämonischen Irrsals zu umspinnen, um den

Sichergewordenen um so gewisser zu verderben? Und sein Haß gegen den Obersten steigerte sich ins Unglaubliche.

Nun berichtete auch der tapfere Herr von Secques, 5 den Rohan an der Spitze seines Heeres im Veltlin zurückgelassen hatte, von drohenden Zeichen des Ungehorsams unter seinen Bündnertruppen, die auf eine allgemeine Gährung im Volke hindeuteten. Er würde, schrieb er, diesen einzelnen Vorfällen weiter  
10 keine Bedeutung beilegen, wenn nicht die Spanier in ansehnlichen Massen sich der Grenze näherten, wenn nicht der Herzog von seinem Heere getrennt wäre und sich in der Mitte eines, wie er fürchte, mit der Politik Frankreichs täglich unzufriedener werdenden  
15 Landes befände. Er schloß seinen Bericht damit, daß er den Herzog bat und beschwor, sich um jeden Preis mit seinem getreuen Heere im Veltlin zu vereinigen. Sei dies geschehen, habe er, Secques, seiner peinigen-  
20 den Verantwortung sich entledigt und den Befehl in die ruhmreichsten Hände niedergelegt, so freue er sich, an der Seite seines Feldherrn, den Degen in der Faust, der ganzen Welt zu trohen.

Wertmüller vernahm diesen rettenden Vorschlag mit Jubel — und suchte wütend, als er nach dem  
25 nächsten Besuche des Obersten wahrnehmen mußte, daß es diesem gelungen war, den Herzog zu überzeugen, sein Aufenthalt in Chur sei völlig gefahrlos, für die französischen Interessen in Bünden vorteilhaft, bei der Verehrung, die seine Person im Lande  
30 genieße, zur Beruhigung der Gemüter sogar unumgänglich notwendig.

Ein Augenblick des Zweifels kam auch für den edlen Herzog. Es war Wertmüller gelungen eine

Spur aufzufinden, deren Verfolgung ihn in den Stand setzen konnte, auch das blindeste Vertrauen zu erschüttern. Er hatte in der Schenke zum staubigen Hüttlein die Bekanntschaft eines welschen Quackfalbers gemacht und zufällig erfahren, dieser gedente jetzt in das Land des Vorbeers und der Myrte zurückzukehren. Das abenteuerliche Männchen, das sich in dem kalten Klima den Magen mit dem gefährlichen weißen Komploter wärmte, rühmte sich in prahlerischer Weinlaune seiner hohen diplomatischen Beziehungen und Fähigkeiten; in Wertmüller, der ihn bewundernd anhörte und ihm fleißig einschenkte, blühte eine Erinnerung auf. Jüngst, als er spät in der Nacht den bischöflichen Palast verließ, hatte er dies unbekannte Fingerglück bei schwachem Mondschne in einer Ecke des Hofes neben einer Holofernesgestalt und im eifrigsten Gespräche mit dieser erblickt — nur einen Augenblick, denn die beiden waren beim Klirren seines Schrittes unter einem Torwege verschwunden, aber genügend lang für sein scharfes Auge, um die auffallende Gestalt des Wunderdoktors deutlich gewahr zu werden und in der andern, von einem dunkeln Mantel umhüllten, den Obersten Jenatsch zu vermuten. Das genügte, um den unternehmenden und durch die Winterruhe gelangweilten Lokotenenten zu einem lustigen Handstreich anzuweisen. Er belauerte die Abreise des Italieners, nahm auf ein paar Tage Urlaub, ritt dem fahrenden Wunderdoktor nach und holte ihn auf seinem feurigen Fuchs gegen Abend des ersten Reisetages ein. Wie ein Wegelagerer überfiel er ihn an einer einsamen Stelle der Gebirgsstraße. Der erschrockene Quackfalber mußte zuerst seinen Apothekerkasten ausräumen und sich dann

einer Durchsuchung seiner Person unterwerfen. Wie triumphierte Wertmüller, als er, dem Doktor freundschaftlich auf den Rücken klopfend, ein knisterndes Papier verspürte, das zwischen Tuch und Unterfutter  
5 eingenäht war, und dann mit der Pflastersehere des Unglücklichen aus dessen scharlachrotem Rocke unverfehrt ein eigenhändiges Schreiben seines Feindes an einen Kapuzinerpater herausschnitt, worin Jenatsch diesem Auftrage an den Gubernatore Serbekoni in  
10 Mailand gab. Der Wortlaut freilich war dunkel, aber die Tatsache selbst sprach um so klarer. Nachdem der Lokotenent den schlotternden Zahnausreißer beruhigt und aus seiner Reiseflasche gestärkt hatte, jagte er in freudigem Galopp nach Chur zurück.  
15 Jetzt war der Verräter Jenatsch in seinen Händen.

Er erreichte die Stadt in vorgerückter Nachtstunde und wurde kaum noch vorgelassen. Der Ungebuldige mußte sich damit begnügen, seinem Herrn den verräterischen Brief mit einer gedrängten Auseinander-  
20 setzung des Zusammenhangs zu überreichen. Als Wertmüller dann am nächsten Morgen nach einem glücklichen Schlafe sich dem Herzog vorstellte, fand er diesen in sehr getrüübter Stimmung und nicht geneigt, auf eine Besprechung des ihm, wie er sagte, unerklärlichen und sehr schmerzlichen Vorfalles ein-  
25 zugehen. Er müsse auch von anderer Seite sich darüber Aufklärung verschaffen.

Kurz vor der Stunde, zu welcher Jenatsch täglich dem Herzog aufzuwarten pflegte, wurde der Lokotenent  
30 mit einem Tagesbefehl nach der Rheinschanze beordert, und, so scharf er auch ritt, er kam zu spät, um dem Obersten vor Herzog Heinrich Stirn gegen Stirn entgegenzutreten.

• Bei seiner Rückkehr traf er diesen in der heitersten Laune und wie von einer schweren Last befreit.

„Besten Dank für Euern löblichen Diensteifer, braver Wertmüller!“ empfing er den Adjutanten. „Diesmal hat er Euch freilich trotz Eures mit 5 Argusaugen blickenden Scharfsinns in eine grobe Falle gelockt. — Ungern, tue ich Eurer Eitelkeit weh. — Jenatsch war hier und ich habe ihn mit aller Offenheit zur Rede gestellt. Er hat sich vollkommen gerechtfertigt. Der Brief ist falsch und die 10 Handschrift auf merkwürdig geschickte Weise nachgeahmt. Der Oberst hat Feinde, in deren Interesse es liegt, ihm mein Vertrauen zu rauben. Sie ahnen nicht, daß sie es mit ihren Ränken im Gegentheil immer mehr befestigen. Er hat deren namentlich 15 am bischöflichen Hofe unter Euren geistlichen Genossen am Spieltische, Wertmüller. Sie kennen Euch und zählten auf Euer Argwohn und Eure Unternehmungslust. Da Ihr aus Euerem Widerwillen gegen den Oberst und, Euch zur Ehre sei's gesagt, 20 aus Eurer Anhänglichkeit an meine Person kein Geheimniß macht, so war die Intrige der geistlichen Herrn bald eingefädelt. Der elende Dottore war ihr bestochenes Werkzeug. — Gesteht, er hat seine Rolle gut gespielt! Wo wird sich ein Italiener den Anlaß 25 zu einer Komödie jemals entgehen lassen! — Was endlich jene nächtliche Unterredung zwischen Jenatsch und dem Quacksalber unsern der bischöflichen Residenz betrifft, die Euch zu denken gab, so hat es damit seine Richtigkeit — sie drehte sich um das Ausschneiden 30 von Reischdornen. Erinnert Euch, daß Ihr über den Obersten gespottet habt, als er vor ein paar Tagen mit einem Pantoffel am linken Fuße einhereschritt.“

Wertmüllers herbes Gesicht verfinsterte sich unter dieser Rede dermaßen, daß der Herzog ihm die Hand auf die Schulter legte und ihn freundlich mit den Worten verabschiedete: „Sprechen wir nicht mehr  
5 davon, mein Lieber, die Sache ist nicht von Wichtigkeit.“

### Sechstes Kapitel

Wenige Tage später, den 19. März, eilte der gelehrte Ritter Fortunatus Sprecher die Treppe zu den Gemächern seines erlauchten Gastes herauf.  
10 Oben angelangt, blieb er atemlos einen Augenblick stehen und sammelte sich. Doch ließ er dem Kammerdiener kaum Zeit ihn anzumelden und drang ohne die gewohnte Rücksicht und Höflichkeit in das Arbeitszimmer des Herzogs ein, wo dieser, seine Bibel lesend,  
15 im Erker saß und jetzt, über die Störung erstaunt, zu dem Eintretenden aufblickte.

„Es sind unerhörte Ereignisse,“ begann Herr Sprecher, „die mich zwingen, erlauchter Herr, Eure Morgenandacht zu stören. Es ist, kaum wage ich  
20 es auszusprechen, die Sorge um die Sicherheit Eurer edlen Person, die mich dazu treibt. Könnt’ ich Euch doch in mein Herz blicken lassen, damit Ihr darin meine aufrichtige und in jeder Probe stichhaltige Ergebenheit lasset, überzeugender als mein Mund sie  
25 ausdrücken kann! — In meine geschichtlichen Arbeiten vertieft und gewohnt auf die eiteln Geräusche des Tages wenig zu merken, habe ich leider die Bedeutung der wirren Stimmen unterschätzt, die allerdings in der letzten Zeit an mein Ohr schlugen.  
30 Ich wollte Euch nicht unnötig damit beunruhigen.“

Der Herzog erhob sich rasch. „Kommt zur Sache, Herr!“ sagte er bestimmt und ruhig. „Was ist das für ein Blatt? Gebt her.“

Sprecher überreichte das verhängnisvolle Druckblatt und stöhnte mit sinkender Stimme: „Es ist der Aufstand gegen Frankreich und die Ernennung des Jürg Jenatsch zum Obergeneral der drei Bünde!“ —

Rohan durchlief das Blatt und erblaßte.

Es enthielt einen Aufruf an das Volk, der die Beschwerden der Bündner gegen die Krone Frankreich in kurzen, treffenden Worten zusammenfaßte und zum Vertrauen auf Spanien-Osterreich aufforderte, das sich bereit erkläre, Bündens alte Grenzen und Freiheiten zu gewährleisten. Alle Bündnerischen Waffen wurden unter den Befehl des Jürg Jenatsch gestellt.

Die Schlußworte lauteten:

„Ihr Gemeinden der drei Bünde, greift zum Schwert, erhebt euch zum Landsturm im Namen des Herrn. Sammelt euch bei Zizers nächst Chur am neunzehnten des März.“ Hier folgten die Unterschriften der drei Bundeshäupter, obenan diejenige des Amtsbürgermeisters Meher von Chur.

Der Herzog warf das Blatt empört auf den Tisch. Er rief nach seinen Dienern, befahl zu satteln und fragte nach Wertmüller. Mit diesem wollte er nach der Rheinische reiten. Seine schnelle Geistesgegenwart und militärische Spannkraft verließ ihn nicht einen Augenblick.

Während ihn sein Diener ankleidete, wagte der geängstigte Sprecher noch einige Beteuerungen, Andeutungen und Räte.

„Die Unterschriebenen sind alle Mitglieder des

Kettenbundes. Gott weiß, ich hielt ihn für eine gemeinnützige Gesellschaft ohne gefährliche Nebenzwecke! — Und dieser Bürgermeister Meyer, der sich immer so verächtlich über den charakterlosen Jenatsch und so feindselig gegen das papistische Spanien äußerte! . . . Ich fürchte, erlauchter Herr, mein Hausrecht wird Euch hier nicht schützen können! . . . Ihr kommt durch die nach Zizers strömenden Volksmassen nicht mehr in die Rheinschanze . . . Hört!  
 10 Mein Gott, nur läutet es auch in der Stadt von allen Türmen Sturm . . . Vielleicht ließe sich nächsterweile ein Fluchtversuch nach Zürich wagen und von dort würdet Ihr auf Umwegen Euer Heer im Veltlin erreichen!“ —

15 Während dieser Worte war der Galopp eines Pferdes auf dem Pflaster erklingen und schon stand der Adjutant Wertmüller in dienstlicher Haltung, aber mit zornblitzenden Augen vor dem Herzog.

„Die Bündnerregimenter im Domleschg meutern und marschieren mit fliegenden Fahnen auf Chur, Erlaucht,“ meldete er. „Ich wäre ihnen bei einem Morgenritte nach Reichenau fast in die Hände gefallen. Sie sind mir auf den Fersen. Hier in der Stadt liegt, wie der edle Herr weiß, nur die  
 25 Freikompagnie der Prätigauer. Treue Leute! Ich habe sie an das nördliche Tor beordert. Ihr Hauptmann Janett schwur mir zu, er sei mit Leib und Leben der Gurige und werde gegen alle Spaniolen und Meineidigen zu Euch stehen. Eure Pferde und  
 30 Leute sind unten bereit. Noch ist es möglich, wenn die Prätigauer uns den Rücken decken, nach der Rheinschanze durchzudringen. Begegnet uns Volksgefindel, so reiten wir es nieder.“



• Herzog Heinrich hieß diesen mutigen Vorschlag, welcher seinen eigenen Entschluß aussprach, mit einer zustimmenden Kopfbewegung gut und schritt, Herrn Sprecher flüchtig grüßend, rasch dem Ausgange zu.

Aber schon war er ein Gefangener.

5

• Als Bertmüller die Thür des Vorsaales aufriß, ertönte von unten her Gemurmel zahlreicher Stimmen und schleifendes Geräusch treppansteigender Füße. Man vernahm Sporngeklirr und gedämpften Wortwechsel. Der Herzog blieb stehen und legte die Hand 10 an den Degen.

Vor der Thür zauderten und drängten sich Gestalten, die einen in Waffen die andern in Staatstracht. Keiner wagte es, sich voranzustellen. Jetzt wichen sie zur Seite und gaben Raum. Georg 15 Jenatsch trat aus ihnen hervor und überschritt die Schwelle. Ihm folgten Guler, der Graf Travers und ein stattlicher Mann in bürgermeisterlicher Amtstracht und goldener Kette mit großgeschnittenem fleischigen Gesicht und leicht schielenden Augen. 20

Der Oberst Jenatsch, hinter dessen entschlossenen Schritten die andern nicht ungern zurückblieben, näherte sich barhaupt mit starren blassen Zügen dem Herzog, der stolz und fragend vor ihm stand. Seine Stimme klang ruhig und selbstsam kalt, als er 25 zu reden anhub:

„Erlauchter Herr, Ihr seid in unserer Gewalt. Unser Aufstand ist Gegenwehr und gilt nicht Euch, sondern der Krone Frankreich. Was Euch dunkel blieb, ist uns klar geworden: Der Kardinal will den 30 von Euch mit uns vereinbarten Vertrag nicht unterzeichnen. Er will uns festhalten und im Tauschhandel des in Aussicht stehenden allgemeinen Friedens-

schlusse als französische Ware verschachern. Das Pfand Eurer reinen Ehre, das er uns in die Hände gab, würde er leicht verscherzen. So hat uns der König von Frankreich und sein Cardinal dazu  
 5 getrieben, bei unserm Erbfeinde billigere Hilfe zu suchen, die uns auch gewährt wurde. Gott weiß, was es uns gekostet hat unsere Freiheit unter Spaniens Schild zu stellen. —

„Was wir von Euch verlangen und warum Ihr  
 10 es uns gewähren werdet, das kann ich Euch mit wenigen Worten darlegen. Vor Eurer Rheinschanze strömt Bündens ganzer Landsturm zusammen. Die Regimente rücken in Euer ein. Ich habe sie ihres Gehorsams gegen Euch entbunden und den Eid ihrer  
 15 Treue den Häuptern unserer drei Bünde schwören lassen. Die Österreicher stehen am Luziensteig, die Spanier bei der Festung Fuentes, beide mit Übermacht. Auf ein Wort von mir überschreiten sie die Grenze. — Seht hier meine spanisch-österreichischen  
 20 vom Kaiser selbst und vom Gubernatore Serbelloni unterzeichneten Vollmachten!“ — und er entfaltete zwei Papiere. „Secques kann Euch nicht befreien, denn bei seiner ersten Bewegung gegen die Alpenpässe rücken die Spanier von Fuentes her ins Veltlin. —  
 25 Ihr seht, Euer Heer ist von allen Seiten eingeklemmt; nur Ihr könnt es Eueren Könige retten, und Ihr tut es, wenn Ihr dieses Übereinkommen unterzeichnet.“ —

Jenatsch nahm ein drittes Papier aus der Hand  
 30 des Bürgermeisters von Euer und las:

„Die Rheinschanze und das Veltlin werden von den Franzosen geräumt.

Sie verlassen Bünden als Freunde und in kürzester Frist.

• Der Herzog Heinrich Rohan, Pair von Frankreich und Generalleutnant der französischen Armee, bleibt als unser Bürge in Ehur, bis zur Vollziehung dieses seines mit uns geschlossenen Abkommens.

Und dies Abkommen verspricht der erlauchte Herzog bei seiner Ehre auch dann in Treuen zu vollziehen, wenn Gegenbefehl vom französischen Hofe einträte.“ —

„So steht es. Wir haben nicht das Recht, erlauchter Herr, Eure Liebe zu Bündeln anzurufen, denn wir haben uns ohne Euch und wider Euch<sup>10</sup> geholfen. Aber bedenkt, daß Ihr, wenn Ihr den Vertrag nicht unterzeichnet, dieses Land, das gewohnt ist, Euch als seinen guten Engel zu verehren, durch Euren Widerstand in blutiges, unabsehbares Elend stürzt.“ —

Der Herzog nahm die Rolle nicht. Er wandte sich mit einer zornigen Träne ab, dann sagte er und seine Stimme bebte: „Ich habe schon vielen Undank erfahren, — aber noch nie ist mir auf so bittere Weise mein Vertrauen mit Verrat und die<sup>20</sup> von mir dem Rechte des Kleinen erwiesene Ehre mit Schlangenbissen und Schmach heimgezahlt worden. — Ich unterzeichne nicht. — So tief kann ich Frankreich und seinen Feldherrn unmöglich erniedrigen.“

Die Stille, die jetzt entstand, wurde durch einen<sup>25</sup> Tumult vor der offen gebliebenen Türe unterbrochen. Durch das die Treppen füllende Volk drängte sich ein breitschultriger, rothaariger Kriegermann und man hörte ihn dringend nach dem General Jenatsch fragen. Unwirsch rief ihm dieser entgegen: „Ihr<sup>30</sup> stört hier, Hauptmann Gallus! Was gibt's?“

„Ich muß Eure Ordre haben,“ rief die rohe Stimme. „Janetts Prätigauer wollen den neuen

Gid nicht schwören. Sie meinen, Ihr verhandelt sie an die spanischen Pfaffen und jagen, sie hätten Frankreich geschworen und gehorchten niemandem als dem Herzog."

- 5 Jenatsch war vor Wut totenbleich geworden. Er warf den Kopf nach dem Sprechenden herum und schrie ihn heiser an: „Mein Regiment gegen sie vorgeführt! Erschießt sie alle!“ Dann wandte er sich wieder dem Herzog zu und drohte, wie außer  
10 sich, mit ersticker Stimme: „Ihr Blut über Euch, Herzog Rohan!“

- Der Herzog zuckte und stand eine Weile in schmerzlichem innern Kampfe. Endlich ergriff er mit zitternder Hand die auf dem Tische liegende Rolle,  
15 wandte sich und schritt der Türe seines Arbeitszimmers zu, die der ihm folgende Wertmüller fest hinter ihm verschloß.

- Jenatsch kehrte sich, immer noch tief erblaßt, zu dem Bürgermeister. „Unsere Sache ist gewonnen,"  
20 sagte er. „Man muß dem Herzog Rohan Ruhe lassen. Entfernt die Leute. Ich stehe dafür, daß er unterschreibt."

- Dann befahl er dem Hauptmann Gallus, der unschlüssig stehen geblieben war: „Sagt dem Janett,  
25 seine tapferen Prätigauer sollen des Eides wegen unbehelligt bleiben. Der Herzog sei mit der Regierung der drei Bünde einverstanden und werde die Kompagnie in kurzem seinen Willen wissen lassen." — — —

- 30 Wenige Minuten waren verstrichen und die Gemächer des Herzogs hatten sich zu leeren angefangen, als die innere Türe sich öffnete und

Wertmüller mit dem von Rohan unterschriebenen Vertrage in der Hand erschien.

„Wer von den Herren hier hat gegenwärtig das Ding in Händen, das, in Bündeln mit dem unpassenden Namen „gesetzliche Gewalt“ bezeichnet wird?“ 5 fragte er schneidend und streckte dem Bürgermeister von Chur, der mit ernster, Antschiene vortrat, die Bündels Los entscheidende Rolle entgegen mit einem Ausdruck von verächtlicher Schärfe, dessen nur sein Gesicht fähig war.

Meyer antwortete nicht, aber er umfaßte die 10 Schicksalsrolle mit gefalteten Händen.

Eine Stunde später war es in den äußern Gemächern des Herzogs still und einsam geworden. Jenatsch allein schritt im Vorzimmer auf und nieder, 15 die aus dem Geschehenen hervorbrechende Zukunft erwägend. Was ihn beunruhigte, war das Los seines Gefangenen, und er verweilte hier in der Hoffnung, daß unlängst ihm so freundliche Antlitz noch einmal zu sehen. Daß Herzog Heinrich ein 20 Sklave seines gegebenen Wortes sein werde, daran zweifelte der Verräter keinen Augenblick; aber es war ebenso gewiß, daß der Kardinal einen Haß werfen würde auf Rohan, das Werkzeug, dessen edler seiner Stahl zerbrochen war in seiner es miß- 25 drauchenden Hand, und daß der Herzog Frankreich nicht wieder betreten könne, ohne der Rache Richelieus zu verfallen. Jenatsch hätte ihn gerne vor dieser Rache sicher gewußt — aber wo? Welches war die Stätte, die ihn dem Arme des Kardinals entzog und 30 die doch kein trostloses Exil für ihn war, das zu erwählen er sich weigern würde?

Er wartete vergebens. Der Herzog kam nicht und als endlich die Thür sich öffnete, war es der Adjutant Wertmüller, der, ein Schreiben in seine Briefftasche steckend, heraustrat und ohne Gruß an ihm vorüber schreiten wollte.

„Könnt Ihr mir nicht eine kurze Audienz bei dem Herzog verschaffen, Wertmüller? . . . In seinen eigenen Angelegenheiten,“ fragte der Bündner.

„Damit verschönt Ihr ihn besser,“ versetzte der  
10 Lokotenent. „Euer Anblick hat für ihn seinen Reiz verloren. Was seine persönlichen Angelegenheiten betrifft, so seid Ihr nicht der Mann, sie erfreulich zu ordnen. Er hat es eben selbst getan.“

„Er hat schon über seine Zukunft entschieden?“  
15 fragte Jenatsch gespannt. „Geht er nach Zürich oder Genf? dort könnte er in edler Muße seinen Studien leben.“

„Ein militärisches Handbuch schreiben, meint Ihr?“ höhnte Wertmüller. „Nicht doch! In der Lage, die  
20 Ihr ihm so kunstvoll bereitet habt, bleibt für Herzog Rohan nur eines übrig: der Tod auf dem Schlachtfelde. Ihr begehrt zu wissen, wohin mein Herr sich wenden wird, wenn er aus Guern Judasarmen sich lösgemacht hat, und ich will Euch nicht belügen —  
25 entgegen der Sitte, die von Euch hier zu Lande eingeführt wurde.“

„Ich überbringe ein Schreiben meines edlen Herrn an den Herzog Bernhard von Weimar, seinen Schwiegersohn, worin er sich zu gemeinem Reiterdienste im  
30 deutschen Heere anbietet. Kann ich Euch etwas an den Herzog Bernhard ausrichten? Besinn' ich mich recht, so folget auch Ihr einst seiner Fahne. Er wird sich über Euch wundern. Noch heute reit' ich

ab und genieße so auch meinerseits zum letztenmale Euern Anblick. Wäre ich dessen nie teilhaft geworden!“

„Ihr reizt mich nicht,“ sagte der andere finster. „Ich bin des Blutes satt und an Eurer persönlichen Achtung liegt mir nicht das mindeste. — Was ich für mein Land tue, versteht Ihr nicht. — Geht und sagt dem Herzog Bernhard,“ schloß Jenatsch und schritt, das Haupt übermütig zurückwerfend, dem Eingange zu, „er möge sich vorsehn, daß er sein Elß so glücklich den Krallen Frankreichs entwinde wie ich mein Bündniß.“

### Siebentes Kapitel

Der warme Mai hatte das Thal des Rheines mit Blüten und üppigem Grün bedeckt, als das französische Heer auf seinem durch den Märzvertrag erzwungenen Rückmarsche aus dem Veltlin sich auf der staubigen Landstraße von Reichenau her den Thoren der Stadt Chur näherte.

Daß dem Herzog Rohan abgerungene Übereinkommen war in Paris genehmigt worden, wenn auch in gewundenen Ausdrücken, aus welchen das widerwillige Sträuben des Kardinals deutlich hervorsprang. Der Schrecken und Ärger am französischen Hofe über den in einem fernen Bergwinkel mit beispielloser List geplanten Gewaltstreich war groß gewesen. Niemand hatte bis jetzt den Namen des unbekannten Abenteurers, der ihn ausgeführt, der Beachtung wert gehalten. Dennoch ging man auf das Übereinkommen ein, mußte darauf eingehen.

Der dem Kardinal an kluger Berechnung gleichstehende Bündner hatte die Maschen des Netzes zu fest geknüpft und zu sicher zusammengezogen, als daß selbst die Schlaueit Richelieus eine Lücke zum  
 5 Durchschlüpfen gefunden hätte. Vielleicht dachte dieser noch an die Möglichkeit, es mit Gewalt zu zerreißen, aber dafür war der sein gegebene Wort hoch und heilig haltende Rohan nicht zu verwenden.

Dieser war seinem anrückenden Heere nicht entgegen geritten und befand sich nicht in dessen Mitte.  
 10 Nach dem grausamen Ausritte im Sprecherischen Hause hatte ihn ein Rückfall seines Übels aufs Krankenlager geworfen, und jetzt war er kaum so weit genesen, um in eigner Person sein Heer über  
 15 die wenige Meilen von Chur entfernte bündnerische Grenze führen zu können. In der frühen Morgenstunde des nächsten Tages wollte er sich zum letztenmale als Feldherr an die Spitze seiner Truppen stellen, um mit ihnen das Land zu verlassen, für das  
 20 er so viel getan und das ihm seine Liebe so schlecht gelohnt hatte.

Als die das Heer verkündende große Staubwolke sich näherte, strömte viel Volk aus der Stadt, jung und alt, den anrückenden Franzosen entgegen,  
 25 welchen die Bürger von Chur niemals wie die wilden Leute der Gebirgstäler abhold gewesen, und die sie jetzt um so lieber sahen, als es das letzte Mal war und die langjährigen Gäste am nächsten Morgen das Land für immer räumten.

30 Raum erglühnten die Turmspitzen von Chur im ersten Morgengolde, als es schon vor den Stadtmauern und in der langen Gasse, die vom Sprecher-



ihnen Hause zum Nordtore führte, lebendig wurde. Französische Offiziere sprengten hin und her, aus der Stadt nach dem Lager, dessen Zelte schon abgebrochen waren, und von den marschfertigen Truppen zurück zum Herzog, um ihn als ein glänzendes 5 Gefolge zu umringen und in ihm die französische Ehre, die, wie es ihnen schien, in diesem Lande Schaden gelitten, mit ihren kriegerischen Gestalten zu decken. •

In der Straße, die Rohan durchreiten sollte, 10 standen die Thurer barhaupt in zwei gedrängten Reihen längs der Häuser, und alle Fenster bis zu den Dachlufen hinauf waren mit neugierigen Köpfen gefüllt. Alles Volk wollte den guten Herzog noch einmal sehen und begleitete ihn mit Wünschen und 15 aufrichtigen Tränen.

Als er an der Spitze seines stolzen Zuges langsam dem Tore sich näherte, fand er einen löblichen Rat und die Geistlichen der Stadt zu seiner Rechten aufgestellt. Die Herren hatten sich in voller Amts- 20 tracht jeder nach seinem Range auf den Stufen einer breiten Freitreppe verteilt, die zu der Pforte eines patrizischen Hauses führte. Beide Türflügel standen weit offen und im Flur wurden in schwarze Seide gekleidete Frauengestalten sichtbar, die Gattinnen 25 und Töchter der Würdenträger, welchen ihre Stellung erlaubte, über die Häupter der Stadt hinweg dem Herzog, den sie mit Schmerzen scheiden sahen, einen letzten Gruß zuzuwinken. Ihr Zartgefühl hatte ihnen verboten, sich wie bei einem lustvollen Schauspiel 30 auf dem Balkon und in den Fenstern zu zeigen.

In der Mitte der Rath Herren fiel der Amtsbürgermeister Mehrer als wahrhaft großartige Erscheinung

ins Auge. Nie hatte eine bürgermeisterliche Kette mit ihrer großen runden Schaumünze bequemer gelegen und selbstzufriedener geleuchtet, als die auf seiner breiten Brust ruhende; nie hatten ein seidener  
 5 Strumpf und ein Rosettenschuh knapper und schöner geessen als heute an seinem wohlgebildeten, feierlich vorgelegten Beine. Bei näherer Betrachtung jedoch verriet die Befangenheit des gewöhnlich gesunden und ruhigen Gesichts und der hängliche Ausdruck  
 10 der irrenden Augensterne einen geheimen Widerspruch seines Innern mit der magistralen Sicherheit seiner vollkommenen Haltung.

Der Gruppe der Standeshäupter gegenüber, wo sich die Ausmündung einer innerhalb der Stadt-  
 15 mauer laufenden Nebengasse zu einem kleinen viereckigen Plätze erweiterte, hatten sich, als Vertreter der heimischen Wassen, die vornehmsten Bündneroffiziere versammelt und warteten zu Pferde, um sich dem Gefolge des Herzogs anzuschließen und ihm  
 20 das Ehrengelock bis zur Grenze zu geben. Im Gegensatz zu der gedrückten Stimmung auf der andern Seite der Gasse unter den Söhnen der Themis, herrschte hier unter den Kindern des Mars eine frische und beherzte, der sie sich unbefangen  
 25 überließen, da sie sahen, daß der bündnerische Diktator zur Verabschiedung seines Opfers nicht erscheine.

Jetzt erreichte Herzog Rohan den Platz vor der Freitreppe. Guldboll hielt er seinen schlanken Gold-  
 30 fuchs an, denn er sah, wie der Amtsbürgermeister einen goldenen Pokal erhob, den eben ein ergrauter Rathsherr an seiner Seite aus einer silbernen Kanne gefüllt hatte. Meher trat entschlossen vor und hat

den Herzog in gerührten Worten, den seiner Erlaucht von der Stadt Chur mit Dankagung und Segenswunsch angebotenen Abschiedstrunk nicht zu verschmähen. Während Rohan sich die Lippen neigte, sammelte der Bürgermeister seinen Geist zu einer 5 wohlgeordneten französischen Rede, auf die er sich sorgfältig vorbereitet hatte.

Bürgermeister Meher war kein Redner. Im Räte und in der Gemeinde war es ihm ein Leichtes, seine Gedanken schlicht und zweckdienlich auszudrücken 10 und zu einem bündigen Schlusse zu gelangen. Aber es war ihm nicht gegeben, zwiespältige Gefühle und zweideutige Gedanken unter zierlichen Blumen der Beredsamkeit zu verbergen.

Er hatte damit begonnen, des Herzogs ruhmreiche 15 Tapferkeit und seine erhabene staatsmännische Weisheit zu preisen, die beide zu Bündens Rettung wie zwei geflügelte Genien herbeigeeilt seien. Dann warf er einen Blick in den Abgrund, aus welchem der Herzog das bündnerische Volk gezogen habe. Jetzt 20 kam eine dunkle Stelle, in der von sich überstürzenden Ereignissen, seltsamen himmlischen Konjunkturen und dem großen Herzen Ludwigs XIII. die Rede war. — Hier wurde Herr Meher warm, übersprang unversehens die logischen Hindernisse und behauptete 25 gerührt, die Zurückgabe des Weltlins an die Bündner durch Spanien-Osterreich sei und bleibe das Verdienst des Herzogs Rohan. Er sei, nächst dem gütigen Gott, ihr alleiniger Helfer und Retter gewesen.

„Des Landes Dankbarkeit gegen Euch wäre nicht genugsam ausgedrückt, edelster Herr,“ rief er aus, „wenn wir Euch so viele Ehrensäulen errichteten, als Bünden Felsen und Berge besitz! Und wenn jeder

unserer Berge eine Statua wäre . . ." hier stockte der Redner und erstarrte selbst zum Steinbilde.

Ein verspäteter Reiter war durch die Nebengasse herangeeilt und auf dem kleinen Platz, dem Bürger-  
 5 meister gegenüber, mitten unter die Bündneroffiziere hineingesprengt. Die Obersten wichen auf ihren stampfenden Tieren bestürzt nach beiden Seiten zurück. Auf das Kommen von Georg Jenatsch hatte  
 10 keiner gerechnet. Und da war er! Auf seinem schäumenden Rappen in der Mitte des leeren Raumes, von allen gemieden!

Zugleich bäumte sich das Pferd des dicht hinter dem Herzog haltenden Lecques, der einen wütenden Blick nach Jenatsch hinüber schoß. Des Herzogs  
 15 Augen ruhten mit höflicher Aufmerksamkeit auf dem Bürgermeister, aber diesem, der den verratbefleckten Befreier Bündens als eine grelle und unschickliche Verdeutlichung seiner Rede gerade vor Augen sah und dem die drohende Haltung des Herrn von  
 20 Lecques nicht entgangen war, entglitt der Faden seiner Rede. Seine angstvollen Blicke begannen mehr als gewöhnlich zu schielen und er fuhr unsicher fort: „Und wenn in Bünden jeder Berg eine Statua . . . und jede Statua ein Berg wäre . . .“

25 „Laßt es gut sein, lieber Bürgermeister!“ schnitt der Herzog freundlich ab und, sich auf die andere Seite zu den Bündneroffizieren wendend, sagte er mit ruhigem Befehl: „Ich verzichte auf das Geleit der Herren. Es wird der Schicklichkeit Genüge  
 30 geschehen, wenn einer von Ihnen unserm Überschreiten der Grenze beimohnt. Ich bitte mir die Gesellschaft des Grafen Travers aus.“

Der stille junge Mann mit dem braunen scharf-

gechnittenen Kopfe lenkte sofort mit dankendem Gruße sein Tier zur Linken des Herzogs.

„Gott schütze Euch und Eure gute Stadt, werthe Herren!“ rief dieser, griff leicht an seinen Hut und sprengte durch das Tor in die lenzduftige Landschaft 5 hinaus.

Der alte Lecques war auffallenderweise als einer der Letzten zurückgeblieben. Jetzt riß er sein Pferd herum, ritt Georg Jenatsch einige Schritte entgegen, zog ein Pistol und schrie ihn an: „So scheidet 10 Lecques von einem Verräter!“

Er drückte los, der Hahn schlug nieder, ein Pulverblick flamnte auf der Zündpfanne, doch der Schuß versagte.

### Achtes Kapitel

Es war Hochsommer und die Mittagssonne 15 brannte in den Straßen von Mailand. Im Halbdunkel einer Halle, welche von den feinen Wasserstrahlen eines Marmorbeckens gekühlt wurde, saßen sich zwei Staatsmänner gegenüber, die offenbar eine wichtige Verhandlung führten. Eine von vier ver- 20 goldeten Greifen getragene große Mosaikplatte war überlegt mit Protokollen und Vertragsentwürfen in verschiedenen Sprachen und Formaten. Über diesen tühlen Tisch, darauf sie sich lehnten, streckte bald der eine bald der andere die nachdruckgebende Rechte 25 aus, in halblauter Wechselrede vorsichtig einen Standpunkt angreifend oder behauptend.

Der eine, in Scharlach gekleidet und von gewaltigem Wuchs, hielt jetzt ein Papier in der Hand, das er mit finstern Blicken durchslog und worauf 30

über der kleinern Schrift, die es bedeckte, mit großer verschönernden, aus einer sorgfältigen Kanzlei hervorgegangenen Buchstaben

Progetto ossia Idea

5 geschrieben stand.

Dies Projekt aber, oder diese Idee leuchtete dem Lesenden nicht ein, sondern erregte seinen Unwillen; denn zuweilen zuckte es wie Schmerz und Hohn durch seine Züge und die kräftige, mit großen Siegel-  
 10 ringen geschmückte Hand schien das Papier zerknittern zu wollen. Doch las er zu Ende, bevor er es mit kaum beherrschter Ungeduld auf den Tisch zurückwarf.

Der andere, ein hagerer vornehmer Sechziger, 15 beobachtete ihn gelassen. Die Haltung dieses Edelmannes war aus italienischer Urbanität und spanischer Grandezza gemischt, aber nicht zu gleichen Teilen, denn wenn der Herzog Serbelloni von seinem berühmten Ahn, dem Feldherrn Karls V., die  
 20 große Adlernase und die diplomatische Geschicklichkeit ererbt hatte, so war ihm dessen elastische italienische Menschenbehandlung nicht zuteil geworden. Seine Mutter, die eine Mendoza war, hatte ihm mit  
 25 ihrem Blute — neben dem rötlichen Haar und der hellen Hautfarbe — einen Zug von spanischer Hochfahrt und Unnahbarkeit gegeben, den er zu verbergen mußte, der aber inßgeheim sein ganzes Wesen durchdrang.

Der Herzog hielt es unter seiner Würde und 30 Weisheit, der erste zu sein das Wort zu ergreifen und erwartete mit unbeweglichen Zügen und geschlossenen Augen eine Äußerung des Lesers über

den empfangenen Eindruck. Da dieser aber die Arme über die Brust verschränkte und schwieg, so ließ er sich endlich vernehmen:

„Was dünkt Eure Gnade, Sennor Jenatsch?

Georg Jenatsch lachte bitter auf.

5

„Eure Herrlichkeit,“ sagte er, „hält mich für einen müßigen Diebhaber der Staatskunst, sonst würde sie den Ernst meiner fast zur Reise gediehenen Geschäfte nicht mit einem komischen Intermezzo unterbrechen. — Der Wiß ist würdig eines Grazioso: üppige Länder 10 sollen wir vertauschen an ein paar verfallene Rheinstädtchen, wie Lauffenburg, Säckingen und andere, die zwei Tagritte und zwei fremde Nachtlager von uns entfernt sind und die morgen ihre vermorschten Tore öffnen, wenn der Herzog Bernhard von Weimar 15 in seinem Elß einen Trompeter aufsitzen läßt und gegen sie ausschickt! . . . Fürwahr, ein Scherz ohne Salz, den ich der Hofkanzlei von Wien kaum zutrauen kann! — Ich bitte, Herrlichkeit, kehren wir zu Gesichtspunkten zurück, die unser würdig sind.“ 20

Wenn auch der Herzog den naiven, oder doch für naive Leute bestimmten Vorschlag des Hofes von Wien nur angewendet und benützt hatte, um Zeit zu gewinnen, so fühlte er sich immerhin verletzt durch die rasche und rücksichtslose Zurückweisung desselben. 25 Aber seine Empfindlichkeit fand kaum in einer etwas steifern Haltung Ausdruck.

- „Eure Gnade,“ sagte er, „hat es der eigenen Hartnäckigkeit zuzuschreiben, wenn die Verhandlung stockt und nach neuen Auskünften und Abfindungen 30 gesucht wird, um die Herren Grisonen zufrieden zu stellen.“

„Zufriedenzustellen?“ wiederholte der Bündner

befremdet. „Doch nicht anders als durch die volle Zurückgabe unser Eigentums?“

„Zufriedenzustellen,“ betonte der Herzog langsam, „auf billige Weise.“

5 „Die durch meinen vertrauten Gesandten gestellte Bedingung,“ versetzte der Bündner gereizt, „lautete auf völlige Zurückgabe unserer Länder, auf die Herstellung des status ante. Diese Forderung versprach Eure Herrlichkeit zu befriedigen.“

10 „Nicht wörtlich diese Forderung, sondern die Herren Grijonen überhaupt zu befriedigen,“ versetzte der Herzog mit Würde.

Georg Jenatsch warf einen prüfenden Blick auf die kleine List, ob sich darunter eine Gefahr berge.

15 Dann blickte er den Herzog mit ausgelassenen und mutwilligen Augen an.

„Ein sinnvolles Silbenstechen, zu dem sich Eure Herrlichkeit herabläßt,“ sagte er heiter. „Damals im Drange der Gefahr flügelte ich nicht über ein Wort, 20 auf das ich, wie die Dinge liegen, auch jetzt keinen Wert setze. Größern dagegen — weil wir es einmal mit der Vieldeutigkeit der Worte zu tun haben, lege ich auf einen andern Ausdruck, der freilich auch nur aus Silben und Buchstaben besteht. Nicht „ewiger 25 Friede zwischen Spanien-Osterreich und Bündnen“ soll über dem endgültigen Dokumente, das wir beraten, stehen, sondern — wenn ich etwas dabei zu sagen habe, — „Vertrag oder Bündnis.““

„Friede ist ein schönes Wort,“ bemerkte der Herzog 30 mit heiliger Miene.

„Zu schön für uns friedlose Sterbliche,“ erwiderte der Bündner bitter. Dann fuhr er lächelnd fort: „Schreibt doch der heilige Augustinus, wie Euer



Herrlichkeit weiß, der Krieg sei nur der Vorläufer, oder die Eingangshalle des Friedens und jener diene nur dazu, um zu diesem zu führen. — Wie dem sei, die beiden Gottheiten sind allzu nahe verwandt, als daß wir der einen gegen die andere trauen dürften! — Also: Vertrag oder Bündnis! Ein bescheidenes Wort für eine irdische Sache!"

Er setzte ernst werdend hinzu: „Der Gewissensstrudel Eures Gebieters, der katholischen Majestät, der ihr — wie mir Eure Herrlichkeit mittheilte — 10 verbot, mit einer unkatholischen Macht ein Bündnis zu schließen, ist jetzt ohnedies gehoben."

„Wie das?" fragte der Herzog mißtrauisch.

„Dieses Mal kann Bünden als katholische Macht gelten," behauptete Jenatsch kalt, „da, die italienischen 15 Herrschaften mitgezählt, die Mehrzahl seiner Bewohner und das unterhandelnde Staatsoberhaupt selber diesen Glauben bekennen."

„Eure Gnade hat den Schritt getan," bemerkte Serbelloni unangenehm berührt. „Ich freue mich 20 als guter Christ unendlich darüber und beglückwünsche Eure Gnade aufs aufrichtigste." Und er warf ihm einen Blick grenzenloser Verachtung zu. „Es mag Euch hart angekommen sein."

Jenatsch hatte ein leichtfertiges Wort auf der 25 Zunge, aber plötzlich wurde sein Gesicht zorn dunkel und er rief trozig: „Leicht oder hart — genug — es ist getan!"

Seine Heftigkeit schien ihm selbst aufzufallen, er nahm sich zusammen und fuhr flüsternd fort: „Ich 30 vernehme, daß die katholische Majestät meiner Sinnesänderung Beifall zollt. Diesseits der Pyrenäen aber hat mich dieser reuige Schritt zu meinem freudigen

Erstaunen mit dem Pater Joseph ausgeföhnt. Er schrieb mir neulich neben andern guten Nachrichten, sein Gönner, der Kardinal Richelieu, finde den Bericht des Herzogs Rohan über die Märzereignisse in Chur lückenhaft und wünsche eine vollständige Darstellung derselben von meiner Hand."

Es entstand ein Stillschweigen.

"Bei ruhiger Betrachtung der Dinge, Seunor," sagte dann Serbelloni, der sein Erschrecken mit bewundernswürdiger Kaltblütigkeit beherrschte, "und maßvoller Verteilung der Dinge sind wir nicht so weit auseinander, als es einem Unkundigen scheinen möchte. Zwei Punkte nur, zwei Punkte sind bestritten. Spanien verlangt, wie ich Eurer Gnade eröffnen habe und sie nun selbst billigen wird, für das Veltelin unsern katholischen Glauben als Staatsreligion, — dies das Wichtigere. Daneben während der Dauer des Krieges freien Paß für die Truppen der katholischen Majestät über den Stelvio."

"Was den größern Punkt betrifft," erwiderte Jenatsch ohne Zögern, "so bin ich der Fanatiker meiner jungen Jahre nicht mehr. Das Veltelin bleibe katholisch, da die größere, ja die volle Zahl seiner Bewohner unsern Glauben bekennen. Wir Bündner beurlauben nach demselben Grundsatz die Kapuziner des untern Engadins, wo neun Reformierte gegen einen katholischen Christen stehn. — Gestehet, Herr, ich bin willfährig und entgegenkommend! Haltet mir Gegenrecht — verzichtet auf den Paß." Und er reichte dem Herzog eines der auf dem Tische liegenden Papiere zur Unterzeichnung.

Dieser aber weigerte sich mit einer bedauernden Handbewegung:

• „Noch nicht. Keine Überstürzung! Spanien muß den Paß besitzen.“

Ein unheimliches Feuer fuhr aus den Augen des Bündners und es war als ob sich seine Haare trotzig sträubten über der eisernen Stirne. 5

• „Ich kann den Paß nicht in Eure Hände geben,“ rief er mit mühsam gemäßigter Stimme, „will ich mein Bünden in redlichem Frieden halten zwischen Frankreich und Spanien. — Ihr erstickt uns! — Gebt Raum, daß wir atmen können zwischen zwei Riesen, 10 die sich noch lange bekriegen werden!“

Und der Bündner warf seine gewaltigen Arme wie ein Schwimmer auseinander, als machte er Platz für die Ströme seiner Heimat.

Der Herzog fühlte sich von dieser alle Form ver- 15 legenden Gebärde peinlich berührt. Sie erinnerte ihn daran, welcher Mann vor ihm saß. Er dachte an das von ihm selbst begünstigte Attentat des Obersten gegen die Freiheit des guten Herzogs und er ärgerte sich zu dieser Stunde, daß dieser rohe 20 Emporkömmling an einem fürstlichen Manne, an einem seinesgleichen Gewalt geübt habe.

Er richtete sich in stolzer Steifheit empor und hohnlächelte: „Will Eure Gnade mir die Hand zwingen? Ich bin kein Herzog Rohan! Und nicht 25 in Chur sind wir, sondern in Mailand.“

• Das war ein unzeitiges Wort.

• Der unvermutet ausgesprochene, dem Bündner einst so teure Name des von ihm Verratenen verwundete ihn wie eine persönliche Beleidigung, oder es startete ihn das Medusenhaupt seiner unblutigen, aber schlimmsten Tat an. Er erbleichte und verlor die Fassung.

„Der Paß ist eine Unmöglichkeit!“ schrie er den Herzog an. „Macht ein Ende und unterzeichnet!“

„Sennor,“ sagte dieser kalt, „ich muß mich fragen, wen ich vor mir habe. Eure Gnade unterscheidet  
 5 sich von ihren Landsleuten nicht zu ihrem Vorteil. Ich habe oft mit Bündnern, auch von der protestantischen Partei, unterhandelt und erfand sie stets als weise, mäßige, tugendhafte Männer, die sich und die Stellung ihres kleinen Landes niemals mißkannten.  
 10 — Wie Eure Gnade sich eben ausdrückte, spricht nur ein Welteroberer wie Alexander, oder — ein Rasender.“

Georg Jenatsch war von seinem Sitze aufgesprungen. Mit brennenden Augen und geisterhaft verfärbtem Haupte stand er vor dem Herzog.

15 „Wen Eure Herrlichkeit vor sich hat? . . . Keinen weisen tugendhaften Mann, nein, wahrhaftig nicht! . . . Sondern einen Menschen, der sein Vaterland ganz und völlig retten wird — koste es, was es wolle! Das ist mein Schicksal und ich will es  
 20 erfüllen.“

„Hört mich, Herzog: Als ich Bündnen hierherkommend verließ, strömte im Dorfe Splügen das Volk zusammen und flehte mich unter Tränen an,  
 ihm den Frieden heimzubringen. Und „mich jam-  
 25 merte des Volkes,“ wie geschrieben steht. Da kam ein alter Prädikant mit langem weißen Haar und Barte hergewandt — er glich meinem Vater, Herzog — und warnte mich mit beweglichen Worten vor der spanischen Hinterlist. Ich aber hob mich in den  
 30 Bügeln, rechte vor allem Volke die drei Gidsfinger aus und schwur, daß es durch das Gebirge tönte: „Ich rette Bündnen, so wahr mir Gott helfe! Und müßte ich Spanien und Frankreich wie zwei Rüden

aneinander hegen, bis sie sich zerfleischt haben! . . . Und . . . Herrlichkeit . . .“ sagte er sich besinnend, „so werde ich tun, wenn Ihr nicht heute, nicht in dieser Stunde meinen Vertrag unterzeichnet!“

Und wieder erhob Georg Jenatsch die drei Schwur- 5  
finger.

„So wahr diese Hand,“ rief er, und sein Dämon trieb ihn, „den Pompejus Planta erschlagen und dieser Mund den guten Herzog betrogen hat!“

Serbelloni betrachtete den Maßlosen aufmerksam. 10  
Dieser Ausbruch ungezähnter Wildheit hätte den Bündner in seinen Augen auf die Stufe eines Angefürchteten hinuntergesetzt, wenn ihm Georg Jenatsch im Laufe der Unterhandlung nicht tägliche Proben eines durchdringenden Verstandes und einer wild- 15  
gemachten, aber der seinigen mindestens ebenbürtigen Staatskunst gegeben hätte. So erregte diese überreizte Latkraft eher seine Besorgnis und im Interesse seiner eigenen Stellung fing er an zu wünschen, diesen auf eine gefährliche Weise außerhalb 20  
aller Regeln Fechtenden ohne Schaden loszuwerden.

Inzwischen hatte sich Jenatsch wieder völlig gefaßt und der Herzog sah einen Krieger und Staatsmann sich gegenüber sitzen, der seine scharfe und besonnene Rede an ihn richtete. 25

Der Oberst suchte Serbelloni zu überzeugen und überzeugte ihn auch wirklich, daß ein erneutes Bündnis mit dem getäuschten Frankreich durchaus nicht zu den Unmöglichkeiten gehöre, sondern trotz seiner Abenteuerlichkeit in der Lage der Dinge be- 30  
gründet wäre.

„Die französische Eminenz ist ein großer Geist,“ sagte er, „und wird, was sie Persönliches gegen

mich hat, um der Dinge willen verwinden. Sie wird mir bereitwillig den Rücken decken, wenn ich mein Bündnen wieder in den französischen Interessenkreis ziehe. Anderseits soll es an mir nicht fehlen.  
 5 Die Festungen des Beltlins sind schon in meiner Hand. In wenig Tagen ist unser ganzes, noch nicht abgerüstetes Heer hinübergeworfen und ich lasse die stets bereitwilligen Beltliner ihren bündnerischen Patronen schwören, ohne mich um irgend  
 10 einen Einspruch so viel zu kümmern!" Und er blies leicht über die Fläche seiner Hand hin.

"Gerade jetzt," fuhr er fort, "da die launische Bellona auf dem deutschen Kriegstheater Spanien-Österreich wieder spröder sich erzeigt, müßte diese  
 15 rasche Wendung der Bündnerdinge die Interessen der katholischen Majestät empfindlich schädigen. Bedenkt, ob der unwiederbringlich versäumte Augenblick der Unterzeichnung meines Vertrages nicht auch die persönliche Beziehung Eurer Herrlichkeit zum Hofe  
 20 von Madrid einigermaßen erkälten könnte! . . . Ohne Vergleichung — es ist Euch bekannt, wie gänzlich der edle Herzog Rohan durch seine Unkenntnis unserer bündnerischen Art und Natur seinen staatsmännischen Ruhm zerstört hat. Das darf Euch  
 25 nicht begegnen. — Für mich laßt Euch nicht bangen. Ich würde mich bei der katholischen Majestät zu rechtfertigen wissen und dieselbe von dem notwendigen Verlauf der Dinge unterrichten lassen."

Der Oberst neigte sich geheimnisvoll gegen den  
 30 Gubernatore und flüsterte etwas von einem durch seine Befehre ihm geöffneten geistlichen Weg und Zugange zum Ohre der Majestät von Spanien.

Serbelloni sah sich im Nege. Es wuchs in ihm

ein tödlicher Haß gegen den Tollkühnen und Hinterlistigen, den er am liebsten gleich hier in Mailand aufgehoben und vernichtet hätte. Das lag in seiner Macht; aber seine Klugheit und sein Stolz verbot ihm diesen Mißbrauch derselben. Ihm geziemte, den völlerrechtlich unverletzlichen Gesandten ungefährdet heimziehen zu lassen.

• Mit ununterschiedenem Vertrage?

Nein. Er traute es diesem Menschen zu, daß er seine Drohung verwirkliche und in diesem Falle stand ihm selbst die königliche Ungnade in sicherer Aussicht.

Was aber seine Tatkraft dem Bündner gegenüber am meisten lähmte, war der geistliche Einfluß, den der Niederträchtige durch seinen Übertritt auf die gottesfürchtige Seele Philipps IV. gewonnen zu haben schien; denn dieser entzog sich jeder Berechnung.

„Beruhigt Euch, Sennor,“ sagte er majestätisch. „Eure Gnade hat sich unnötig erhöht und ist der Ermüdung einer eingehenden, umständlichen Staatsverhandlung ungewohnt. Bedient Euch mit einer Simonade. Wir werden überlegen, wir werden eine ruhige Stunde abwarten.“

Der Bündner hatte den Vertrag, wie er in seinem Sinne und von seinem Schreiber verfaßt war, wieder zwischen den Papieren, die den Tisch bedeckten, hervorgezogen und legte ihn dem Herzog zum andern Male vor.

• „Alles Heutige,“ sagte er, „ging ja nur von dem leichtfertigen Vorschlage Österreichs aus und war nur ein Übungsspiel und Turnier der Geisteskräfte, über die Tatsachen hinwegfahrend, ohne sie zu ändern . . . Laßt uns, Herrlichkeit, diese selbst ohne Flitter und Zutat ins Auge fassen. — So liegen sie und

diese Lösung verlangen sie. — „Macht ein gutes Ende,“ bat Georg Jenatsch herzlich, „und ich werde Eure große und weise Politik zu rühmen wissen.“

Sei es, daß der Herzog dieser Schmeichelei recht  
 5 geben, sei es, daß er den Anblick eines Menschen, der ihm gedroht hatte, nicht länger ertragen wollte, er langte, während er mit hochgezogenen Brauen die Punkte des Vertrags noch einmal langsam durchging, mechanisch nach der Feder.

10 Jenatsch ergriff sie, kunkte sie ein und überreichte sie mit einer liebenswürdigen Verbeugung und einem Anfluge seiner alten Unwiderstehlichkeit dem spanischen Staatsmanne.

Höher Schnee bedeckte das stille Tal und lastete  
 15 auf Dach und Turm. Da verlautete gegen Ende Jänner, der feste Friede mit Spanien-Osterreich, der Bündens alte Grenzen und Freiheiten herstelle, sei endlich abgeschlossen, dank der alles berechnenden Klugheit und eisernen Beharrlichkeit des größten  
 20 Mannes, den das Land je bejessen, Jürg Jenatsch habe das Bündnis im Spätsommer mit dem Herzog Serbelloni in Mailand beraten und die Ratifikation der Höfe von Wien und Madrid sei zögernd, aber  
 25 bekannt gemacht, Bündens Gesandter werde in den nächsten Wochen in Chur einziehen und das mit den Bändern und Riegeln vorsichtiger Klauseln gegen jede Anfechtung gewährte und mit den kaiserlichen und königlichen Unterschriften und Sigillen be-  
 30 kräftigte Dokument in feierlicher Sitzung den Räten von Bünden überreichen.



## NOTES

Page LINE

1. *Title* **Zürig**: a diminutive of *Georg*.

2. **Julierpasse**: the Julier Pass (7503 ft.) forms one of the chief passes in the Rhaetian Alps; it connects the Rhine valley with the Engadine.
3. **Bünden**, 'the Grisons,' generally called *Graubünden*, is the largest and easternmost of the cantons of Switzerland. It formed part of the ancient Rhaetia. Towards the end of the fourteenth century and the beginning of the fifteenth, the several districts into which the country was divided, formed the three leagues called *Gotteshausbund*, *Grauer Bund*, and *Zehngerichtenbund* (League of Ten Jurisdictions), which three were joined into one *Bund* by a perpetual alliance. The country preserved its independence till 1813, when it was constituted by Napoleon a member of the Swiss Confederation.
5. **Wetterwolke**: *Wetter* = *Gewitter*.
9. **Schneeflecke**: note (1) *der Fleck*, *des Flecks*, *pl. die Flecke*, 'a piece of some whole' 'a patch'; (2) *der Fleck* or *Flecken*, *des Fleckens*, *pl. die Flecken*, 'a spot' (of colour), 'a stain'; (3) *der Flecken* 'a spot' (of place), 'a large village.'
11. **es drückte eine schwüle Stille**, 'the air was still and sultry.' Note the use of an impersonal verb in connexion with the weather.
15. **Murmeltier**, 'marmot,' a word formed by popular etymology. OHG. *murmuntō*, from Lat. *mus* (*maurem*) *montis*, being no longer understood, -tier was added. Quite similar is *Maultier* (older *Maul*) 'a mule.'
17. **Saumpfade**: *Saum*, from Gk. *σάγμα*, denotes first 'pack-saddle' and then 'load' borne by a beast of

## Page LINE

- burden; hence *das Saumroß* 'sumpter-horse,' *das Saumtier* 'sumpter-mule,' *der Saumpfad* 'mule-track.'
2. 2. **nippte**: nippen (1) 'to sip,' (2) 'to doze.' Note ein Nippchen tun 'to take a nap.'
3. **Talschlucht**, 'glen' 'dell' 'dingle.' Schlucht is a Low German word and has ousted the High German Schlucht, from obsolete schließen, schloß, geschlossen, 'to slip,' which has in its turn been replaced by schlüpfen.
7. **städtische Tracht**, 'the dress of a townsman.'
- Felleisen** has nothing to do with Fell or Eisen, but is another word formed by popular etymology, from Fr. *valise*.
19. **antikes**, 'quaint'; antik is said especially of the relics of classic civilization.
20. **schnell bedacht**, 'having quickly made up his mind,' an absolute use of the past participle.
29. **Fünfthalb Fuß** = four foot and half of the fifth, '4 ft. 6.' Notice that nouns of measure, weight, etc., in a collective sense, preceded by a numeral, remain singular, except feminine nouns ending in -e.
30. **was treibt Ihr da?** 'what are you doing there?' Note Unsinn treiben 'to have fun,' Scherz treiben mit 'to make fun of,' er treibt es zu bunt 'he goes too far,' wie man's treibt, so geht's 'as you make your bed, so must you lie on it.'
3. 1. **grober**: gröb has a short vowel, which becomes long (ō) when the adjective is inflected.
- feindselig** is formed on the analogy of adjectives like armelig 'miserable,' mühselig 'troublesome,' saumelig 'dilatory,' trüblich 'melancholy,' which are derived from nouns ending in -sal. Compounds with the adjective selig 'sainted' 'deceased' are arbeitsselig 'toilsome,' gottselig 'godly,' hofselig 'charming,' leutselig 'sociable,' redselig 'affable.'
4. **mit vorgefetztem Fuße**, 'in a defiant attitude.'
13. **mir den Weg verlegen**, 'bar my way.' The prefix ver- has in many compounds the force of closing up, shutting out, as in verschließen 'to shut up,' verschütten 'to block up,' verstopfen 'to plug up.'
17. **so erfährt es**: this is really the apodosis of a conditional sentence, the protasis wenn Ihr es nicht wißt being suppressed.

Page LINE

3. 18. **civis turicensis**, 'a citizen of Zürich.' The Latin adjective is derived from *turicum*, the Latinized form for the Celtic *dur* (water), from which the name **Zürich** is derived.
24. **Zürcher**: **Zürcher** is also found; the adjective **zürcherisch** or **züricherisch** is generally replaced by **zürcher** or **züricher** ('pertaining to Zürich').
5. 5. **vogelfrei und verfeimt**, 'outlawed.' Die **Feme** or das **Femgericht** was a mediaeval irregular tribunal for exercising criminal and summary jurisdiction. **Für vogelfrei erklären** ('to outlaw' or 'proscribe') was an old legal term for one who was banished and deprived of the protection of the law.
6. **Florin**: der **Florin** (—) 'florence' was a gold coin of the value of 10s. It was first coined at Florence about the middle of the fourteenth century, and bore the coat-of-arms of that town, viz. a lily, hence the name (M. Lat. *florinus* from *flos* 'a flower').
8. **den Wisch**, 'the vile document.' **Wisch** (Engl. *wisp*) means a rag for wiping, hence a worthless piece of paper, a 'scrawl' or 'trashy pamphlet.'
9. **Thusnerprädikantengericht**: see Introduction, p. xvii.
13. **Velkliner**, 'Valtelline wine,' the best varieties being Grumello, Sassella, and Montagna. The Valtelline (**Welflin**) forms the upper valley of the Adda and now belongs to the kingdom of Italy.
16. **Naß**: this is the adjective **naß** 'wet' used substantively = 'the liquid.' Cf. die **Nässe** 'humidity.'
- tat er Bescheid**: **Bescheid** = (lit.) 'answer,' so here 'he pledged.'
19. **Rhätia**: the Germanized word is **Rätien**. Rhaetia was the name given in ancient times to a province of the Roman Empire between the Po and the Danube, comprising the districts corresponding in modern times to the Grisons and the Austrian province of the Tyrol.
33. **Brandschagung**, 'blackmail,' denotes the imposing of a tax or contribution (**Schagung**), with the threat of burning (**Brand**) in case of non-compliance.
1. **Zustizmord**, 'judicial murder.'
2. **Scheuer**, 'barn'; more common is die **Scheune**.
3. **viel Aufhebens**, 'much ado.' **Aufhebens** is a partitive genitive dependent on **viel**, which formerly took the genitive

## Page LINE

- after it. Note also viel Redens, viel Wesens von etwas machen 'to make a great deal of fuss about.'
5. 4. **vorgemalt** = geschildert.
  6. **Sungerleider von Prädikanten**, 'penniless ministers,' a construction probably of French origin. Cf. *coquin d'aubergiste* 'Schurke von einem Wirt,' 'Schelm von einem Knaben' 'rascal of a boy.'
  10. **Passion**: here = Leidensgeschichte.
  17. **bekreuzt euch**: people cross themselves to ward off evil spirits. Say 'abhor.'
  26. **First** is the ridge of a mountain or roof. Translate 'home.'
  27. **gehabt Euch wohl!** 'fare ye well.' The verb *gehaben*, which meant originally 'to behave oneself,' is obsolete, except in this greeting.
  30. **Domlesch**: a fertile valley along the lower part of the Hinter Rhein, south of Coire.
  33. **festes?** the adjective *fest* often = befestigt 'fortified.'
  6. 1. **Bündnerwappen auf mein Tor geklebt**: i.e. as a sign of confiscation. *Wappen* '(coat of) arms' is a Low German doublet of the High German *die Waffe* (older *das Wappen*), 'the weapon.'
  7. **Maloja**: the Maloya Pass connects the Upper Engadine with Chiavenna.
  9. **Murettopass**: a wild mountain-pass between Engadine-Bergell and the Italian Val Malenco, formed by the river Malero. Where the latter flows into the Adda is situated Sondrio, the chief town of the Valtellina. Following the course of the Adda, the way leads to Berbenno (Berbenn), Arden, and Morbegno.
  16. **Paßherberge**, 'hospice.' *Herberge* is a compound of *Heer* 'army' and *bergen* 'to hide'; originally it meant 'a camp,' and then 'a place of shelter.' *Herberge* denotes now 'an inn (for travelling journeymen)'; it is cognate with our *harbour*, and from it is derived Fr. *auberge*.
  7. 6. **beseht**, 'full.'
  8. **wie immer beschaffen**, 'however modest.' Note gut, schlecht beschaffen 'well-conditioned, ill-conditioned'; wie ist der Weg beschaffen? 'in what state is the road?'
  14. **Wettersteide** is der Ort, der die Wetter ('thunder-clouds') scheidet, and beyond which the thunder-clouds cannot pass; 'meteorological limit.'

Page LINE

22. **Gefunkel** = funkelnden Wein.
28. **eben**, 'just,' is never equivalent to the adverb 'even.'
32. **ein brodelnder Nebelkeffel**, 'a cauldron of rolling mists'; brodeln 'to simmer.' Cf. *Aschenbrödel* 'Cinderella.'
8. 9. **verwehte**, 'died away in the wind.'
10. **hub . . an**: the preterite of *heben* is *hub* or *hob*; in modern German the latter is more common.
16. **Säumer**, 'sumpter-drivers.' See note, p. 11. 17.
27. **Unwille**, 'indignation.' 'Unwillingness' is in German *Unlust*. The adjective *unwillig* has, however, the double meaning of 'unwilling' and 'indignant.'
9. 6. **grundehrlichen**: many words are used to form an absolute superlative by composition, e.g. *steirast*, *blutau*, *erzdumm*, *ural*, *seelenbergnüt*, *mutterseelenallein*, etc.
9. **in dem Schwall**: say 'under the profusion.' *Der Schwall* signifies a large heaving mass, e.g. surging waves.
13. **angehender**, 'budding.' *Angehen* (1) 'to accost,' *er hat mich um Hilfe angegangen*; (2) 'to concern,' *was geht's mich an*; (3) 'to begin,' *die Kirche ist schon angegangen*; (4) 'to put on,' *die Stiefel gehen schwer an*; (5) 'to be feasible,' *es geht nicht an*.
24. **Santissima**: Italian for 'Holy Lady.'
27. **ich will Dich . .**: supply *haben* or *bulden* after *Küche*.
29. **Erzbaters**, 'patriarch.' The prefix *erz* = *arch* denotes (1) 'principal' or 'chief' when it bears the chief accent, e.g. *Erzbischof*, *Erzengel*, *Erzherzog*; (2) 'very great' 'extreme,' when it is generally unaccented, e.g. *Erzbißer*, *Erzlügner*, *erzdumm*, *erzfaul*.
6. **papistischen**: *papistisch* 'papistical' 'Romish' is used opprobriously by Protestants.
11. **Muretto**: see note, p. 61. 9.
13. **würdigen**, 'reverend.' A clergyman is styled *Gw. Höcherewürden*.
15. **Gerücht**, 'reputation.' *Gerücht* (cognate with *rufen*) with the meaning of 'reputation' is not common. Note *es geht ein Gerücht* 'there is a rumour.'

**Landen**: the plural *Land* is, as a rule, restricted to poetry and the higher style of prose. It is especially used in a

Page LINE

- generalizing and collective sense without reference to political boundaries.
10. 25. **wohlansständig**, 'smart.' The adjective *anständig* was formerly used in the same sense, but now nearly always means 'decent,' the opposite being *unanständig* 'indecent.'
- Salbstrauße**: a 'ruff' was formerly worn by both men and women.
32. **Das Weitere wird sich finden**, 'the rest will follow'; say 'and I will explain.'
11. 10. **die Herrschaften**, 'the visitors.' Die *Herrschaft* denotes (1) 'rule (of a lord)' 'sway'; (2) 'employers (of a servant).'
12. **Wort**=Wort Gottes.
14. **Ampel**, 'lamp' (from Lat. *ampulla* 'oil-flask'), is almost entirely supplanted by *die Lampe*.
22. **Schrägen**, from *schräg* 'slanting,' is an arrangement of two planks fixed at an angle, and supported by four slanting legs; say 'plank-bed.'
26. **Onkel** is a contraction of *Oheim* 'uncle.' The word *Oheim* is now, as a rule, only used in higher style, its place being taken by *Onkel* (from Fr. *oncle*, Lat. *avunculus*).
27. **Müßerriege**: the *Müßer Krieg* was waged by the Grisons against a Milanese adventurer, Giangiaco<sup>mo</sup> dei Medici, who had built an almost impregnable fortress at Musso, on the shores of Lake Como, from whence he tried to make himself master of the Valtelline. The *Müßer*, as he was called, was, however, forced to capitulate in 1532 after a protracted war, and Musso was razed to the ground.
12. 2. **was immer**=was es auch immer sein möchte.
4. **sachte**, familiar for *sacht*, is a Low German cognate of *sanft*.
5. **auf leisen Beinen**: a rather bold figure of speech; say 'on tiptoe.' *Leise* means 'scarcely audible' 'without making a noise.'
14. **gebannt**, 'spellbound.'
15. **befürmte**, 'covered with a shade'; *befürmen* is mostly used in a figurative sense, 'to protect.' The prefix *be* in a certain number of verbs, especially when derived from nouns, denotes 'providing with' 'furnishing with,' e.g. *beflaggen*, *bekleiden*, *bedecken*, *bewässern* ('to irrigate').

Page LINE

12. 25. **Achsel** is generally used as synonymous with **Schulter**: er zuckt die Achseln (or Schultern) 'he shrugs his shoulders'; er sieht ihn über die Achsel an 'he looks down on him.'
29. **Blutbad**, 'massacre.'
31. **Sippe** (die), 'relatives,' 'clan.' Die Sippschaft has the same meaning, but is chiefly used with a touch of contempt: das ist eine schöne Sippschaft! 'they are a fine lot!'
13. 5. **Giorgio**: Italian for George.
9. **zu mißverständlich**: mißzuerstehend would be more common, although miß- is an inseparable prefix.
12. **fiel es geraten**, 'thought it advisable.' The past participle of raten used as an adjective = rat[sam]. Carefully distinguish from it the adjective geraten, e.g. gut geratene Kinder 'well-mannered children,' which is the past participle of geraten 'to turn out.'
21. **Schießscharte**, 'loophole.' Die Scharte is the 'notch' in the edge of a blade. Note eine Schartenaußweizen 'to wipe it off.'
14. 1. **Gänge** = Abhang.
3. **ohne anders**: a provincialism for unfehlbar.
19. **so sehr er sich bemühte**: auch is understood after sich.
21. **geschaut** [hatte]: haben and sein, as auxiliary verbs of tense, are often omitted at the end of dependent clauses, a usage that should not be imitated.
25. **trotz seines leichten Jugendblutes**: say 'his youthful years and buoyant spirits notwithstanding.'
31. **unten eine grüne Seetiefe, etc.**: a beautiful picture, but rather difficult to translate. The landscape is compared to a blood-red carpet of flowering alpine roses, the centre forming a green lake with high banks of luxuriant growth, and studded with leafy islets.
15. 5. **stürzender Gletscherbäche**: the waters of the melting glacier-ice tumbling over huge precipices affords a sight not easily forgotten by the Swiss tourist.
7. **Falgründe**: der Grund denotes originally 'bottom' 'lowest part' (der Meeresgrund), then also 'soil' (der Wiesengrund) or 'foundation' (den Grund zu einem Hause graben), and by extension 'grounds' 'reason' (er hat seine guten Gründe).
33. **Malero**: see note, p. 6 l. 9.

## Page LINE

16. 7. **Dorfstraße**: die Straße is the original German word for 'street'; it now generally denotes a small narrow street, 'a lane.' Cf. *Moorgate*, *Aldersgate*.
28. **faule**: faul 'putrid,' faulen 'to putrefy,' die Fäulnis 'putrefaction.'
30. **das Für und Wider**, 'the pros and cons.'
33. **wohl**, 'distinctly.'
17. 7. **Heiligenbild**: Bild is used not only of pictures but also of statues (especially in compound words, e.g. *Standbild* 'statue,' *Bildhauer* 'sculptor').
- am Pfade stand**: in Roman Catholic countries crucifixes and shrines are commonly found by the wayside.
15. **angeschrieben**: bei einem gut (schlecht, übel) angeschrieben sein 'to be in one's good (bad, black) books.'
22. **ich kann abkürzen**, 'I can take a short cut.'
23. **leidigen**: differentiate between *leidig*, *leidlich*, *leidvoll*.
28. **Bube**: (1) 'boy,' still commonly used in the south of Germany; (2) 'knave.'
18. 2. **Gitterdach**, 'lattice roof.'
3. **dieses lastenden Reichthums**: say 'of this luxuriant burden.'
8. **freie Fülle**: say 'wealth of growth.'
18. **war ihm**: the ordinary prose construction would be *war es ihm, als ob er noch nie*, etc.
22. **Weinlaube**: carefully distinguish between *die Weinlaube* and *das Weinlaub*.
28. **vorn**=*vor dem*.
- hinscheidt**=*hinscheidet*.
29. **Landsknechts**: the *lansquenets* were German mercenary soldiers of the sixteenth and seventeenth centuries; their deeds are celebrated in many German *Volkslieder*.
19. 3. **Kaufdegen**, 'sword.' *Kauf* only occurs in a few compounds: *Kaufbold* 'bully,' *Kauflust* 'pugnacity'; *raufen* 'to pull' 'pluck out,' *Gänse raufen* 'to pluck geese,' *sie raufen sich beständig* 'they are always fighting.'
7. **Herzenswaser**, 'dearest Waser.'
15. **Bündners**: *Bündner* from *Bünden*. See note, p. 11. 3.
22. **fertigen**, 'smart.' *Fertig* originally means 'prepared for a journey' (*Fahrt*), hence 'finished,' 'ready.'



Page LINE

23. 9. **holdselig**: see note, p. 3 l. r.
11. **mitten unter**, 'in the midst of'; *mitten* is originally a dative plural of an obsolete adjective *mitte*. Cf. *Mittwoch*, *Mittag*.
4. **Hauptsätze**, 'main principles.'
15. **Regiment**, 'government', 'régime.' The military term *Regiment* is only a secondary meaning.
23. **aus der Maßen**: more common is *über die Maßen* or *über alle Maßen*; *Maßen* is a plural of an obsolete *Maße* 'a just measure.' Note *dermaßen* 'in such a way,' *eintigermassen* 'tolerably,' *schuldigermassen* 'in duty bound,' *gewissermaßen* 'in a certain way,' *folgendermaßen* 'in the following way,' *gleichermaßen* 'likewise.'
33. **wachern**: the original meaning of *wacher* (cogn. with *wach*) is 'watchful,' hence 'eager' 'energetic' 'brave.'
21. 5. **des nähern**=*genauer*. Note the following adverbial genitives which must be written with a small initial: (*er berichtete*) *des längern*, *des kürzern*, *des öftern*, *des weitem*; but *ich kann mich des Nähern nicht entsinnen*, because the genitive denotes the object of the verb.
14. **quorum pars magna fuisti**: an adaptation of the frequently quoted phrase from Virgil—*quorum pars magna fui* 'of which things I was a great part.'
16. **leichtlich**=*leicht* is rare in modern German; *leichtlich* (like *böslich* 'wilfully,' *freilich* 'indeed,' *kürzlich* 'a short time ago,' *schwerlich* 'hardly,' *sicherlich* 'surely,' *wahrlich* 'verily') can only be used adverbially.
21. **Staatskanzlei**, 'chancellery,' the office in which government business was transacted. The President of the Federal Council of the German Empire is called *der Reichskanzler*.
- lassen sich nichts zu viel kosten!** 'spare no pains.'
22. **auf dem Laufenden zu bleiben**, 'to be up with the times,' 'well informed concerning current events.'
26. **Tapet** (∪ ∟): this word is only used in the phrase *auf Tapet kommen* (or *bringen*), the translation of the French *mettre sur le tapis* 'to bring up as a subject of conversation'; the German phrase is *zur Sprache kommen* (or *bringen*).
3. **einen Stein im Brett gewinnen**, 'rise in estimation'; lit. 'gain a man (Stein) at draughts (Brettspiel).'

Page LINE

22. 4. **Ort und Stelle:** the German language possesses many such combinations of two similar terms to express one idea more forcibly.
5. **es ging uns nicht ans Leben,** 'it was not a matter of life or death.'
12. **Mailand:** the Milanesi became a dependency of the Spanish crown after the extinction of the house of Sforza (1535) and remained so till 1714, when it was handed over to Austria at the close of the war of the Spanish Succession. In 1859, after the battle of Magenta, Milan was made a part of the kingdom of Italy.
20. **Thufis** (Engl. Tusi), the chief place of the Domleschg, is situated at the entrance to the famous Via Mala, a picturesque portion of the Splügen Pass, the road leading up the valley of the Hinter Rhein traversing a deep and narrow chasm.
24. **setzt seinen Kopf ein,** 'risks his head'; **einsetzen** 'to stake' (money).
27. **Tagessungen,** 'diets.' Cf. der Reichstag, the imperial parliament of the German Empire.
23. 1. **geschah dem Pedanten recht!** 'served the pedant right!' The impersonal subject *es* is often omitted in colloquial language.
3. **die Laue will ich aus dem Munde speien,** 'I will spue the lukewarm out of my mouth' (cp. Revelation iii. 16).
7. **Buße:** (1) 'fine,' (2) 'repentance.'
11. **des Landes verweisen,** 'to exile.'
13. **mit Hengerstrafen,** 'with the gallows.'
21. **gezettelt:** *zetteln* 'to intrigue' is derived from an old verb *zetten* 'to scatter in small pieces.'
24. 7. **Pfaffen,** 'priests'; *Pfaffe* 'minor cleric,' from Gk. *πάππας*, has now always a derogatory meaning.
10. **besser ist's,** etc. : see St. John xi. 50.
25. 2. **umwendete:** *wenden*, *wendete*, *gewendet*; also *wenden*, *wandte*, *gewandt*.
7. **unmutig lachend,** 'with an angry laugh.'
8. **die verrückten welschen Hirngespinnste!** 'idiotic phantasms of our Romanists!' *Welsch* was applied originally to the Celtic tribe called 'Volcae' in Gaul, later to foreign countries and foreigners in general, especially to

Page LINE

- the French and Italians; it connotes in German 'slyness' 'disloyalty' 'treachery'; *Welschland* was commonly used for Italy.
25. 10. *zu Leibe rücken*, 'to attack' 'tackle.'
12. *diesem lief es kalt über* . ., 'a cold thrill ran down his . .'
19. *Sapperment!* 'the deuce.' *Sapperment* is a corruption of the Lat. *sacramentum* 'Christ's body.'
21. *verscharrte*: *ber[s]charrten* is a stronger term than the usual *begraben*; it is generally used of animals.
23. *zum Behufe* = *zum Zweck*. Cf. Engl. *behoof* (advantage); *behuf*, 'for the purpose of.'
27. *Bretterverschlag*, 'wooden partition.'
26. 6. *Filz*, 'felt,' here 'felt hat.'
14. *der streichende Wind*, 'the intrushing wind'; *streich* (intrans.) 'to range' 'roam' (*durch Felder und Wälder streichen*), 'blow' (*der Wind streicht durch die Hallen*), 'rush' (*das Schiff streicht durch die Wellen*).
19. *im Mittelgange*, 'in the nave.'
30. *laßt mich zu!* 'let me approach'; *zulassen* (1) 'to admit,' (2) 'to leave shut,' i.e. not to open.
27. 4. *um sich nach vorn Luft zu schaffen*, 'in order to clear the way in front of him.'
6. *rücklings*, 'backwards.' Adverbs in *lings* are restricted in number. Note *blindlings* 'blindly,' *jährlings* 'rashly,' *meuchlings* 'treacherously,' *rüttlings* 'astride.'
19. *Schieber*, 'buttery-hatch.'
21. *trag uns auf!* 'serve us.' *Es ist aufgetragen!* 'dinner is served!'
23. *Manſchetten*: die *Manſchette* (from Fr. *manchette*) 'wrist-band' 'cuff.'
29. *Uda*: a tributary of the Po. The river traverses the whole length of the Valtelline, flowing through a swampy delta into the Lake of Como.
31. *Schlag* = *Menschenſchlag* 'race.' Cf. *Männer ſeines Schlags* 'men of his type.'
32. *Kretinen*, from Fr. *crétins*, the German word being *Fegen* or *Trotteln*, are individuals whose development of body as well as of mind has been arrested. *Cretins* are frequently found in the high valleys of the Alps.

- Page LINE
28. 7. **Haken**: der Haken means 'the hook,' figuratively 'hitch,' 'drawback,' 'difficulty.' Note the phrase *daß Ding hat einen Haken* 'there's a hitch somewhere.'
8. **papstlichen**: see note, p. 10 l. 6.
- Stammlande**, 'mother country,' i.e. Bünden proper. The Valtelline belonged in the Middle Ages to Lombardy and to Milan, and came only in 1512 to the Grisons who ruled it as a 'subject land.'
12. **Risott**: risotto is an Italian dish, a stew made with rice, onions, butter, etc., over which is poured chicken-broth.
15. **auf das Wohl!** 'success &c!' *Ich trinke auf dein Wohl* 'I drink your health.'
16. **Böhmen**: the Protestants of Bohemia, embittered by the violation of their royal charter granting them religious liberty, broke out in open revolt on May 23, 1618, by throwing the imperial councillors from the window of the *Pradshin*, the imperial castle at Prague, and expelling the imperial troops, an act which led to the Thirty Years' War.
18. **geht es dort los**, 'they will set the ball rolling there.' The prefix *los* corresponds etymologically to the Engl. *loose*, e.g. *loslassen* 'to let loose,' *losbrechen* 'to break out,' *es geht gleich los* 'they will make a start at once.'
22. **Pfalzgraf**: this is the elector palatine Frederick V., son-in-law of James I. and head of the confederation of the Protestant princes called the Union. He was elected king by the Bohemians in 1619, but his army was utterly routed by the imperial troops and the army of the Catholic League at the battle *am weißen Berg* in 1620, and he and his family had just time to escape from the kingdom he had rashly undertaken to govern.
32. **unsere Schiffe verbrannt**: the phrase 'to burn one's boats' goes back to Plutarch and Virgil (*Aen.* v. 605 and 659 ff.). The well-known story that the Spanish conqueror Cortez had all his ships burnt on landing in Mexico, in order to make retreat impossible for his followers, is an invention.
29. 1. **wir sind ganz auf uns selbst gestellt**, 'we have to rely on our own strength alone.'
3. **Fuentes**: Forte di Fuentes, a fortress (of which traces still remain) built in 1603 by the Count of Fuentes, the Spanish governor of the Milanese, close to the Lake of Como and on the border of the Valtelline, in order to overawe it.

Page LIXb

29. 7. **sich morgen verlaufen**, 'are gone to-morrow.' Der Volkshaufe hat sich verlaufen 'the crowd has dispersed'; die Sache hat sich im Sande verlaufen 'the thing has come to nought'; wir haben uns verlaufen 'we have gone astray.'
14. **Synode**, 'synod,' i.e. 'ecclesiastical council.'
16. **stoßfertig**, 'ready to swoop down.' Der Stoßvogel 'the bird of prey.'
24. **Landeshauptmann**, 'governor.'
32. **daß etwas im Lun sein möchte**, 'that some plot may be brewing.'
30. 2 **gespannt**, 'excitedly.' Spannen means 'to stretch' (sic spannten ihn auf die Folter), in a figurative sense 'to put or keep in a state of suspense or expectancy' (ich bin gespannt, ob er kommen wird). Note sie leben auf gespanntem Fuße 'they are on strained terms.'
9. **der Scapi**: the definite article before proper names generally expresses familiarity, or anger, or contempt, as in this case.
- Lombarde**: die Lombardei ('Lombardy') forms the northern part of Italy, and has Milan for its chief town.
12. **Zwiegespräch**: *zwei-* (which means 'two') is found as the first part of a few compounds—*zweifach* (or *zweifach*) 'twofold,' *Zwiegespräch* (or *Zweigespräch*) 'private conversation,' *Zwieback* 'rusk,' *Zwielicht* 'twilight,' *Zwiespalst* 'discord,' *Zwietracht* 'dissension,' also in *Zwillinge* 'twins.'
15. **ausbündiger**: der Ausbund is originally a commercial expression (cf. der Ausfluß) to denote 'something bound up or picked out as the best of the stock,' hence ein Ausbund von einem Schelm means 'an arch rogue,' *ausbündig* 'supremely excellent'; say here 'arrant.'
18. **Spießgefelle**: der Spieß 'spear'; der Spießgefelle originally=Waffengefelle 'companion in arms.' The word is now, as here, used for an associate in something evil or contemptible, 'an accomplice.'
- Malandrini** (Ital.), 'rogues.'
19. **jeden Verrates fähig**: fähig is generally constructed with the preposition zu, unless it means 'susceptible of': er ist keines Mitleids fähig.
24. **zettelte**: see note, p. 23 l. 21.
26. **dem Herrn Pompejus** is a dative of interest.

Page LINE

30. 33. **Faustrechtmanieren**, 'club-law manners.'
31. 5. **verfennst**: *verfennen* 'to misjudge.'
26. **laß mich!** supply *loß*.
32. **nicht wahr?** like Fr. *n'est-ce pas?* corresponds to 'is it not?' 'is it?' 'was it not?' 'did he not?' etc. The phrase may, as in English, be placed at the end of the interrogative sentence.
32. 1. **noch immer nicht**: strengthened *noch nicht*.
2. **verschlafe**, 'forget.' *Ich habe die Zeit verschlafen* 'I have overslept myself,' *er hat die ganze Geschichte verschlafen* 'he has forgotten the whole business.'
9. **kam nicht auf das Gestrige zurück**, 'did not allude to the events of the previous day.'
16. **Basel**: the university of Basel was founded by Pope Pius II. in 1459. Basel was one of the chief seats of the Reformation movement in Switzerland.
19. **grünen**: from the colour of unripened fruit *grün* has often the meaning of 'immature' and hence 'inexperienced.' Cf. the American *greenhorn* (*grüner Junge*).
30. **das Staatsruder**: *das Ruder* means (1) 'oar' and (2) in a figurative sense 'helm' (*ans Ruder kommen* 'to come into power,' *am Ruder sitzen* or *das Ruder führen* 'to rule'). The 'rudder' is in German *das Steuer* or *das Steuerruder*.
33. 2. **Strafgericht von Thufis**: see Introduction. These irregular courts to try political opponents had become quite the order of the day during the party strife in Graubünden.
4. **mit einsehen helfen**: *mit* as a separable prefix of compound verbs is often translated by 'to join,' e.g. *mitspielen* 'to join in play.' Account for the form *helfen*.
7. **landeskundig gewesen**: supply *sein*. *Kundig* (*kund* originally perfect participle of *können* 'to know') means (1) 'knowing,' e.g. *des Weges kundig*; (2) in compounds 'generally known' 'notorious,' e.g. *es ist stadtkundig*.
14. **umging das . . .**: more usual is *er ging um das . . .* Note *wir umgingen den Feind* 'we turned the enemy's flank'; *er umgeht meine Frage* 'he evades my question.'
- Umgehen**, separable, 'to associate with.'
22. **altväterische**, 'old-fashioned.'
28. **Ave Maria**: a prayer to the Virgin Mary for daily use in Roman Catholic churches.

Page LINE

33. 30. **Maccabäer**: the books of the Maccabees form the last two books of the Apocrypha. They contain a record of the heroic struggles of the Maccabees who became the deliverers of Judea and Judaism during the bloody persecutions of the Syrian king Antiochus Epiphanes.
34. 3. **Chiavenna**: a town in the Italian province of Sondrio at the junction of the routes over the Splügen and Maloya. The Grisons captured it in 1512 and retained it till 1797.
8. **verproviantiert**: the German expression for *verproviantieren* is *mit Lebensmitteln versorgen*.
9. **ging . . die Rede**, 'it was rumoured.'
10. **Mannschaft**, 'garrison.' Note the use of the verb in the singular after this and other collective nouns.
13. **todbringend**: compounds with the noun *Tod* are spelt with *b*, e.g. *Todfeind*, *todmüde*, *todesbange*; compounds with *tot* or *der Tote* are spelt with *t*, e.g. *tot[sch]lagen*, *totenbleich*, *Totengräber*.
14. **blutjungen**: see note, p. 9 l. 6.
- Lofotenenten**: *Lofotenent* is the Italian *locotenente* (from M. Lat. *locum tenen(t)s*), in Germ. *Leutnant*, Engl. *lieutenant*, both from Fr. *lieutenant*. *Leutnant* now denotes a commissioned officer next in rank below a captain. The original meaning 'the substitute or representative of a superior' is still felt in *Generalleutnant* 'lieutenant-general,' *Oberleutnant* 'lieutenant-colonel.'
- Freigrafschaft**: the 'Free Countship' lay to the west of the Jura, and included the valley of the upper Saône, and the greater part of the valley of the Doubs, being bounded on the E. by Switzerland. It probably took its rise in the tenth century as a fief of the kingdom of Burgundy, which was dependent on the Empire. At the end of the fifteenth century, the countship, along with the rest of the domains of the house of Burgundy, passed to the crown of Spain. Louis XIV. conquered the territory in 1674, and the 'Franche Comté' became a province of France.
18. **Verbenn**: see note, p. 6 l. 9.
19. **fürzen**: more common is *verfürzen*.
23. **Geist**: the nearest English equivalent is 'intelligence.'
27. **Hidalgo Don Quixote**: the famous Spanish romance by Cervantes takes its title from its hero Don Quixote de la Mancha. *Hidalgo* in Spain denotes 'a gentleman by birth.'

Page LINE

35. 8. **Argwohn** (der), 'suspicion.' **Argwohn** is a compound of **arg** 'bad' and **Wahn**, originally 'expectation,' then 'illusion,' which in this case changed into **Wohn**.

9. **auf wie lange**: **auf** enters into many temporal expressions: er kam **auf** einige Tage 'he came for a couple of days,' **auf** immer 'for ever,' **auf** Wiedersehen 'au revoir!' **auf** morgen 'for to-morrow,' **auf** die Dauer 'permanently,' die Abreise ist **auf** den 1. August angesetzt 'the departure is fixed for the 1st of August,' es geht **auf** neun Uhr 'it is going on for nine,' es ist **auf** den Schlag eins 'it is on the stroke of one.'

36. 3. **erglänzten**: the prefix **er** often denotes the action of the verb in its beginning. Cf. **ertönen**, **erblühen**, **erröten**.

4. **Morbegno**: see note, p. 6 l. 9.

9. **Bravo**, the Italian form for **brav**, is a common shout in German, expressive of approbation, exultation, or encouragement.

12. **Almenserkapuziner**: the Capuchin friar of **Almens** (near **Cazis**) was the confessor of the nuns of **Cazis**. The Capuchin friars form one branch of the order of Franciscan monks, and were so named from the long pointed capouch or cowl (**Kapuze**) which is the distinguishing mark of their dress. **Almens** is a small place near **Cazis** on the **Hinter Rhein**.

**Beichtiger**: die **Beichte** 'confession,' **beichten** 'to confess,' der **Beichtiger** (more common der **Beichtvater**) ' (father-) confessor.'

13. **aufgehoben**: **aufheben** (1) 'to pick up'; (2) 'to lift up'; (3) 'to put in safe keeping'; (4) 'to come upon by surprise and carry away into custody' 'seize'; (5) 'to do away with' 'end'; (6) **sich** . . . 'to neutralize'; e.g.:—

(1) Der Vater hob das Hufeisen auf.

(2) Der Koffer ist zu schwer, ich kann ihn nicht aufheben.

(3) Es ist für ihn aufgehoben 'it is put by for him.'

(4) Die Polizei hob die Spielhölle auf 'the police raided the gambling-house.'

(5) Die Tafel ist aufgehoben 'dinner is finished.'

Das Urteil wurde aufgehoben 'the verdict was quashed.'

(6) Zwei gleiche in entgegengesetzter Richtung wirkende Kräfte heben sich gegeneinander auf 'two equal forces working in opposite directions neutralize each other.'



Page LINE

36. 18. **terminierend** = *Abmessen sammelnd*, i.e. regularly recurring at a certain term.
19. **fahrendes Leben**: *fahren* has here its original meaning of 'to move from place to place' = *gehen, kommen, ziehen, wandern*, etc.
20. **Trott**: der *Trott* 'trot', *tritten* 'to trot' are derived from Fr. *le trot*. Of horses the words *Trab* and *traben* are generally used.
22. **neben ihm**: *neben* does not only mean 'by the side of,' but also 'besides' 'in addition to.'
37. 4. **Büchsen**, 'guns.' *Büchse*, cogn. with our *box*, is a loan-word from the Gk. *πυξίς* 'a box made of boxwood.' The original meaning of *Büchse* is 'a round hollow vessel' (die *Federbüchse* 'pen-case'), from which the meaning 'gun' could easily be got. Cf. *Buchsbäum* 'boxwood.'
11. **nichts da!** 'nothing of the kind!'
12. **umgehend**: what is the meaning of *umgehend* and *umgehend?*
17. **in Ehren**: the plural of pure abstract nouns only survives in a few adverbial expressions, e.g. *ich habe mich zu Ehren gearbeitet*; *das ist zu meinen Gunsten entschieden*; *ein König von Gottes Gnaden*.
20. **meinetwegen, am Ende!** 'very well, then!' In *meinetwegen* 'as far as I am concerned' 'I don't mind,' the *t* is inorganic while an original *n* has been suppressed, so that *meinen + wegen* became *meinentwegen* and then *meinetwegen*; similarly we have *meinetwillen*, *meinet halben*.
23. **was ihre Tiere laufen konnten**: *was* = 'as much as' is only used in familiar language; say here 'as fast as.'
25. **Miene**: distinguish between *die Miene*, *die Mine*, and *die Minne*. Note the proverb: *Gute Miene zum bösen Spiel machen* 'to grin and bear it.'
29. **Pfarr** = *Pfarrhaus*.
30. **des Laubdaches**, 'of the porch.'
12. **galt sie Dir**: *gelten* 'to be worth' is most common in phrases like *der Schuß galt mir (dat.)* 'the bullet was meant for me'; *es gilt meine Ehre* 'my honour is at stake'; *es gilt deine Gesundheit* 'we are drinking your health'; *was gilt die Wette?* 'what do you bet?' *das gilt nicht* 'that is not allowed (in a game).'

Page LINE

38. 20. **Gedenke**: *gedenken* (1) 'to keep in mind,' (2) 'to make mention of' is always constructed with the genitive. *Jemandem etwas gedenken* means 'to bear some one a grudge,' e.g. *ich will es ihm schon gedenken* 'I'll pay him out for it.'
21. **usque ad martyrium**: the translation of the Latin expression is found in l. 30.<sup>f</sup>
29. **Schutz vor**: the preposition *vor* 'before,' 'in the presence of,' is used after the following nouns: *Schutz* 'shelter,' *Schutz* 'protection,' *Ruhe* 'rest,' *Frieden* 'peace,' *Scham* 'shame,' *Scheu* 'fear,' *Furcht* 'alarm,' *Angst* 'dread,' *Ekel* 'disgust,' *Abhŕeu* 'abhorrence,' *Achtung* 'esteem,' *Ehrfurcht* 'awe,' *Bewunderung* 'admiration.'
39. 4. „**Loch**“: the students' name for their *Alma Mater*, *Zum Frauenmünſter* at Zürich.
6. **um ein paar Jahre**: *um* in connexion with a comparative or *zu + adj.* denotes the amount of difference, e.g. *um einen Fuß zu lang* 'too long by a foot.' Similarly with verbs where a comparison is implied: *er überragt ihn um Haupteslänge* 'he towers head and shoulders above him.' Note also *um ein Haar wäre er hinabgeſtürzt* 'he had a hairbreadth escape.'
- liederlichen**: *liederlich* means both 'slovenly' and 'dissolute,' e.g. *eine liederliche Arbeit* 'a slovenly piece of work,' *ein liederliches Leben* 'a dissolute life.'
8. **Rollc**, lit. 'roll (of parchment)'; cf. the phrase 'keeper of the Rolls' (*custos rotulorum*). The word subsequently took the meaning of 'list' or 'register' 'paper' (on which the part of an actor in a play was written), hence 'part' or 'character.'
11. **auf bekanntem Fuße**, 'on terms of intimacy.' *Auf gespanntem Fuße ſtehen* 'to be at variance.'
15. **Glaubſt Du's wohl?** 'would you believe it?' *Wohl* is often used in interrogative sentences to express an inquiring conjecture, which can generally be rendered by 'I wonder if.'
21. **getreten**: supply *war*.
- zum längſten**=*die längſte Zeit*.
24. **Muhme**, 'aunt,' the sister of the mother. The father's sister was called *Wafe*. In modern German the French word *Tante* is used for 'aunt,' whilst *Wafe* now denotes 'female cousin.'

Page LINE

- 39 25. **Gulbgulden:** Gulben (originally adj. = 'golden') was originally a gold coin, but about the beginning of the fifteenth century began to be coined in silver, hence Gulbgulden to distinguish it from Silbergulden. The Gulben now survives only in the Austrian coinage, with a value of two shillings.
40. 4. **Lederkoller,** 'buff-coat.' Koller (usually *daß*), from Fr. *collier*, denotes primarily the collar of a piece of armour, then collar of a garment and, in an extended sense, a garment that covers not only the neck but the upper part of the body, 'a jerkin.'
5. **Boß Welten,** 'good gracious!' Welten is shortened from Valentin (St. Valentine). Boß is a corruption of Gottes. Boßtaufend! 'my word!'
22. **Geldfacke,** a 'pouch' or hollow belt for carrying money, generally worn round the body. The name seems to have been derived from the fact that these pouches were often made of cat's skin.
27. **mein Herz,** 'my darling.'
30. **es wird Dir wohlgergehn,** 'you will lead a happy life'; *daß Wohlgergehen* 'welfare,' *wohlgergehen* 'to prosper.' *Ergeht's euch wohl, so denkt an mich* (Goethe, *Der Sänger*). *Es ist mir schlecht ergangen* 'I have fared badly'; *so möge es allen Lügnern ergehen!* 'may all liars be dealt with like that!'
31. **Du erlebst an Deinem Manne Ehre die Fülle:** *erleben* 'to live to see': *er erlebt viel Freude an seinen Kindern* 'his children are a source of great joy to him.' With *Fülle* (as with *Menge*) a dependent genitive generally loses its inflexion and is placed before *Fülle* for greater emphasis: *hier wächst Weizen die Fülle* 'wheat grows here in abundance.'
41. 6. **verleidet:** *verleiden*, from adj. *leib*, cognate with Engl. *loath*, which meant 'distasteful,' 'hated,' hence *jemandem etwas verleiden* 'to fill some one with disgust'; *er hat uns das Spiel verleidet* 'he has spoiled our game'; *das Leben ist mir verleidet* 'I am tired of life.'
8. **Gingebinde,** 'a christening present,' from an old custom of tying presents in the child's cradle. Note also *das Angebinde* 'birthday-present' 'gift,' because it was usual to tie it on to the neck of the receiver.
11. **ich komme . . . zurecht,** 'I can manage . . . ' *Zurecht* means 'right' 'as it should be': *ich komme nicht damit*

## Page LINE

- zurecht 'I cannot succeed in doing it'; ich kann nicht mit ihm zurechtkommen 'I cannot get on with him'; mag er sehen, wie er damit zurechtkommt 'that's his look-out.'
41. 18. **fed**, 'spirited,' is cognate with *quick* (cp. 'the quick and the dead'). The usual meaning of *fed* is 'forward' 'impudent.'
21. **ungeſchminkt**, 'not finged with rouge' (Schminke), hence figuratively 'unvarnished' 'genuine'; ungeſchminkt herzlich 'sincere.'
22. **Paters**: Pater = Ordensgeiſtliche.
30. **herrſchſüchtigen**: the second part of the compound is connected with ſiechen 'to waste away'; cf. ſchwindſüchtig, from Schwindſucht 'consumption.' Die Sucht in most compounds now denotes a 'strong tendency or desire for': Ehrſucht 'unbridled ambition, Herrſchſucht 'tyranny,' Habſucht 'avarice,' Puſchſucht 'mania for finery,' Raſchſucht 'strong desire for vengeance,' Selbſtſucht 'selfishness,' Ränkeſucht 'mania for quarrelling.'
42. 1. **erſäufen**: erſäufen is the factitive verb to erſaufen. Note fallen 'to fall,' fällen 'to fell'; hangen 'to hang,' hängen 'to hang up'; liegen 'to lie,' legen 'to lay'; ſpringen 'to jump,' ſprengen 'to blast'; ſinken 'to sink,' ſenken 'to make sink'; trinken 'to drink,' tränken 'to water.'
4. **welſchen**: see note, p. 25 l. 8.
7. **des Bleibens . . iſt nicht mehr**: the genitive Bleibens would seem to depend on a word like Zeit understood. Hier iſt meines Bleibens nicht 'there is no stopping here for me.'
12. **Glaubensgenossen**, 'co-religionists.' Genoſſe, from genießen, means 'one who shares a thing with some one' (der Tiſchgenoſſe 'fellow-boarder'). Cf. Geſelle, which really means one who shares the ſame room (Saal).
13. **geiſtliche Herde**, 'flock.'
21. **verſäumen**: ſäumen 'to tarry,' verſäumen 'to miss' 'neglect'; ſäumen 'to hem or stitch,' and der Saum 'hem' form a different group of words.
28. **bedenklich**, 'not without misgivings.' Note die Sache iſt bedenklich 'the thing is ticklish'; er iſt bedenklich krank 'he is ſeriously ill'; daß kommt mir bedenklich vor 'that ſeems to me ſuſpicious.'
43. 3. **ich vermag . .**: a paraphrase of the paſſage in the Epistle of St. Paul to the Philippians iv. 13.
5. **das iſt ein chriſtlich Wort!** 'spoken like a Chriſtian!' An attributive adjective is often left uninflected before neuter

Page LINE

- nouns in the nominative and accusative singular, in conversational style, otherwise this use is generally confined to poetry.
43. 9. **überrieselte**, 'flooded.' *Daß Blut rieselte aus seiner Wunde* 'the blood trickled from his wound'; *ein Schauer rieselte mir kalt über den Rücken* 'a cold shiver ran down my back.'
12. **tiefe**: tief, like Engl. 'deep' in architecture, means 'extending far back from the front.'
16. **entsachte**: the prefix *ent-* in a few cases is identical with the preposition *in* and denotes a change of condition: *entbrennen* 'to burst out into flame,' *entzünden* 'to ignite,' *entglimmen* 'to begin to glow,' *entschlafen* 'to fall asleep' 'die.' Similarly *entsachen* 'to kindle,' *entflammen* 'to inflame,' *entschlummern* 'to doze off,' which are of later formation.
18. **Gerät**: *daß Gerät* 'tools' 'utensils' is a collective formed from the old term *Nat*, as in *Vorrat* 'provisions'; *Hausrat* 'furniture.' Say here 'lamp.'
22. **bauten**: *bauen* 'to build,' figuratively *bauen auf* + *acc.* 'to trust in.'
23. **dessen Blick . . war**, 'whose eyes were riveted on the face bathed in a warm glow.'
29. **allesamt**, 'all of them'; *samt*, as adverb, is only used in this expression and in the phrase *samt und sonders* 'one and all.'
44. 7. **mußte**: *müssen* in a negative sentence = *brauchen* is rare.
12. **schwerfälliges**: *schwerfällig* means that which falls heavily to the ground, hence 'heavy' 'clumsy.' Note *er ist schwerfällig von Begriff* 'he is of slow comprehension.'
14. **streckte . . nieder**: *strecken* 'to stretch,' *nieder* or *zu Boden* *strecken* 'to stretch a person on the ground' 'knock a person down.' Note *zur Strecke bringen* 'to bag' (of game), and the proverb, *Man muß sich nach der Decke strecken* 'you must cut your coat according to your cloth.'
17. **dacht ich mir's doch**, 'just what I thought.'
22. **zwei Vögelchen haben gepfiffen** refers to the two shots that had been fired.
27. **die Kirchenglocke schlug an**: *anschlagen* 'to begin to sound'; (*die Hunde*) *schlagen an* 'give tongue'; (*die*

Page LINE

- Pflanzen) *schlagen an* 'take root'; bei ihm *schlägt nichts mehr an* 'he is past mending.'
44. 27. *in hastigen Schwüngen*, 'in a quick succession of peals.'
45. 4. *Dachlufen*: die *Lufe* ('*d*örmer-window' 'hatchway') is of Low German origin.
20. *wahnwitzigen*: the first part of the compound is an old adj. *wan* 'empty' 'without,' hence *wahnwitzig*, lit. 'without reason,' 'foolish' 'mad'; der *Wahn* 'illusion' belongs to a different group of words.
- macht, daß . . .* *machen* = 'to hurry' is colloquial; *mach flink!* 'be quick!' *mach doch!* 'make haste!' *mach, daß du fortkommst* 'be off.'
23. *in hellen Haufen*, 'in big crowds.' The adj. *hell* is cognate with *Hall* ('sound') and is originally used of sound (eine *helle Stimme*). Then it is also used of light and colour (am *hellen Tage*, ein *helles Kleid*) and of what is clear and evident to the senses (die *hellen Tränen*, die *helle Wahrheit*).
33. *wir heben uns von hinnen*: *sich heben* = *sich entfernen* is a biblical expression (*hebe dich weg von mir!* 'get thee hence, Satan!').
46. 1. *Bergell*: the German name for the Val Bregaglia (pron. *gälja*). The valley extends from the Maloya Pass as far as Chiavenna, and has a Protestant population.
- auf*: supply *gemacht*.
5. *sah sich nach . . . um*, 'went to look for . . .' Er *sieht sich nach einer andern Stelle um* 'he looks about for a new appointment'; er *wird sich noch danach umsehen* 'he will soon regret his refusal.'
14. *Lohe*, 'flame,' is connected with *Licht*; *Lichterloß* (contracted from *lichter Lohe*) 'ablaze.'
19. *spürte*: die *Spur* 'track (of game),' *spüren* 'to follow the track,' hence 'to perceive' 'feel'; ich *spüre es in allen Gliedern* 'I feel it in every limb'; ich *spüre wenig* *dabon* 'it affects me little.'
47. 1. *blutleczenden*, 'bloodthirsty'; *blutleczend* (*lecz* 'to be parched with thirst') is more forcible than *blutdürstig*.
10. *Sankt Franziskus*: St. Francis, the well-known saint of the Roman Catholic Church, the founder of the great order of Franciscans, was born at Assisi (Italy) in 1182.

Page LINE

- 47 12. **in erhabener Gestalt**, 'in bodily form'; **erhaben** is the original participle of **erheben** 'to raise,' but is now only used as an adjective meaning 'raised' 'in relief'; **erhaben** über 'superior to.'
22. **Rapperstühl** is situated on the upper lake of Zürich, 16 miles SE. of Zürich.
24. **Münster**: das Münster, from Lat. *monasterium*, originally meant 'monastery,' then 'church of a monastery,' and finally 'cathedral.' Cf. York *Minster*.
26. **viellieben**: viel before an adjective or adverb has been ousted in modern German by *sehr*, but is still affected by some authors; it survives in *vielleicht* 'perhaps' and *Viel-liebchen* 'sweetheart' (fillipeen).
48. 5. **Wohl und Wehe**: the German language possesses a great number of such pairs of words, bound together by beginning, vowel, and end-rhyme, to strengthen the pithiness of expression. *Haus und Hof* 'hearth and home,' *Kind und Kegel* 'bag and baggage,' *Mann und Maus* 'every living soul,' *Gift und Galle* 'spite and malice,' *kurz und gut* 'in short,' *seit Jahr und Tag* 'a long time,' *mit Ach und Krach* 'with the utmost difficulty,' *Lug und Trug* 'falsehood and deceit,' in *Fülle und Fülle* 'in great abundance,' *weit und breit* 'far and wide,' *schalten und walten* 'to dispose freely.'
11. **Amtschreibers**: the functions of the *Amtschreiber* are much the same as those of our 'town-clerk.' Instead of *Schreiber* (a public official) the Germans generally use the French word *Secrétaire*, which they deem more dignified.
14. **Kirchensphule**: the *n* is the inflexion of the old genitive singular; cf. *Kirchenglocke*, p. 44 l. 27; *Sonnenblicken*, p. 52 l. 19.
15. **des Amtsthes**, 'of the dean.'
21. **Heckatombe**, 'hecatomb,' from Gk. *ἐκατόμβη*, properly 'an offering of a hundred oxen.'
30. **seine auserwählten Rüstzeuge**: a biblical expression. Cf. Acts ix. 15, *er ist mir ein auserwähltes Rüstzeug* 'he is a chosen vessel unto me.' *Rüstzeug* means 'armour,' from *rüsten* 'to prepare' and *Zeug* 'material' (for a warlike expedition); das *Zeughaus* 'arsenal.'
31. **Geliebteste**, 'dearly beloved.' A common address of the preacher to his congregation is *Geliebte in dem Herrn* 'dearly beloved brethren.'

Page LINE

49. 7. **bewanderten**, 'well versed'; bewandert means lit. 'one who has travelled much.'
14. **Schlag auf Schlag**, 'in rapid succession.'
26. **unversehens**, 'unawares'; Note *ehe ich es mir versahe* 'before I was aware of it'; *ich hatte mich einer solchen Behandlung nicht versehen* 'I had not expected such treatment.'
50. 1. **Vicosoprano**: a village in the Val Bregaglia; see note, p. 46 l. 1.
2. **bestatten**: note three German verbs for 'to bury,' viz. *bestatten*, *begraben*, *beerdigen*.
12. **nicht ein einziges erwidertes Wort**: the present participle with passive sense is unusual in German; *nicht ein einziges Wort der Erwiderung* would be preferred in ordinary prose.
25. **war . . nicht sein Mann**, 'was not a man after his liking.'
31. **Stößspott**, lit. 'Job's post,' i.e. 'bad news.' An obsolete meaning of *Post* was 'news conveyed by post.'
51. 2. **Münstertal**, or Val Müstair, is a valley running down to the Adige and belonging partly to the Grisons and partly to the Tyrol.
21. **hätten**: why are the verbs in this paragraph all in the subjunctive?
27. **föhnwarme**: der *Föhn* is a warm, dry, S. or SE. wind which blows along the northern slopes of the Alps in winter, spring, and autumn.
29. **haben**: the imperfect subjunctive in indirect speech is, as a rule, preferred to the present subjunctive, when the latter would be indistinguishable by its form from the present indicative.
30. **schlummertrunkenen**: in the last part of the compound we have an old past participle of *trinken*. The past participles of strong verbs had originally no prefix, and these forms have been preserved in a few cases, e.g. *worden* (*er ist gelobt worden*), *lassen* (*ich habe ihn gehen lassen*), *sehen* (*ich habe ihn kommen sehen*), *schaffen* (*in rechtschaffen*), *backen* (*in hausbacken*).
52. 3. **hinaufschnoberte**: *schnobern*, *schnopern*, *schnoppern*, *schnuppern*, all denote 'to sniff' (of animals), from *schnauben*, *schnob*, *geschnoben* 'to breathe quick.'
5. **mit frebler Faust**: except in a few expressions and in poetry *frevsel* has been ousted in modern German by



Page LINE

frebelhaft. The original meaning of *frebel* was 'audacious,' but it now always implies criminal intent, 'wicked' 'sacrilegious.' Note die *Frebelthat* 'atrocities,' der *Frebeltäter* 'miscreant.'

52. 8. **unangefochten**, 'unmolested'; the verb *anfechten* is now used only figuratively: *dieß Unglück ficht mich nicht an* 'this piece of misfortune does not trouble me'; *was ficht ihn an?* 'what ails him?' *ein Testament anfechten* 'to dispute a will.'

12. **schwarzfichtigen**: der *Schwarzfichter* 'pessimist,' *schwarzfichtig* 'pessimistic.'

13. **Tacitus**: the famous Roman historian Tacitus lived in the latter half of the first and early part of the second century of our era. The best known among his extant works are the *Germania*, the *Historiae*, and the *Annales*.

19. **Sonnenbliden**, 'periods of calm.' See note, p. 48 l. 14.

53. 5. **wohl mochte es ihm schwer werden**, 'he might well feel loath.'

10. **Zünften**: here 'halls of the guilds.'

11. **Tellen**: the history of the legendary hero of Switzerland is well known from Schiller's play, *Wilhelm Tell*.

14. **stille** for *stills* is rare.

16. **die Geister**, 'men.'

17. **dreißig kommende Kriegsjahre**: an allusion to the Thirty Years' War, which broke out in 1618.

21. **Braut**: note that *Braut* and *Bräutigam* are not simply identical with 'bride' and 'bridegroom,' but denote persons engaged to be married.

24. **freute sich . . . des Lebens**: *sich freuen* + *gen.* means 'to enjoy'; *sich freuen an* (+ *dat.*) 'to take pleasure in' (*wir freuen uns an deinem Glück*); *sich freuen über* (+ *acc.*) 'to be pleased to hear . . .' (*ich freue mich über deinen Erfolg*); *sich freuen auf* (+ *acc.*) 'to look forward to' (*er freut sich auf seinen Besuch*).

25. **in Züchten**, 'with due propriety.'

**quoll ihm der Bissen im Munde**: an idiomatic expression for 'he had no appetite'; *quellen* means (1) 'to swell,' as here, (2) 'to flow.' *Die Quelle* 'well-spring.'

54. 1. **Innsbruck**: the capital of the Tyrol, situated on the Inn.

Page LINE

54. 17. **nir**: an ethic dative, which need not be translated in English.
24. **Mansfeld**: Count Ernst von Mansfeld was one of the most brilliant generals of the Thirty Years' War; he fought steadily on behalf of the Elector of the Palatinate both in Bohemia and in the Rhine valley. Jürg Jenatsch took service under him only for a short while in 1621.
55. 2. **Rohan**: Duc Henri de Rohan, the celebrated French general, writer, and statesman, was the leader of the Huguenots in the civil wars which ended in 1628. Forced to retire to Venice, he was recalled to France, and conquered the Valtelline, defeating the Imperialists and Spaniards, 1635-36. In consequence of subsequent events he did not dare to return to France, but took service under Bernhard of Saxe-Weimar, and was mortally wounded at the battle of Rheinfelden in 1638.
19. **gallische Kriegssitte**: gallisch in modern use is synonymous with französisch.
56. 3. **genialen**: genial never means 'genial.' Ein genialer Mensch 'a man of originality.'
6. **übersehen**: übersehen is an inseparable verb and means 'to overlook,' either 'to command a view of something,' as here, or 'not to notice,' e.g. er hatte den Fehler übersehen 'he had overlooked that mistake.'
10. **angespant**, 'intensely'; anspannen 'to stretch' 'strain' is generally used in a figurative sense, i.e. alle seine Kräfte anspannen 'to do one's utmost,' abgespannt 'low-spirited.'
15. **überlegen**: viz. an Zahl; überlegen is really the past participle of an obsolete überlügen, which meant 'to have a higher position (at a siege),' hence as adj. 'superior.'
26. **Walstatt**, 'battlefield.' The first part of the compound means 'field of battle' by itself. Cf. die Walfitten, messengers of Odin, who lead those fallen on the battlefield to Walhalla, paradise, according to northern mythology.
30. **verlorenen**, 'out-of-the-way.'
31. **Arbholz**: Arbe or Zirbelkiefer is a fir-leaved pine (*Pinus cembra*), a native of the Alps.
58. 1. **der sich freudig bewußt war**, 'who rejoiced in the knowledge.'
3. **schmählichem**: schmählich has here its old meaning of 'without honour.' Note er hat mich schmählich betrogen

Page LINE

'he has deceived me in a shameful manner'; es ist schmachlich kalt 'it is dreadfully cold.'

58. 12. **geonnen**: distinguish between *geonnen* (from *finnen*) 'to have made up one's mind' and *geinnt* (from *der Sinn*) 'to have a certain opinion.' Ich bin *geonnen*, es zu tun. Ich bin ihm *trphl* *geinnt*.

16. **billigen**: *billig* means (1) 'fair,' 'reasonable,' hence *billigen* 'to approve': das ist nur recht und *billig* 'that is only fair'; (2) 'fair,' with regard to price, 'cheap': ein *billiges* Buch.

23. **mit den französischen Lilien**: the fleur-de-lis are the old royal arms of France; they are supposed to represent an old Frankish weapon.

24. **Cardinal**: this is the Cardinal and Duc de Richelieu, the principal minister of Louis XIII., and one of the greatest of French statesmen. It was Richelieu who destroyed the political power of the Huguenots.

31. **sein zugleich nordisch mannhaftes . .**, 'which combined in its character the manliness of the North with the versatility of the South.'

59. 2. **kühl durchwehen**, 'swept by cool winds.'

7. **Alpen**: die Alp (1) 'a mountain-tract,' (2) 'the grassy slopes and pastures on a mountain.'

15. **die vornehmen Familien**: *vornehm* (*nehmen* 'to take' and *vor* 'before' or 'in preference to') (1) 'prime,' 'principal,' in this sense only used in the superlative: die *vornehmsten* Eigenschaften eines guten Redners 'the first qualities of a good orator'; (2) applied to rank, quality, or bearing, 'high-born' 'aristocratic' 'refined': ein *vornehmer* Mann 'a man of rank and position'; ein Mann von *vornehmer* Gesinnung 'a gentleman in the true sense of the word'; ein *vornehmer* Äußere 'a distinguished appearance.' Note dazu ist er zu *vornehm* 'that is beneath him'; er will immer den *Vornehmen* spielen 'he always gives himself airs.'

20. **Gemeinden**, 'congregations.'

24. **Gort**, lit. 'treasure,' cognate with *hoard*; in a figurative sense 'safeguard.' Gott ist mein Gort, auf den ich baue (2 Sam. xxii. 3).

27. **er beschied . . zu sich**, 'he summoned.' Note es ist mir nicht *beschieden* 'it has not fallen to my lot'; mein *Gesuch* ist *abschlägig* *beschieden* worden 'my request met with a refusal.'

Page LINE

58. 31. **bündnerischen Bundesräte**, 'chief Council of the three Leagues.'
60. 18. **gelöst** = eingelöst 'redeemed.'
23. **auffassen**: sich auffassen 'to summon all one's strength'; fassen 'to snatch up' is commonly used only with an sich, hin, dahin, weg, zusammen, auf: die Pest hat viel Volk dahingerafft 'the plague has made great havoc among the people'; die Raffgier 'rapacity.'
28. **den Liebling . . gekostet**: kosten takes either the acc. or the dat.: das hat mir (or mich) viel Geld gekostet.
32. **Gemeinde**: say 'village.' Gemeinde 'community' denotes the body politic of a town or village (Dorfgemeinde, Stadtgemeinde); in Switzerland it sometimes embraces a number of villages.
61. 2. **das sichere Teil**: Teil has generally the masculine gender, except in a few phrases: ein gut Teil 'a good deal'; er hat das bessere Teil erwählt 'he has chosen the better part.' Of compounds with Teil, masculine are: der Anteil, Bestandteil, Erbteil, Weltteil, Nachteil, Vorteil, Rede- teil; neuter are: das Erbteil, Gegenteil, Hinterteil, Vor- berteil, Urteil, Drittel, Viertel.
6. **Anwalte**: Anwalt means 'one who acts (walten) for a person' 'advocate'; Rechtsanwalt 'lawyer.'
8. **sich mindernden**: mindern 'to lessen,' from minder 'less'; vermindern is more commonly used.
14. **flossen schon lange**: note the tense, and remember that 'I have been (and still am) ill . . ' is in German ich bin schon lange krank.
18. **St. Germain**: the town of St. Germain-en-Laye is beautifully situated on the left bank of the Seine, 8 miles from Paris. Its old château was a favourite residence of the French kings.
19. **des Glaubens zu leben**, 'to live in the belief'; a genitive with leben is archaic.
29. **inwohnenden**: in is a contraction of inne 'within'; cf. mitten inne 'right in the midst.'
31. **hart** = dicht 'close to': hart an der Grenze 'hard by the frontier'; hart vor dem Essen 'immediately before dinner.'
62. 2. **unheimliche Botschaft**, 'ominous tidings'; heimlich, lit. 'homelike,' hence 'familiar' 'trustful,' and by extension 'secret'; unheimlich, 'producing the feeling of distrust' 'uncanny' 'weird.'

Page LINE

62. 3. **weile**: *weilen* means properly 'to tarry,' then 'to dwell,' 'stay.' In the former sense *verweilen* is now in more common use. Note the proverb *Eile mit Weile* 'hasten slowly.'
6. The **Stüfferjoch**, or Stelvio Pass, connects the valleys of the Adda and the Adige. It is the highest pass in Europe, 9055 ft. above sea-level.
7. **Brigen**: a town in the Tyrol.
11. **was alles** for *alles dessen, was*.
16. **sich hinwegdenken**: *sich jemanden* or *etwas hinwegdenken* means 'to think of some one or something as non-existent.'
24. **Mittler** = *Vermittler* is, as a rule, only used in biblical language for Christ.
27. **rücksichtslos**, 'unscrupulous.'
31. **noch**, 'however.'
63. 10. **Bergschrebnisse** refers to the 'fearful chasm' of the Via Mala, for which see note, p. 22 l. 20. **Schrebnis** means *etwas Schrecken erregendes* 'a thing that terrifies.'
- der aus Italien kehrende Reisende**: *kehren* 'to turn' (*Rechts* um *kehrt*! 'right about face!') here = *zurückkehren* 'to return.' Note the abbreviated form in *Heimkehr* 'return home,' *Rückkehr* 'return,' *Umkehr* 'turning back'; *kehren* 'to sweep' is a different word altogether.
64. 4. **sein völlig gebleicht**: account for the subjunctive.
9. **aufser acht gesetzt**: *die Acht* 'attention' is preserved only in certain combinations: *acht haben*, *achtgeben* 'to heed'; *sich in acht nehmen* 'to be on one's guard'; *aufser (auß der) acht lassen* 'to disregard.' *Die Acht* 'proscription' belongs to a different group of words.
17. **wild und laut ging es . . zu**: the impersonal *es geht zu* enters into many idiomatic expressions: *wie geht das zu?* 'how comes that about?' *so geht es in der Welt zu* 'such is life'; *es geht nicht mit rechten Dingen zu* 'there is something uncanny about it'; *es geht lustig bei ihnen zu* 'they are having a merry time.' The passage requires a somewhat free rendering: 'The inn . . presented a wild and lively scene . .'
30. **Schentin**: an uncommon feminine to *der Schent* 'tapster.'
65. 7. **Mummann** is the Swiss form for *Untmann*, and denotes the chief magistrate of a parish.
18. **Passaport**: Ital. *passaporto*; the German word is *Paß*.

Page LINE

66. 20. **sei's gedankt**: the *es* is really the old genitive, which has, however, been obscured, and has become an accusative with *danke*: *wie kann ich Ihnen das jemals danken!* 'how can I ever repay you?'
26. **Lugnetz**: the Lugnetz valley forms the western part of Graubünden.
66. 5. **gleichermaßen**: see note, p. 20 l. 23.
12. **Rappe**, 'black horse,' cognate with *Rabe* 'raven.'
15. **Gesähr**: (1) 'ware' (*Tafelgesähr*, *Glasgesähr*, *Silbergesähr*), (2) 'harness' (for horses). Note the phrase *sich ins Gesähr legen* 'to set to work with a will.'
67. 7. **Finstermünz**: on the borders of the Tyrol.
8. **schlichten**, 'to adjust' 'settle,' lit. 'make straight,' from the adj. *schlecht*, which meant originally 'straight' 'straight-forward' 'simple'; cf. *schlecht und recht* 'simple and just.' Like *schlichten* from *schlecht* is formed *richten* 'to make right' 'judge,' from *recht* 'right.'
18. **blödes**, 'bashful,' had formerly the more general meaning of 'feeble': *blöde Augen* 'weak eyes'; *blödsinnig* 'imbecile.' Notice the proverb, *Blöde Hunde werden nicht fett* 'modesty ruins all that bring it to court.'
22. **ein groß Teil**: see note, p. 61 l. 2.
30. **schaff . . . wieder**, 'restore'; *schaffen* is here the weak verb *schaffen*, *schaffte*, *geschafft* 'to do' 'procure' 'work': *schaffe Rat!* 'devise means.' *Ich will nichts damit zu schaffen haben* 'I will have nothing to do with it'; *schaffe ihn zur Stelle!* 'bring him here.'
68. 2. **eigne**=*eigenartige*.
6. **Létehlen**: French for 'zounds!'
16. **was sieht euch an?** 'what is the matter?' *Anfechten* 'to attack' is now only used figuratively, e.g. *ein Testament anfechten* 'to dispute a will'; frequently=*beunruhigen*, 'to trouble': *was sieht mich an?* 'what's that to me?' *Laß dich das nicht anfechten!* 'don't be uneasy about that.'
29. **eine Million Livres**: the *Livre* was a French silver coin, superseded under the first Republic by the franc.
31. **wie der Kontrakt einmal sei**: the force of the unemphatic *einmal* cannot be properly conveyed in English; *einmal* is used when the speaker wishes to point out that something cannot be helped, e.g. *es ist einmal nichts mit ihm anzufangen* 'you see nothing can be done with him.'

Page LINE

- It occurs often with this force in connexion with *nun*, e.g. *ſie ſind nun einmal ſo* 'well, you see, they are like that, it can't be helped.'
69. 22. **Haushalter**: *haushalten* 'to keep house,' figuratively mit etwas haushalten 'to use with economy,' 'husband,' hence der Haushalter (1) 'householder,' (2) 'economist.'
23. **Davos**: an Alpine valley S.E. of Coire. Its chief place now is the noted health resort, Davos-Platz.
32. **zur gelegenen Stunde**: *geleg* really means 'lying close by,' hence 'convenient.' *Daß kommt mir ſehr gelegen* 'that's just the thing I want.'
70. 9. **Wertmüller**: *Wertmüller* was a Swiss Cavalier and served in the army of the Prince of Rohan during the Valtelline campaign. He forms the hero of the author's humorous tale of *Der Schuß von der Kanzel*.
13. **verbitte ſich**: differentiate between *verbiten* and *verbieten*.
16. **Loftotenant**: see note, p. 34 l. 14.
24. **Dogge** (die), 'mastiff.' This British breed of large dogs was introduced into Germany along with the name ('dog') in the sixteenth century.
25. **unbefugten**: of the verb *beſugen* 'to authorize' only the past participle *beſugt* is in common use; *unbefugt* 'unauthorized.' Note the phrase *Unbefugten iſt der Zutritt verboten* 'no admittance except on business.'
71. 1. **Laune**, from Lat. *luna* 'moon,' means originally 'phases of the moon,' then 'changeability,' and in particular, 'changeable disposition,' hence 'whim' 'good- or ill-humour': *in guter, ſchlechter, froher, heiterer, ſcherzhafter, toller Laune ſein*. Note *launig* 'with good-humour,' *launiſch* 'capricious.' In the latter sense the adj. *launenhaft* is also used.
13. **Entſcheid** = *Entſcheidung*.
20. **Halde**: *die Halde* is a poetical expression for *Bergabhang* 'slope.' *Ich ſtand auf Berges Halde* (Rückert).
25. **eß beliebt' Euch . . zu warten!** *belieben* 'to be agreeable to' is now generally used impersonally followed by the infinitive with *zu* as a form of polite request: *beliebt eß Ihnen näher zu treten?* 'will you please enter?' *wie eß Ihnen beliebt* 'just as you like.' Note its personal use in expressions like *belieben Sie mich anzuhören!* 'kindly listen to me.' Note also *nach Belieben* 'at your pleasure'; *eß ſteht in Ihrem Belieben* 'it rests with you.'

Page LINE

71. 6. **schnarre**, 'called out in a rasping voice'; **schnarren** is an imitative word like **krachen**, **knattern**, **klirren**, **klingen**, **zischen**, which are formed in imitation of natural sounds. From **schnarren** is derived **schnarzen** 'to snore,' like **hörchen** from **hören**.
72. 4. **dem hohen Herrn**, 'for his august master'; **hoch** is regularly used as an epithet of honour, e.g. **hohe Herren** 'persons of high rank'; **der hohe Rat** 'Privy Council'; **die Hohe Pforte** 'the Sublime Porte.'
9. **Abspannung**, 'weariness.'
14. **Sessel**: **der Sessel**, from **sitzen** 'to sit,' is an upholstered seat with or without side supports and back.
73. 1. **ich wurde hingehalten**: **jemanden hinhalten** 'to keep some one in suspense,' 'put some one off with fine promises.'
4. **durchlauchter Herr**: **durchleuchtet** is the perfect participle of **durchleuchten** 'to illuminate,' and translates the Lat. *illustis* 'illustrious.' It is now used, like the similarly formed **erleuchtet**, only of persons of princely rank.
13. **mir . . . verargen**, 'blame me . . . for'; **arg** 'wicked,' **verargen** 'to think ill of.'
28. **gedenken**: (1) with genitive, 'to remember' (**gedenke mein**, **er gedachte der alten Zeiten**); (2) with **zu** + infinitive 'to intend' (**was gedenken Sie zu tun?**). Note **ich will es ihm gedenken** 'I'll remember it.'
74. 5. **ekeln**: **ekel** 'disgusting'; **ekelhaft** is now more commonly used, and in conversational language **effig**. **Ekelname** 'nickname' is not connected with the above but with a Low Germ. verb **äken** 'to augment.'
8. **Grust**: differentiate between **Grust**, **Grab**, **Grube**, **Graben**.
10. **mit unverhehlter Bewegung**, 'with unconcealed emotion'; **unberhöhlen** is the usual form of the adjective; **hehlen** 'to conceal,' which is now little used, was originally strong; **berhehlen** is weak, but the strong past participle **berhöhlen** is still used as adjective.
21. **wird . . . an Frankreichs Absichten irre**: **irre** means 'astray' 'off the right track,' and figuratively 'confused' 'in doubt,' hence **irre werden an** + *dat.* 'to grow doubtful.'
75. 13. **zumute**: the preposition **zu** did not originally belong to the verb, but governed the dative of the person: **ein Ding zu jemandem muten**; the simple verb **muten** 'to desire strongly' is now obsolete. Cf. (**jemandem etwas**) **anmuten** or **zumuten** 'to expect from.'



Page LINE

75. 28. **mit fahler Blässe**, 'with a livid pallor'; *fahl* and *alb* were originally identical, corresponding to Engl. *flow*; the former adjective now generally denotes, however, the absence of a distinct colour.
32. **Rheinschanze**: a fort which the French had built at the Jardsbrücke, connecting Graubünden with St. Gall. *Schanze* (1) 'a bundle of brush-wood,' (2) 'an entrenchment.'
76. 4. **Wetterleuchten**, lit. 'sheet-lightning,' is here applied to the contraction of the muscles, 'twitch.' The second part of the compound is formed by popular etymology and represents MHG. *leichen* 'to skip' 'play.'
7. **Eingriff**, 'interference.'
14. **den Kardinal**: see note, p. 58 l. 24.
16. **wahrlich** is often pronounced with short vowel in spite of the spelling with an *h*; *wahrlich* was originally the common adverb of *wahr*, but is now only used to strengthen an assertion, 'verily,' 'in very truth.' In the same sense are used *wahrhaftig*, *fürwahr*, in *Wahrheit*.
77. 5. **schaffet Frist!** *Frist* 'a space of time' 'term' 'respite.' Translate 'ask them to give me time.'
9. **in Kraft treten**: *Kraft* in legal language means 'validity,' but is only used in certain connexions: *in Kraft treten*, *setzen*, *bleiben* ('to come into, put, remain in force'), *außer Kraft setzen* ('to annul'), *mit rückwirkender Kraft* ('with retrospective force'). Note also *rechtskräftig* 'valid.'
11. **die Widerwärtigen**, 'our opponents'; *widerwärtig* means (1) 'hostile,' (2) 'disagreeable.'
23. **ihr tut wohl?** more usual is *ihr tut wohl* *daran*. In this and certain other phrases *wohl* has remained in general use as adverb of *gut*. Note *er will mir wohl* ('he is favourably disposed towards me'); *ich wünsche, wohl zu schlafen* ('I hope you will have a good night's rest'); *wohl bekomm's!* ('much good may it do you!'); *Leb(e)wohl!* ('farewell!').
24. **Sitz** = *Wohnitz* 'residence.'
32. **an den Tag gelegt**: *Tag* denotes originally the bright time in contrast to the dark time of night; hence its figurative use in expressions to denote that something is visible, evident, e.g. *am Tage sein* or *liegen*, *an den Tag kommen*, *bringen*, *ziehen*, *legen*: *es kommt doch schließlich alles an den Tag* 'nothing remains a secret long.'

Page 119

78. **Herr . . warum hast Du . . .** : a biblical allusion. Cf. Luke ii. 29.

12. **Rede stehen zu müssen**: the phrase jemandem Rede stehen (originally jemandem zur Rede stehen) means lit. 'to stand before somebody to give an account,' hence 'to be prepared to answer a person.' Note also the phrase jemanden zur Rede stellen 'to call some one to account.'
16. **wie eine Schar ins Gebiß knirschender Rösse**, 'like a troop of horses taking the bits in their teeth'; knirschen 'to crunch'; mit den Zähnen knirschen 'to gnash one's teeth (in anger)'; also vor Wut knirschen 'to foam with rage.'
79. 3. **versunken**, 'disappeared'; sinken 'to sink' and ver= 'away.'
7. **innere und äußere Politik**, 'home and foreign policy.'
8. **aufbehalten werden**: aufbehalten = aufbewahren 'to reserve' is obsolete. Behalten Sie den Hut auf! 'keep your hat on.'
12. **beim Länderschacher**: der Schacher 'barter' is a Hebrew loan-word; schachern 'to barter,' der Schacherjude 'old-clothes Jew.'
15. **zugewogen zu werden**, 'to be knocked down.'
18. **Berückungen**: berücken = mit dem Netze über etwas rücken 'to insnare'; die Berückung 'allurement.'
19. **Eigenfucht**: eigen is here synonymous with selbst. Cf. Eigenliebe, Eigentlob.
27. **preisgegeben**, 'revealed.' Preis is here the Fr. *prise* 'a prize (booty),' hence preisgeben 'to abandon.'
31. **aufrechtig**, 'in good faith.'
80. 9. **daß ihn schauderte**: mich schaudert or es schaudert mich 'I shudder'; mir (or mich) schaudert vor dem Tode, also ich schaudere vor dem Tode 'I shudder to think of death.'
21. **Eminenz**, 'Eminence,' a title of honour attached to cardinals.
24. **er achtete des Weges**: achten 'to pay attention to' now generally followed by auf + acc.
27. **barfüßiges Bauernkind**: the original meaning of the adjective bar 'bare' 'naked' is only preserved in barfuß and barhaupt; bar is still used in a figurative sense, e.g. alles Ehrgefühl's bar ('devoid of all sense of honour'), but is commonly used in the sense of 'nothing but' in expressions

Page LINE

- such as *barer Unfinn*, *bare Torheit*, and most commonly to denote 'cash,' e.g. *ich liefere meine Waren nur gegen bar* (*bares Geld*), *bei Barzahlung 5% Rabatt*. Note also the phrase *er nahm es für bare Münze hin* 'he took it for gospel truth.'
80. 30. **ausrichtete**, 'reported'; *ausrichten*=*bestellen* is as a rule used in certain connexions only: *einen Auftrag ausrichten* 'to deliver a message'; *richten Sie ihm meinen Gruß aus!* 'give him my compliments'; *haben Sie etwas auszurichten?* 'have you any orders?'
81. 7. **Umſchlag**=*Briefumſchlag*.
16. **ein vergängliched Blendwerk**, 'a hollow show'; *blenden* 'to blind' is a factitive verb connected with the adjective *blind*; *blendend* 'dazzling,' *daß Blendwerk* 'a thing that dazzles' 'an illusion.'
21. **Weinlese**, 'vintage'; the primary meaning of *lesen* was 'to gather,' from which was derived the meaning of 'to read' through the influence of Lat. *legere*, which had both these meanings.
26. **Refektorium**: the German word would be *Klosterſpeiſeſaal*.
27. **Zeitläufe**: *der Lauf*, *die Läufe* (synonymous with *der Lauf*) is obsolete, except in the plural in a few compounds—*Jahresläufe* 'events of the year,' *Tagezläufe* 'events of the day,' *Kriegsläufe* 'time of war,' *Schreckensläufe* 'terrible times.' Note *weitleufig* 'widely apart.'
32. **Soldo**: Italian coin worth about  $\frac{1}{3}$ d.
82. 2. **Pater Joſeph**: Father Joseph, a French Capuchin monk, was the confidential agent of Richelieu; to his craftiness the latter owed some of his greatest triumphs in his foreign policy.
3. **Nuntiuſ** is the 'nuncio' or 'legate' of the Pope to a church or court. The singular of *Nuntiuſ* remains uninflected, the plural is *die Nuntien*.
5. **ließ ſich hart dagegen auß**, 'expressed his strong disapproval'; *außlaſſen* 'to give vent to' (*er läßt ſeinen Ärger an mir auß*); *ſich außlaſſen über etwas* 'to express one's opinion on' (*er ließ ſich ſehr unwillig über dich auß*).
16. **Gubernatore** is a Latinized form of the Ital. *governatore* 'governor.'
- Gefinde**, 'domestics'; *daß Gefinde* denotes originally the 'retinue' of a prince on a journey or expedition (from

Page 156

- MHG. *sint*(-des) 'way'). Its diminutive, viz. *Gefindel*, means 'rabble.'
82. 27. **Bedingungen machen**, 'offer terms.'
- bei denen ihr euch ganz anders stündet**, 'accepting which you would fare altogether differently.' The imperfect subjunctive *stünde* is still found beside *stände*. The indicative *stund* is now replaced by *stand*, formed after the analogy of *find*, *band*, and the past participle *gestanden*.
83. 9. **traut**: note that *trauen* governs the dative: *ich traue ihm nicht recht*.
15. **dessen menschen erfahrene Klugheit**, 'whose sound judgment of men and affairs.'
17. **Gewicht** in a figurative sense = *Gewichtigkeit* 'importance,' e.g. *er legt auf Genauigkeit großes Gewicht* 'he attaches great importance to accuracy.'
20. **in schlimmen entnütigten Stunden**, 'at times of distress and despair.'
27. **in vermessenen Jugendmühen**, 'with the foolhardiness of youth.' *Sich einer Sache vermaßen* means 'to dare a perilous deed,' *vermaßen* 'rash,' *vermessentlich* 'rashly,' *Vermessenhaft* 'foolhardiness.'
84. 2. **in Treu und Glauben**, 'in good faith.'
- wohl aber**: *wohl* emphasizes the contrast, 'but indeed.'
12. **ihrer aller Gemüt**, 'the minds of all of them'; *ihrer* is the genitive plural of the personal pronoun which is always used before the genitives *beider* and *aller*.
17. **steht vor der Tür**, 'is near.' Note the following locutions with *Tür*—*dem Mißbrauch-Tür und Tor öffnen* 'to pave the way for an abuse'; *jemandem die Tür weisen* or *jemandem den Stuhl vor die Tür setzen* 'to turn some one out of doors'; *mit der Tür ins Haus fallen* 'to blurt out something'; *zwischen Tür und Angel* 'between two fires.'
19. **Lenz** (our *Lent*) is now rarely used in ordinary prose, where *Frühling* has taken its place.
20. **Märzen**: weak forms of *März* and *Mai* are sometimes found, especially in poetry.
24. **den drei Bünden**: see note, p. 113.
85. 1. **eine eingetunkte Feder**, 'a pen filled with ink'; *tünchen* 'to dip' 'soak' is now generally replaced by *tauchen*; *die Tünfte* 'sauce.'

Page LINE

35. 5. **berühmtest**: *berühmen* = *rühmen* has long been obsolete; *sich berühmen* is also rarely met with in modern prose. From *berühmen* is derived the adjective *berühmt*.

**Bentrebleu**: Fr. for 'zounds!'

13. mit seinem sämtlichen liegenden und fahrenden Gut, 'with all his immovables and movables.' Daß Gut 'property,' begütert 'wealthy.' Note the expressions: Geld und Gut 'wealth,' Hab und Gut 'goods and chattels,' Gut und Blut 'life and property.'
18. **Doktor Fortunatus Sprecher**, statesman and historian, belonged to one of the most ancient and noble Grison families. His *Historia Rhaetiae in sua motus et bella ibi excitata fideliter exponuntur* is of some historical value as the records of an eyewitness of the great events between 1614 and 1644.
21. **Glück**, 'delight.'
86. 3. **Stufengiebeln**, 'corbel- (or crow-)stepped gables.' Corbel-steps or crow-steps are steps into which the sides of gables from the eaves to the apex are sometimes formed.
4. **ohne Unterbruch**: a Swiss idiom for ohne Unterbrechung.
5. **des Hornungs**: der Hornung is an old German name for the month of February. The old native names for the months are—Wintermonat, Hornung, Lenzmonat, April, Wonnemonat, Brachmonat, Heumonat, Erntemonat, Herbstmonat, Weinmonat, Windmonat, Christmonat.
- Föhnstürme**: the Föhn is a warm dry SW. wind which blows along the northern slopes of the Alps in winter, spring, and autumn. The Föhn is beneficial as a 'snow-eater,' as it removes the masses of snow more rapidly than the sun does, and thus hastens the coming of spring.
12. **stocken**: *stocken* really means *steif wie ein Stock werden*, hence 'to cease to move' 'come to a deadlock': der Handel stockt 'trade is slack,' die Unterhaltung stockte 'the conversation flagged,' die Unterhandlungen stocken 'the negotiations are suspended.'
18. **schlicht**: the adjective *schlicht* 'plain' is a NHG. doublet of *schlecht*. It corresponds etymologically to Engl. *slight*; its original meaning of 'straight' is only preserved in *schlichtes Haar* 'sleek hair.'
21. **trieb . . . sich . . . um**: *sich umtreiben* is uncommon for *sich umhertreiben* 'to frequent'; *Umtriebe* 'intrigues.'

Page 58

86. 28. **Winkelschenten**, 'low pot-houses.' Winkel in many compounds denotes something clandestine, obscure, secret: Winkeladvokat 'hedge-lawyer,' Winkelschreiber 'penny-a-liner,' Winkelszüge 'artful tricks.'
29. **gedehnten**: say 'long.'
31. **Sticheleien**, 'pin-pricks.'
32. **Begierreden**, 'vexatious talk'; begieren 'to vex' 'tease,' from Lat. *vexare* 'to agitate.' Note Begierpiel 'puzzle (-game),' Begierbild 'pictorial puzzle,' Begierbecher 'Tantalus-cup.'
87. 5. **nachsehen**: note the different shades of meaning of nachsehen:—
- (1) Wir sahen dem Scheidenden noch lange nach 'we long followed our departing friend with our eyes.'  
Wer zu spät kommt, hat das Nachsehen 'first come, first served.'
  - (2) Sieh einmal nach, ob er noch nicht zurück ist 'just see if he has not yet returned.'
  - (3) Der Herr Professor hat unsere Aufsätze noch nicht nachgesehen 'the professor has not yet corrected our essays.'
  - (4) Man muß ihm manches nachsehen 'one has to overlook many of his faults.'
19. **abgesehen**: absehen (das Ziel) 'to aim at'; es auf jemanden abgesehen haben 'to have some one in one's eye' (with reference to some ulterior purpose); hence er hat es auf mich abgesehen means 'he wants to ruin me.'
21. **er wollte aus der Haut fahren**, 'he was ready to jump out of his skin.'
27. **was behauptete W. nicht alles!** this is really a combination of was behauptete W. nicht? and behauptete W. nicht alles? Transl. 'and, indeed, there was no end to the incredible assertions on Wertmüller's part.'
30. **wenn man . . . hörte**, 'if one were to believe . . .'; a verb like reden must be supplied before hörte.
88. 5. **nicht etwa**, 'not as might be supposed'; etwa is used in a negative, interrogative, or conditional sentence to denote a possible occurrence or conjecture, and is mostly synonymous with vielleicht; before expressions of quantity it means 'about': das Buch wird etwa drei Mark kosten.
13. **schlechterdings unmöglich**, 'utterly impossible'; schlechterdings 'absolutely' is a shortened genitive plural of

Page LINE

schlechter (originally 'straightforward') Dinge used adverbially, with the addition of an inorganic *s* to give it a more adverbial appearance. Cf. *allerdings*, *neuerdings*, *glatterdings*.

38. 18. **pflüchtige**: *pflüchtig*=*verpflichtet* is rare.
27. **nordischen**: differentiate between *nordisch* 'northern' and *nördlich* 'north.' Transl. of the Northerner.'
28. **der erste beste**, 'anyone'; the expression was formerly *der erste der beste*, meaning the one nearest at hand is as good as the best, 'the first that comes.'
29. **geriebensten**: *gerieben* 'astute'; *ein geriebener Kerl* 'a knowing fellow.'
30. **zu raten**, 'a nut to crack': *raten* 'to ponder over something obscure' 'guess'; *Rätsel* 'riddle.'
89. 4. **gelahrten**: *gelahrt* is archaic for *gelehrt*, and sometimes indicates contempt.  
*so wolle er ihm nicht zu nahe treten*, 'it was far from his mind to make any imputations against him.'
6. **Geme**, 'tribunal'; see note, p. 4 l. 5.
11. **Zueinandergreifen und Zusammenhalten**, 'co-operation and union.'
18. **dem Tode verfallē**, 'made forfeit of his head'; *verfallen* + *dat.* 'to lapse to' 'become forfeited'; thus *verfallene Güter* 'escheats.'
20. **Schauer Geschichte**: *Schauer* (from *schaubern* 'to shudder') as the first part of compound nouns means 'dreadful' 'horrid,' but also 'contemptible' 'paltry.'
21. **man hat Euch das aufgebunden**: the phrase *jemandem etwas aufbinden* (also *jemandem einen Bären aufbinden*) 'to make some one believe something that is false' 'hoax some one,' originated from a former custom of persons wearing tokens for mutual recognition, a practice which led to many abuses.
90. 24. **fluchte wütend**, 'cursed and raved.'
29. **bei der Verehrung**, 'considering the veneration.' This use of the preposition *bei* should be noticed, it indicates an attendant circumstance acting as a cause.
91. 4. **Quacksalber**, 'quacksalver' 'quack,' is a Dutch loan-word; the first part of the compound means 'to boast.'

Page LINE

91. 6. Cf. Goethe's *Mignon* :—

Kennst du das Land, wo die Zitronen blühen,  
Im dunklen Laub die Goldorangen glühen,  
Ein sanfter Wind vom blauen Himmel weht,  
Die Myrte still und hoch der Lorbeer steht?

9. **Completzer**: the name of a strong aromatic white wine grown in the Grisons, and served during the Middle Ages in monasteries at the end of meals: *ad complendam coenam*.
- in prahlerischer Weinlaune**, 'swaggering in his cups.'
16. **Holofernesgestalt**: see the apocryphal book of Judith, esp. ii. 4 'Holofernes the chief captain of his army,' 14 'then Holofernes went from the presence of his lord.'
21. **gewahr zu werden**: *gewahr werden* ('to become aware of' 'descry') is here constructed with the accusative, but the genitive is to be preferred; *gewahr* is only found in this connexion. It has nothing to do with *wahr* 'true,' but is cognate with Engl. *aware*.
26. **Staatsstreich**: a German rendering of the Fr. *coup de main*. Cf. *Staatsstreich* = *coup d'état*.
30. **Wegelagerer**, 'brigand.' Cf. Engl. *waylay*.
92. 4. **Unterfutter**, 'lining.' Futter 'sheath' and Futter 'food' are two entirely different words.
12. **schlotternden**, 'trembling.'
17. **wurde kaum noch vorgelassen**, 'was almost too late even to be admitted.' The adverb *noch* frequently denotes that the action or state expressed by the verb takes place within certain more or less defined limits which might have been thought to exclude it, e.g. :—  
Wir kamen noch zur rechten Zeit 'we just managed to be in time.'  
Er kam gerade noch mit 'he nearly missed the train.'  
Mit Mühe gelang es ihm noch, zu entkommen 'he had a narrow escape.'
30. **Tagesbefehl**, 'order of the day.'
93. 6. **Argusaugen**, 'the eyes of Argus.' Argus, of Greek mythology, was a giant fabled to have a hundred eyes.
11. **auf . . geschickte Weise**: note that after *auf* and *über* the accusative is used in all doubtful cases, and after all other prepositions governing dative and accusative the dative, hence *auf geschickte Weise*, but in *gleicher Weise*.
23. **Dottore** (Ital.), 'doctor.'



- Page LINE
93. 25. **wo wird sich . . .** this use of *wo* for *wie* is a North German provincialism. It is rare in the literary language.
31. **Leichdorn**, lit. 'a thorn in the flesh' 'a corn.' *Leich* meant 'the human body,' but is now used of the dead body only. Another word for 'corn' is *Hühnerauge*.
94. 26. **eiteln Geräusche**, 'idle talk.' The original meaning of *eitel* (Engl. *idle*) is 'empty,' hence 'worthless' 'without any substantial foundation.'
95. 8. **durchlief**, 'glanced over.'
10. **Beschwerden: die Beschwerde** (1) 'hardship,' (2) 'grievance.'
14. **gewährleisten**: a contraction of *Gewähr* 'warranty' and *leisten* 'to fulfil.' Note *Bürgschaft leisten* 'to stand bail,' *Verzicht leisten* 'to renounce.'
19. **zum Landsturm**: der Landsturm is the calling all able-bodied men to arms, which was effected originally by ringing the tocsin (*Sturmlocke*). Translate 'for the defence of our country.'
21. **des Märzen**: for the form *Märzen* see note, p. 84 l. 20.
25. **befahl zu satteln**, 'ordered the horses to be saddled.'
28. **Spannkraft**, 'buoyancy.' *Spannkraft* is a good substitute for the foreign word *Elastizität*.
96. 2. **gemeinnützig**, 'public-spirited'; *gemein* 'common,' *die Gemeinde* or *Gemeinde* 'community.'
7. **Hausrecht** means 'rights which the ownership of a house affords.' *Er machte von seinem Hausrecht gebrauch* 'he turned him out of doors'
11. **nächtlicherweile**, 'by night.' Cf. *mittlerweile* 'meanwhile.'
17. **in dienstlicher Haltung**, 'in military attitude.'
25. **Freikompanie der Prätigauer**, 'company of the P. volunteers.'
28. **Espaniolen** is used in a derogatory sense for *Espanier*.
29. **Meineidigen**: the first part of the compound *Meineid* means 'false' 'criminal.'
32. **Volksgefindel**: see note, p. 82 l. 16.
97. 8. **schleifendes Geräusch**: *schleifen* is here the weak verb *schleifen*, *schleifte*, *geschleift* 'to drag,' which is the factitive to *schleifen* (cognate with Engl. *slip*), *schliff*, *geschliffen* 'to grind' 'polish.'

Page LINE

97. 14. **wagte es**: es is not necessary; it is used to point at or introduce a following clause or infinitive phrase, e.g. *ich werde es gern sehen, wenn Sie alle kommen* 'I shall be delighted if you will all come.'
28. **Gegenwehr**, 'an act of self-defence.' Note *die Wehr* 'defence' (*sich zur Wehr setzen* 'to offer resistance'), *das Wehr* 'wehr.'
98. 3. **würde er leicht verſcherzen**, 'he would lightly sacrifice'; *verſcherzen* means 'to lose through one's own fault,' the sense of *ſcherzen* 'to jest' being hardly felt: *er hat ſein Glück verſcherzt* 'he has thrown away his chances.'
11. **darlegen**: the separable prefix *dar* adds to the verb the meaning of 'in front of,' e.g. *darlegen* ('to expound'), *darbieten*, *darreichen* ('to present'), *darbringen* ('to offer'), *darstellen* ('to exhibit'), *darzutun* ('to prove').
16. **Ruzienſteig**: a defile on the northern border of the Grisons, through which leads the road from Maienfeld to Vaduz.
25. **eingeklemmt**, 'hemmed in'; *klemmen* 'to squeeze,' from *klamm* 'narrow,' also 'clammy.' *Er hat ſich den Finger geklemmt* 'he has got his finger jammed'; *er ſitzt in der Klemme* 'he is in a fix.'
99. 6. **in Treuen**, 'faithfully.' *Treuen* is the plural of *die Treue*, and occurs only in this expression.
16. **Rolle**: viz. of parchment.
22. **heimgezahlt**: *heimzahlen* 'to requite.'
30. **unwirsch**, 'in an angry tone of voice.' *Unwirsch* is connected with *Wert*, *Würde*.
100. 1. **Ihr verhandelt ſie**, 'you are betraying them.' *Verhandeln* (1) 'to negotiate' (*die Verhandlungen*), (2) 'to barter' 'sell.' Note *der Handel* ('trade'), *handeln* ('to trade' 'bargain'), and the compounds *behandeln* 'to treat,' *erhandeln* 'to get by barter,' *einhandeln* 'to obtain by exchange,' *zuzwiderhandeln* 'to act contrary to,' *entgegenhandeln* 'to act against.'
3. **Frankreich geſchworen**: *Frankreich* is an indirect object; *den Eid der Treue* must be supplied.
8. **vorgeführt**: the past participle is often used thus with imperative force: *Stillgeſtanden! Aufgepaßt! Nicht geſacht!*
10. **Ihr Blut über Euch!** elliptical for *ihr Blut komme über Euch!*

Page LINE

103. 21. **ich stehe (Guch) dafür** = ich verbürge mich 'I pledge myself.' Ich stehe für den Schaden 'I will be responsible for the loss.'
25. **wegen**, 'concerning.' Wegen is really a dative plural of Weg used as a preposition. The original phrase was von wegen, which is still used in conversational language and phrases like von Rechts wegen 'by right,' von Amts wegen 'by virtue of one's office.'
26. **unbehelligt**: the verb behelligen 'to molest' is formed from an obsolete adjective heilig 'tired out.'
101. 9. **von verächtlicher Schärfe**, 'of intense contempt.'
29. **sicher . . . vor**: note also bange vor ('afraid of'), rot vor Scham ('red with shame'), bleich vor Schreck ('pale with fright'), schwindelig vor Freude ('giddy with joy'), blaß vor Angst ('pale with fear').
102. 15. **gespannt**, 'excitedly.'
19. **nicht doch!** 'no, indeed!'
24. **belügen**: the prefix be makes verbs transitive: —  
 lügen 'to tell a lie': er belügt seinen besten Freund.  
 antworten 'to answer': ich werde den Brief gleich beantworten.  
 lauern 'to lurk': er belauerte die Abreise des Italieners.  
 reisen 'to travel': ich habe die ganze Schweiz bereist.  
 wachen 'to watch': der Hund bewacht das Haus.  
 zweifeln 'to doubt': das Gelingen des Unternehmens wird bezweifelt.
28. **Herzog Bernhard von Weimar**: Bernhard, Duke of Saxe-Weimar, was one of the heroes of the Thirty Years' War. After the death of Gustavus Adolphus at the battle of Lützen (1632) he took the chief command of the Swedish army, and continued the struggle of the Protestants against the Imperialists.
103. 2. **wäre** is here an optative subjunctive. Both the imperfect and the pluperfect subjunctive are used to express a wish which has no expectation of realization, e.g. käme er doch! ('would that he came!'); wäre er doch gekommen! ('would that he had come!').

**teilhaft** is now generally replaced by **teilhaftig**.

FIRE LINE

103. 5. **des Blutes satt**: the genitive is used with some adjectives, e.g.—

Der Hilfe bedürftig.	Ich hab' es satt.
In need of help.	I have had enough of it.
Des Lebens müde.	Er ist des Todes schuldig.
Tired of life.	He is liable to capital punishment.
Das ist Goldes wert.	
That is most valuable.	Er ist der Lüge verdächtig.
Des Weges kundig.	He is suspected of having lied.
Acquainted with the road.	Ich bin mir keiner Schuld bewußt.
Des Todes eingedenk.	
Mindful of death.	I am not conscious of any wrong.

11. **Gefähr** Richelieu, although an enemy of Protestants in France, thought fit to weaken Austria by aiding them in Germany. After the death of his ally, Gustavus Adolphus, he induced the Duke of Saxe-Weimar to enter into his pay, secretly promising him Alsace as a principality.

21. **in, gewundenen Ausdrücken**, 'in roundabout expressions.'

28. **ging . . ein**: auf etwas eingehen 'to enter into the consideration of a thing' 'acquiesce in.'

104. 8. **verwenden**, 'to employ.' Verwenden in its old sense 'to turn away' is now only used in negative clauses, e.g. er verwandte kein Auge von seiner Arbeit 'he did not turn his eyes off his work,' and in the past participle unverwandt used as an adjective (er sah mich unverwandt an 'he looked steadfastly at me').

23. **viel Volk**: viel and wenig are often left uninflected before nouns without the article.

26. **abhold**: hold 'favourably disposed' (das Glück war ihm hold), abhold 'unfavourably disposed.' Unhold 'monster.'

105. 2. **sprengten**, 'galloped.'

13. **mit neugierigen Köpfen**, 'with eager sight-seers.'

18. **einen löblichen Rat**, 'the worshipful town-council'; löblich applied to persons is now only used as a conventional term of honour.

Notice the peculiar use of the indefinite, instead of the definite, article before titles. This use of ein belongs to the Kanzleisstil, and has become more or less obsolete.

22. **Freitreppe** is 'an open flight of steps,' like the steps of St. Paul's Cathedral.

Page LINE

103. 27. **hinweg**: in compounds of *hin* with the adverbs of place *ab*, *an*, *auf*, *aus*, *durch*, *ein*, *über*, *um*, *unter*, *weg*, the accent is always on the second part of the compound as being the more important member. In *der Hinweg* the accent is, of course, on *hin*.

106. 6. **geheften**: *figen* is often used, with the meaning of 'to adhere,' of inanimate objects which, properly speaking, cannot 'sit': *der Hut sitzt auf dem Kopfe*; *die Kugel sitzt im Fleische*; *der Apfel sitzt am Baume*; *der Hieb sitzt!* ('that's a home-thrust!'); *die Kleider sitzen gut* ('fit well'); *ich werde den Schimpf nicht auf mich sitzen lassen* ('I shall not pocket the affront').

15. **Nebenstraße**, 'by-street.' Cf. *Hauptsache* 'main business,' *Nebensache* 'matter of secondary consideration.'

**viereck-figen**: attention should be paid to the division of words into syllables, when a division is necessary in writing. German words are split up into syllables according to their pronunciation, not according to their etymological formation. Observe the following rules:—

(1) A single consonant goes with the next syllable: *tre-ten*, *nä-hen*, *Bü-cher*, *Bu-ße*.

(*N.B.*—*ch*, *sch*, *ß*, *ph*, *th* represent single sounds and cannot, therefore, be separated).

(2) Of several consonants the last goes with the next syllable: *Un-ter*, *Fin-ger*, *Knof-pe*, *Karp-fen*.

(*N.B.*—(a) *t* is divided into *t-t*, e.g. (*etzig*) *et-tig*; *ft* is not divided, *be-ste*; (b) in simple foreign nouns, *b*, *p*, *d*, *t*, *g*, *f*, also *l* and *r*, go, as a rule, to the next syllable: *Bu-ck-stum*, *Me-trum*, *Ch-brant*.)

(3) Compound words are divided according to their formation: *Diens-tag*, *Vor-aus-set-zung*, *hier-auf*, *war-um*, *be-ob-ach-ten*.

23. **Themis**: the Greek goddess Themis was the daughter of Uranus and Gaea. She personifies justice, law, and peace.

**Mars**: Mars was the Roman god of war.

107. 11. **einem bündigen Schlusse**: *bündig* means 'binding' in point of reasoning, 'convincing,' as *ein bündiger Beweis*, and also 'concise' in expression, as *eine bündige Antwort*. Note the phrase *kurz und bündig* (*reden*) 'without mincing matters.'

18. **Genien**: pronounce as three syllables.

24. **unversehens**, 'unexpectedly'; say 'boldly.'

Page LINE

108. 22. **unsicher**, 'confusedly.'
25. **laßt es gut sein!** 'that will do.' Wir wollen es gut sein lassen 'we will let that pass'; schon gut 'never mind.'
29. **es wird der Schicklichkeit Genüge geschehen**, 'the forms of propriety will be sufficiently observed.'
31. **beimohnt**: **beimohnen** 'to be present at' (Fr. *assister à*).
109. 5. **lenzduftige**: see note, p. 84 l. 19.
14. **versagte**: **versagen** 'to refuse' (of a horse), 'miss fire,' 'fail' (of one's legs), etc.
21. **Greifen**: der Greif 'griffin,' a fanciful creature, half lion half eagle. It is often found as an ornament in classical architecture.
22. **überlegt**, 'covered.'
110. 4. **Progetto ossia Idea** (Ital.), 'Project or Idea.'
6. **leuchtete . . nicht ein**: here 'did not please.' Es leuchtet in die Augen 'it is obvious.'
8. **zuckte**: **zucken**, 'to twitch' or 'quiver,' is used both transitively and intransitively, e.g. er zuckte die Achseln ('shrugged his shoulders'); ich zuckte mit den Wimpern; der Blitz zuckt. Also impersonally es zuckte mir in den Gliedern, and eine Begierde zuckte in mir; Spott zuckt um seinen Mund.
17. **Grandeza** (Span.), 'grandeur.'
18. **Herzog Serbelloni**: Gabriel Serbelloni, the Duke of Serbelloni's ancestor, born in Milan in 1508, was one of the cleverest generals of the sixteenth century. He first distinguished himself in the wars against the Turks and entered the service of the emperor Charles V. in 1546.
23. **Mendoza**: the Mendoza family originated in Spain. The best known member of this family is Diego Hurtado de Mendoza, a Spanish diplomatist, novelist, historian and poet, who died in 1575.
27. **insgeheim**, 'in secret,' from an obsolete substantive das Geheim 'what belongs to one's home,' hence 'secret' (now replaced by Geheimnis).
111. 5. **lachte . . auf**: **aufachen** 'to break out into a laugh.' Cf. **auffchreien** 'to utter a scream.'
9. **Intermezzo** (Ital.) properly means a light and pleasing dramatic entertainment introduced between the acts of a tragedy or comedy. The German word is **Zwischenspiel**.

Page LINE

113. 10. **Grazioso** (Ital.): *grazioso* is said of a 'condescending' prince.
11. **vertauschen an**: we would rather expect *mit* or *für*.
13. **zwei Tagritte**, 'two-days' ride.'  
**freunde**, 'on foreign territory.'
16. **auffügen**: here 'to mount'; **aufgejessen**! 'to horse!'
23. **benützt**: *nutzen* and *niützen* are used indifferently both transitively and intransitively, 'to use' and 'to be of use.' The compound verbs also have either *u* or *ü*, but the forms with the modified vowel are less common. The adjective is *nütze* or *nuß*, only used predicatively (*es ist zu nichts nütze*). *Der Nichtsnuß* 'the good-for-nothing fellow.'
30. **Auskunft** (*-kunft* from *kommen*) means 'way of getting out of a difficulty' 'expedient,' as here, but more commonly 'information,' as *er verteilte mir jegliche Auskunft*.
- Abfindungen**, 'terms.' *Wir müssen uns mit ihm abfinden* 'we must come to terms with him.'
112. 4. **billig**, 'reasonable.'
6. **lautete**: *lauten*, lit. 'to sound,' is now commonly used only with reference to the contents of an oral or written communication, e.g. *so lautet der Brief* ('such is the purport of the letter'); *die Nachrichten lauten traurig* ('it is melancholy news'); *das Urteil lautet auf Tod* ('the sentence is death').
11. **überhaupt**, lit. 'over the head,' i.e. 'taking a general survey,' 'taking all in all,' 'generally speaking.' It can often hardly be rendered. It suffices here to lay special emphasis on the following, 'to satisfy.'
17. **Silbenspleßen**, 'hair-splitting.'
113. 3. **wie dem sei**: supply *auch* after *dem*.
6. **also**, lit. 'quite so,' as an adverb means 'thus,' as a conjunction 'therefore,' but is never to be translated by 'also.'
9. **der katholischen Majestät** refers to King Philip IV. of Spain. His Catholic Majesty was the special title of the kings of Spain. It was first bestowed by Pope Alexander VI. in 1496 upon Ferdinand and Isabella (Los Reyes Catolicos) after they had subdued the Moors and brought all Spain under Catholic rule again.

Page LINE

113. 12. **gehoben**: *heben* 'to lift' 'remove.' Thus *die Krankheit* ('illness'), *die Schwierigkeit* ('difficulty'), *der Zweifel* ('doubt'), *das Übel* ('evil') ist *gehoben*.
16. **Herrschaften**, 'dependencies.'
24. **hart angekommen sein**: *es kommt mich* (or *mir*) *schwer, leicht, hart, sauer an* 'it is difficult, easy, etc., for me to do.'
114. 11. **(bei) maßvoller Verteilung**, 'dispassionate examination.'
12. **Unkundigen**: *der Unkundige* 'one not versed,' 'a stranger.'
18. **Paß**: here 'passage.'
19. **Stelvio**: see note, p. 62 l. 6.
29. **haltet mir Gegenrecht**, 'make an equivalent return.'
115. 7. **will ich**=*wenn ich will*.
24. **hohnlächelte**: the compounds *hohnlachen*, *-lächeln* are, as a rule, only used in the infinitive and present participle.
31. **Medusenhaupt**: Medusa was one of the three Gorgons, female personages of Greek mythology. Her hair was composed of serpents, and her head had the power of changing to stone anyone who looked on it.
116. 7. **erfand**: *erfinden* 'to invent' did not originally differ in meaning from *finden*, and is still commonly used with a predicative adjective, as *er ward treu erfunden*; *Guch allein hab' ich gerecht erfunden*.
11. **Alexander**: Alexander III., commonly called 'The Great,' the famous king of Macedon, a pupil of Aristotle (356-323 B.C.). He made himself the leader of the Greeks, occupied Egypt, where he founded Alexandria, overthrew the Persian Empire, conquered the eastern provinces of Persia, and invaded India.
16. **wahrhaftig**, 'indeed' 'truly,' with change of accent from *wahrhaft* 'true.'
24. **mich jammerte des Volkes**: see St. Matt. xv. 32. The genitive after *mich jammert* has become obsolete in modern German.
30. **Bügel**: *der Bügel*, from *biegen* 'to bend,' here=*Steigbügel* 'stirrup.'
- die drei Gidfinger**: as a rule the forefinger and middle finger only of the raised right hand are stretched out in



Page LINE

116. 33. **Rüden**: der Rüde 'hound'; the origin of the word is not quite certain. The adj. rüde 'rude' is not connected with it, but is a modern adaptation of Fr. *rude*: *seiz rüdes Betragen*, sein rüdes Auftreten, ein rüder Gefelle.
117. 1. **heßen**: heßen 'to chase,' from Haß ('hatred'), which originally means 'hostile pursuit.' Wer zwei Hasen zugleich heßen will, der fängt gar keinen (*Il ne faut pas chasser deux lièvres en même temps*); er ist mit allen Hunden geheßt 'he knows all the tricks of the trade.' By extension heßen is used to denote 'to incite' 'set at.'  
 • Er heßte den Hund gegen mich. Note das Heßblatt 'scurrilous newspaper'; die Heßjagd 'hurry-scurry' 'bustle.'
10. **den Maßlosen**, 'his intemperate antagonist.'
12. **Ungefürchteten**: ungefürchtet is uncommon, but the prefix un-, implying negation of what follows, can be joined to any participle used as an adjective, as—unbefangen, unbekannt, unerfahren, ungelehrt, unbedeutend, ungenügend, ungeziemend, etc.
15. **wildgewachsenen**, 'untrained.'
33. **was sie Persönliches . .**, 'whatever personal dislikes . .'; this is a very common German construction which should be noticed and imitated. Other examples are—ich will dir erzählen, was er Neues gefunden hat, was wir Schönes gesehen haben, was sie Wunderbares entdeckt haben.
118. 2. **den Rücken decken**: jemand den Rücken decken 'to back some one'; jemandem den Rücken kehren 'to forsake some one.'
13. **Bellona** (Lat.): the goddess of war.
119. 3. **aufgehoben**, 'arrested.'
14. **Übertritt**: viz. zur katholischen Kirche.
120. 16. **Jänner**: popular form for Januar.
29. **Sigillen**: Sigil, obsolete for Siegel, from Lat. *sigillum*.